

# leSoleil



## LACROIX SORT DE PRISON → 25

### CONTREBANDE DE TABAC

## Des forces de l'ordre aux mains liées → 2 et 3

### PREMIER CAS DE RÉSISTANCE AU TAMIFLU → 7

### POMPIERS ET POLICIERS

## Québec se démarque pour son rapport qualité-prix → 4 et 5

MERCREDI  
6 27657 00073 5  
QUÉBEC MÉTRO 71 c + tx  
MARCHÉ EXTÉRIEUR 80 c + tx  
MONTREAL, OTTAWA 99 c + tx

**VENEZ VOIR! TOUT NOUVEAU!**



**2 CAMARO SS  
2010 DISPONIBLES**

**À QUI LA  
CHANCE !!!**

**Citadelle**  
CHEVROLET CADILLAC LTÉE

89, Kennedy, Lévis

**418 835-1171**

[WWW.CITADELLECHEVROLET.COM](http://WWW.CITADELLECHEVROLET.COM)

**«C'est clair qu'ils n'appliquent pas la loi concernant les usines illégales sur les réserves. Il y a huit ans, il y avait seulement une usine illégale du côté américain d'Akwesasne. Mais le manque d'action du gouvernement a eu comme résultat qu'il y a beaucoup d'autres usines»**

— Robert Cunningham, analyste principal des politiques de la Société canadienne du cancer

**18 642 kilos** de tabac brut ont été saisis en avril, en mai et en juin par la Sûreté du Québec, presque autant que durant toute l'année dernière

### Pas de commerces visibles

→ À Wendake, le cabanon du poste de police est une ancienne «cabane à cigarettes» saisie! Mais dans les rues de la cité du nord de la capitale, il n'y a plus de commerces visibles écoulant des cigarettes de contrebande. Pourtant, en demandant à notre entourage où nous procurer la marchandise soldée, presque toutes les réponses convergent vers le territoire huron-wendat. «On l'a réglé, le problème», se félicite le directeur du service de police, Éric Gros-Louis (photo). Le tape-à-l'œil Tribal Shop a été fermé fin mars. Aucun n'aurait pris le relais depuis. *Baptiste Ricard-Châtelain*



# L'État ferme les yeux,

**Baptiste Ricard-Châtelain**  
bricard@lesoleil.com



Les gouvernements pleurent sur la place publique les millions de dollars envolés dans la fumée des clopes de contrebande... Pourtant, ils n'ont nullement l'intention de tarir la source à coups d'interventions policières, de fermer les quelques dizaines d'usines installées sur les terres mohawks du Québec et de l'Ontario.

«C'est clair qu'ils n'appliquent pas la loi concernant les usines illégales sur les réserves», condamne l'analyste principal des politiques de la Société canadienne du cancer, Robert Cunningham. Les forces de l'ordre ne se rendent pas sur les réserves? «Pour fermer les usines illégales, non.»

«Il y a huit ans, il y avait seulement une usine illégale du côté américain d'Akwesasne. Mais le manque d'action du gouvernement a eu comme résultat qu'il y a beaucoup d'autres usines.»

Robert Cunningham est tranchant. Et découragé. Puisque les policiers jugent trop «délicate» l'intervention sur les terres des Premières Nations, il leur propose maintenant de couper les vivres aux usines. Comment?

En interdisant la livraison du papier à rouler, des filtres et du tabac aux manufactures sans permis gouvernemental. «On espère qu'ils vont faire quelque chose. Mais jusqu'à date [...] ils n'ont pas fermé les usines.»

Justement, les policiers saisissent de plus en plus de tabac en amont des exploitations amérindiennes, rétorque le capitaine Patrick Bélanger, chef de la section responsable des enquêtes sur la contrebande au sein du Service des enquêtes contre le crime organisé (SECO) de la Sûreté du Québec. En avril, en mai et en juin, la Sûreté du Québec (SQ) a mis la main sur 18 642 kilos de tabac brut, presque autant que durant toute l'année dernière.

La SQ cible également les reven-



deurs «blancs» qui commercent hors des terres mohawks, note-t-il. Vrai, toutefois, que les forces de l'ordre ne débarquent pas souvent en territoire autochtone. Le dossier devient alors éminemment politique. «C'est au-delà du droit criminel.»

Les Premières Nations revendiquent le droit ancestral de produire les lucratives cigarettes sans payer de droits à l'État. «Le tabac est sacré pour notre peuple, explique le porte-parole du conseil de bande de la portion ca-

nadienne d'Akwesasne, Brandon White. [Aussi], historiquement, les Premières Nations sont exemptées de taxes.»

**Les Premières Nations revendiquent le droit ancestral de produire les lucratives cigarettes sans payer de droits à l'État**

La Gendarmerie royale du Canada en convient donc, la contre-

bande de cigarettes ne va pas «se régler demain matin». Le dossier est «complexe», «délicat», remarque le sergent Jean-Marc Piché, analyste en matière de contrebande du tabac au quartier général d'Ottawa.

Si une fabrique sert de base d'opération au crime organisé, qu'on y trafique aussi drogues et armes, les agents fédéraux et provinciaux investiguent. Les agents mohawks collaborent même à l'enquête afin de coffrer les délinquants, assure le sergent Piché.

Mais dans le cas des nombreuses installations exploitées par des entrepreneurs locaux qui revendiquent le droit ancestral de commercer sans taxation, les forces de l'ordre misent sur la sensibilisation.

L'État aurait-il perdu sa mainmise sur le marché de la cigarette? «On ne l'a pas perdu [...]. Si on l'avait perdu, 80 % des fumeurs fumeraient des cigarettes de contrebande», observe tout de même Louis Gauvin, coordonnateur du Conseil québécois pour le contrôle du tabac.

## Elles font beaucoup de chemin, ces clopes illégales

Pratiquement toutes les cigarettes de contrebande distribuées sur le marché canadien sortent de quatre territoires mohawks du Québec et de l'Ontario, mais la matière première arrive parfois de l'autre bout des Amériques.

«Le tabac provient en majorité de pays étrangers», nous apprend le sergent Jean-Marc Piché, analyste en matière de contrebande du tabac au quartier général de la Gendarmerie royale du Canada (GRC). Des États-Unis, mais aussi d'Amérique la-

tine, jusqu'au Brésil et en Argentine. Puis, une fois roulées à Akwesasne (à cheval entre le Québec, l'Ontario et les États-Unis), à Kahnawake (près de Montréal) ou dans les territoires ontariens de Six Nations et Tyendinaga, les cigarettes reprennent la route entassées par groupes de 200 dans des sacs de plastique. Selon le chef de la division de la contrebande au Service des enquêtes contre le crime organisé (SECO) de la Sûreté du Québec (SQ), le capitaine Patrick Bélanger, 80 % de la production est marchandée hors des réserves. Et elles font beaucoup de chemin, ces clopes. On en retrouverait d'un

océan à l'autre, quoique le gros de la marchandise soit vendue au Québec et en Ontario. Un marché payant, semble-t-il. Surtout pour les distributeurs. «C'est eux qui font la grosse majorité du profit, évalue le capitaine Patrick Bélanger. Ils font d'énormes profits.»

Le fameux sac de plastique de 200 «clous de cercueil» — l'équivalent d'une cartouche de huit paquets de cigarettes — vaut entre 6 \$ et 12 \$ près des lieux de production.

Sur la Côte-Nord, il sera revendu entre 20 \$ et 30 \$, selon la SQ et la GRC. Loin des 50 \$ à 75 \$ des cartouches «légalines».

**Baptiste Ricard-Châtelain**

# les usines tournent



Le sac de plastique de 200 «clous de cercueil» — l'équivalent d'une cartouche de huit paquets de cigarettes — vaut entre 6 \$ et 12 \$ près des lieux de production. — PHOTO LA PRESSE

## Pertes fiscales difficiles à évaluer

Des millions? Des milliards? À Québec comme à Ottawa, les élus et les lobbyistes agitent des statistiques sur les pertes fiscales attribuables au trafic des cigarettes. Surprenant, puisqu'ils n'ont aucune idée de l'ampleur de la contrebande!

Dans plusieurs dépêches de presse, on découvre que le ministre du Revenu national, Jean-Pierre Blackburn, a déjà évalué à 2 milliards \$ les taxes et impôts non payés sur les clopes illégales vendues au Canada. Et d'où sort cette évaluation? Son service des communications nous renvoie à une étude produite par une association de dépanneurs... qui évalue plutôt le manque à gagner à 1,3 milliard \$.

### PAS DE CERTITUDE

Et la donnée est fiable? «Les activités reliées à la contrebande et à l'économie clandestine sont, par leur nature même, très difficiles à mesurer, écrit dans un courriel le porte-parole de l'Agence du revenu du Canada, Philippe Brideau. Il est donc impossible pour nous d'évaluer avec certitude les pertes en revenu fiscal engendrées par ces activités.»

À Québec, le ministère des Finances se risque aussi à une évaluation : 300 millions \$ de déficit.

Un des analystes de la Gendar-

merie royale du Canada spécialisé dans ce dossier, le sergent Jean-Marc Piché, indique néanmoins que «c'est très difficile à évaluer» puisqu'il s'agit d'un marché parallèle illicite. Discours mimétique chez son collègue de la Sûreté du Québec, le capitaine Patrick Bélanger, responsable de la contrebande de tabac au sein de SECO, le Service des enquêtes sur le crime organisé.

**Baptiste Ricard-Châtelain**

### Quelques chiffres

#### VENTES DE CIGARETTES

**Au Québec en 1996 :**

plus de 13 milliards

**Au Québec en 2007 :**

plus de 6 milliards

**Au Canada en 2008 :**

plus de 18,1 milliards

#### Nombre approximatif d'usines illégales sur les territoires mohawks :

Six Nations : 10

Tyendinaga : 1

Akwesasne : 10

Kahnawake : 10

SOURCES : SANTÉ CANADA ET STATISTIQUE CANADA

## COUPON-RABAIS

SUR REMPLACEMENT DE

# PARE-BRISE

Aucune franchise  
à payer sur réparation  
de pare-brise

LA RÉCLAMATION D'ASSURANCE,  
ON S'EN OCCUPE POUR VOUS!  
APPELEZ-NOUS!

+ LAVAGE INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR  
**GRATUIT** (Valeur 29<sup>95</sup>)

+ **20\$** D'ESSENCE GRATUITE

Véhicule de courtoisie  
sur demande

**31 ans**  
d'expérience,  
ça compte  
Vitres et accessoires  
d'auto + lave-auto

### New Look Auto Carrefour inc.

4585, boulevard de la Rive-Sud  
(dans les locaux de Saturn Saab Lévis)

**418 835-0404**

OUVERT le soir et le samedi  
en prenant rendez-vous.  
Appelez-nous!

À 10 MINUTES DES PONTS

**NEW LOOK**  
AUTO-PARE-BRISE Lévis

# Les pompiers et policiers de

**Pierre-André Normandin**  
panormandin@lesoleil.com

**Les services de police et de protection contre les incendies de Québec sont les mieux gérés au pays, selon une enquête de l'hebdomadaire Maclean's. Reste que la capitale obtient une note moyenne (C) quand vient le temps de comparer ses autres services aux 30 plus grandes villes canadiennes.**

Le magazine anglophone lance cette semaine son tout premier classement des villes les mieux gérées, dans lequel Québec se classe au neuvième rang sur 31. À l'instar du palmarès des écoles secondaires, celui-ci promet d'être contesté, les administrations municipales rechignant à être comparées entre elles. Le climat, la géographie, la population et encore les choix politiques rendent toute comparaison impossible, ont maintes fois plaidé les municipalités.

«Mais un sac d'ordures reste un sac d'ordures. Les contribuables devraient pouvoir savoir facilement combien coûte ramasser ce sac et la Ville emploie combien de personnes pour le faire», rétorque Barbara Pike, de l'Atlantic Institute for Market Studies, qui a effectué l'étude pour Maclean's.

Or, les chercheurs disent avoir peiné à trouver leurs données pour effectuer leur palmarès, les villes compilant différemment leurs statistiques. Quand elles les compilent.

### DIFFICULTÉS

Malgré ces difficultés, l'enquête révèle que Québec offre les meilleurs services de police et de protection contre les incendies. Et ce, à moindre coût. Ainsi, la lutte contre le crime dans la capitale québécoise a coûté environ 199 \$ par habi-

tant, contre une moyenne canadienne de 251 \$.

Et même si la Ville investit moins dans sa sécurité, elle affiche l'un des plus faibles taux de criminalité au pays avec 5144 crimes commis par 100 000 habitants. La moyenne canadienne est plutôt de 6588.

Même scénario pour la protection contre les incendies. Il en coûte environ 198 \$ par habitant pour assurer ce service. Et à l'instar de la criminalité plus faible, les chercheurs évaluent que les feux à Québec provoquent moins de dommages. Ceux-ci ont causé des dégâts pour 3807 \$ en moyenne, cinq fois moins que la moyenne canadienne.

### BRAS DE FER

Ironiquement, policiers et pompiers se trouvent présentement au cœur d'un important bras de fer avec la Ville pour le renouvellement de leur convention collective.

**Québec se classe au neuvième rang sur 31, selon une enquête de l'hebdomadaire Maclean's**

Et l'un comme l'autre dénoncent le sous-financement de leurs services, réclamant davantage d'hommes et de femmes pour combattre la criminalité et les feux. Devant l'impasse dans les négociations, ceux-ci sont présentement en arbitrage pour trancher.

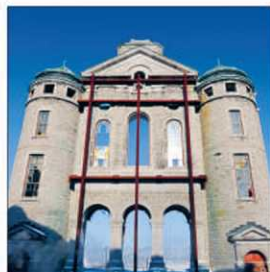
«C'est difficile de comparer Québec avec les autres grandes villes. Habituellement, on compare plutôt avec des villes comme Brossard. L'étude nous montre par contre que Québec n'investit pas assez et que le service est loin d'être adéquat», a réagi Éric Gosselin, président du syndicat des pompiers.



lesoleil.cyberpresse.ca

## VIDÉO

Kathleen Lavoie et Nicolas Houle couvrent le Festival d'été depuis plusieurs années. Ils nous racontent une anecdote qui les a particulièrement frappés. À visionner à l'adresse [cyberpresse.ca/le-soleil/photos-et-videos](http://cyberpresse.ca/le-soleil/photos-et-videos)



## VOX POP

Y a-t-il un avenir pour la façade de l'église Saint-Vincent-de-Paul?  
[cyberpresse.ca/le-soleil/photos-et-videos](http://cyberpresse.ca/le-soleil/photos-et-videos)

## INFOLETTRE

Recevez par courriel les nouvelles du jour.

## NOS BLOGUES



**RICHARD THERRIEN**  
**Pub «choquante» de Sprite**

Venez en discuter avec notre chroniqueur télé, qui carbure littéralement à son petit écran.

[cyberpresse.ca/le-soleil/therrien](http://cyberpresse.ca/le-soleil/therrien)

SOMMAIRE		NOUS JOINDRE		MÉTÉO	
affaires – bourse	22 et 26	<b>Vous avez une nouvelle?</b>	Appel sans frais 1 866 686-3344	<b>Max. 19 min. 14</b>	<b>MÉTÉO EN DÉTAIL</b>
agenda arts	33	Contactez-nous: <a href="mailto:nouvelles@lesoleil.com">nouvelles@lesoleil.com</a>	<a href="mailto:abonnements@lesoleil.com">abonnements@lesoleil.com</a>	Fluide pluie	Accumulation de pluie en mm (avant hier)
décès	40	Rédaction 418 686-3394	Floride 954 922-1584		Ce mois-ci: 111,4 L'an dernier: 111,5
divertissements	36	Appel sans frais 1 866 686-3394	<a href="mailto:andre.genereux@cgcable.ca">andre.genereux@cgcable.ca</a>		Cet été: 332,8 L'été dernier: 409,1
éditorial – opinion	20 et 21	Renseignements 418 686-3233	Petites annonces 418 686-3311		
horoscope	38	Abonnements 418 686-3344	Appel sans frais 1 866 686-3311		
loteries	12		<a href="mailto:petitesannonces@lesoleil.com">petitesannonces@lesoleil.com</a>		
petites annonces	37				
sports	42				
société	34				
télévision	32				

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par Le Soleil, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. Le Soleil est imprimé au 5000, rue Hugues-Randoin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec) H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans Le Soleil. ISSN 0319-0730

**leSoleil**  
FAIT DE PLUS DE 50% DE PAPIER RECYCLÉ.  
Merci de recycler ce journal.

# Québec les mieux gérés

**14 565 \$**

pour déneiger un kilomètre de rues à Québec

**125 \$**

par habitant sont investis pour le transport en commun

**633 millions \$**

constituent la réserve de Burnaby, la ville sans dette la mieux gérée

**5144**

crimes commis par 100 000 habitants, la moyenne canadienne étant de 6588

## Burnaby arrive en tête de liste

La Ville la mieux gérée au pays se trouve en banlieue de Vancouver, à Burnaby, selon l'étude de *Maclean's*. Ses citoyens reçoivent les meilleurs services au moindre coût.

Alors que la majorité des villes s'endettent pour assurer leur développement, Burnaby fait exactement le contraire. Sans dette aucune, la municipalité de 202 000 âmes dispose en effet plutôt d'une réserve de 633 millions \$. Si on ajoute la valeur des terrains municipaux que la Ville conserve pour son développement, elle est milliardaire.

Burnaby craint comme la peste l'endettement après avoir été placée en situation de faillite technique lors de la crise économique des années 30, a expliqué à *Maclean's* son maire, Derek Corrigan. «Nous économisons toujours en prévision de ce que nous voulons acheter. Si nous achetons un camion de pompiers, nous commençons immédiatement à économiser pour le prochain.»

La municipalité étant sans dette, le coût de l'administration municipale s'avère nettement inférieur au reste du pays. Il en coûte ainsi 148 \$ par habitant, contre 235 \$ pour la moyenne nationale. À Québec, il en coûte 273 \$ par citoyen. La Ville a beau peu dépenser pour assurer son développement économique, elle a tout de même réussi à attirer des géants économiques comme TELUS (téléphonie) et Electronic Arts (jeux électroniques).

**Pierre-André Normandin**



Québec offre les meilleurs services de police et de protection contre les incendies. Et ce, à moindre coût.

— PHOTOS, PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## Un service Cadillac pour déneiger la capitale

Québec a beau avoir la meilleure gestion en sécurité publique, le résultat est tout autre quand vient le temps de comparer ses autres services. La capitale québécoise est la deuxième ville au pays où il coûte le plus cher pour déneiger les rues.

Déneiger un kilomètre de rues coûte 14 565 \$ à Québec, contre moins de 5000 \$ pour la majorité des autres villes.

Seule Montréal dépense davantage avec un coût de déneigement de 23 651 \$ le kilomètre.

«Québec paie cher son déneigement, même si l'on tient compte des précipitations record de neige. On pourrait dire que la Ville offre un service Cadillac. Mais le contribu-

ble devrait avoir toute l'information pour décider s'il accepte de payer plus pour ce service», souligne Barbara Pike, de l'Atlantic Institute for Market Studies.

Parmi les autres points faibles, les chercheurs soulignent également le faible taux d'immigration de Québec et son manque de diversité économique. De plus, Québec investit peu dans son transport en commun, à raison de 125 \$ par habitant. La moyenne canadienne se situe plutôt à 203 \$. Reste que 13 % de la population de la capitale utilise ses autobus, soit légèrement plus que la moyenne du pays.

À noter, les données de l'enquête couvrent la période de 2004 à 2007,

soit avant l'arrivée du maire La-beaume. D'ailleurs, depuis son élection en décembre 2007, celui-ci s'est attaqué à certaines des faiblesses décelées par les auteurs du rapport.

Ainsi, les chercheurs ont mal coté la capitale pour son nombre élevé de conseiller municipaux, la Ville en comptant un par tranche de 12 925 citoyens. La moyenne canadienne est plutôt d'un par 22 115 habitants. Mais voilà, Québec comptera 10 conseillers de moins aux prochaines élections à la suite d'une réforme de la carte électorale décrétée voilà un an. Le conseil municipal comptera ainsi 28 élus (en comptant le maire) contre un maxi-

mum de 38 à l'heure actuelle. Ce changement rapprochera Québec de la moyenne canadienne puisqu'elle comptera un élu par 17 540 habitants.

Deux autres villes québécoises font mieux au classement général, Sherbrooke et Longueuil. Mais si cette dernière a décroché le titre de la municipalité dépensant le moins, elle a également reçu celui moins enviable de la Ville offrant les moins bons services.

**Pierre-André Normandin**



FAÇADE DE L'ÉGLISE SAINT-VINCENT-DE-PAUL

# La ministre aura le promoteur à l'œil

Daphnée Dion-Viens  
ddviens@lesoleil.com

La ministre de la Culture, Christine St-Pierre, assure qu'elle surveillera de près le démantèlement de la façade de l'église Saint-Vincent-de-Paul, qui doit être entrepris par le promoteur au cours des prochaines semaines.

La Ville de Québec a récemment autorisé le propriétaire des lieux, Jacques Robitaille, à démanteler les ruines de l'église qui trônent à l'entrée du Vieux-Québec. La structure doit être démontée pierre par pierre, numérotée et entreposée. Le promoteur doit ensuite obtenir un autre permis qui lui permettra de reconstruire un édifice au même endroit, auquel serait intégrée la façade. Puisque le terrain est situé dans l'arrondissement historique du Vieux-Québec, M. Robitaille doit obtenir

l'autorisation de la Ville de Québec et du ministère de la Culture avant d'aller de l'avant avec le projet d'hôtel qu'il convoite depuis longtemps.

M<sup>me</sup> St-Pierre a indiqué hier, en marge d'un point de presse, qu'elle se réjouissait de cette première étape vers la préservation des vestiges de l'ancienne église. Pour ceux qui craignent que la façade disparaisse à jamais, la ministre se fait rassurante. «Lorsque le promoteur voudra revenir avec son projet, il sait très bien qu'il doit y avoir une intégration qui vient parler de l'esprit des lieux et du passage de cette église-là. C'est ça qu'il est important de retenir. Je ne cherche pas de chicane avec personne, je cherche à ce qu'on respecte l'esprit de l'arrondissement historique et l'église Saint-Vincent-de-Paul faisait partie de ce patrimoine.»

La ministre St-Pierre assure qu'elle surveillera de près le démantèlement, sans toutefois pré-

ciser de quelle façon s'exercera ce contrôle. «Le document est très clair, mais oui, on va aller vérifier ce qu'il fait. Il doit le faire avec certains barèmes et certains critères», a-t-elle indiqué.

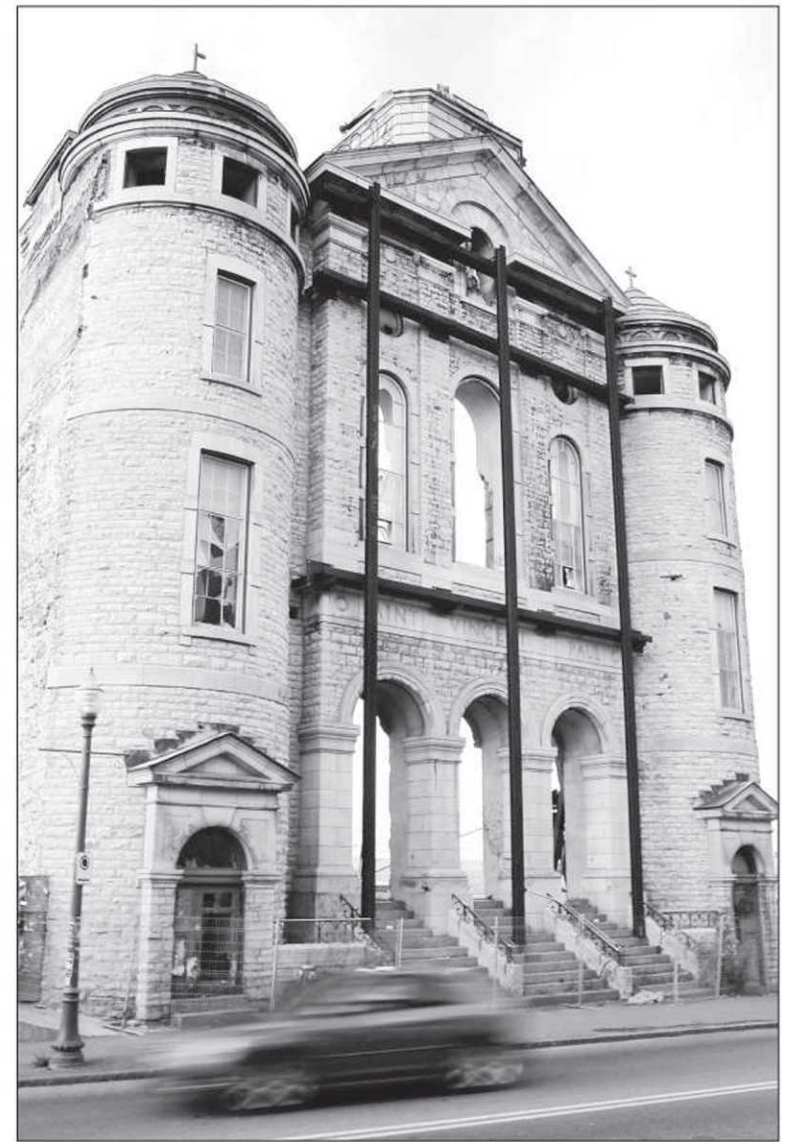
Au ministère de la Culture, on soulignait hier que le promoteur avait tout intérêt à démonter la façade dans les règles de l'art s'il veut obtenir le feu vert permettant la construction de son hôtel de 300 places.

Rappelons qu'en août 2006, Jacques Robitaille a entrepris la démolition de l'édifice sans avoir obtenu la permission du ministère de la Culture. Seule la façade a pu être sauvée de la démolition.

## Qu'en pensez vous?

Faut-il préserver la façade de l'église Saint-Vincent-de-Paul?

Visionnez notre vox pop sur [cyberpresse.ca/le-soleil](http://cyberpresse.ca/le-soleil)



«Je cherche à ce qu'on respecte l'esprit de l'arrondissement historique et l'église Saint-Vincent-de-Paul faisait partie de ce patrimoine», a mentionné la ministre de la Culture, Christine St-Pierre. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## Les É.-U. ont tu les dangers du portable au volant

WASHINGTON — L'agence américaine pour la sécurité routière a renoncé, devant des pressions politiques, à publier des données attestant il y a sept ans du danger de conduire en utilisant un téléphone portable, affirmait hier *The New York Times*. La National Highway Traffic Safety Administration a rassemblé dès 2002 des études montrant que téléphoner ou envoyer des SMS au volant était à l'origine d'un quart des accidents de la route. Cette année-là, 955 personnes ont été tuées dans quelque 240 000 accidents liés au téléphone portable aux États-Unis. Mais ces informations n'ont pas été publiées par crainte de la colère du Congrès, a affirmé l'ancien chef de l'agence pour la sécurité routière, Jeffrey Runge. **AFP**

## Obsèques de la femme écrasée sous un bloc de béton

La Presse Canadienne

MONTRÉAL — Les funérailles de Léa Guilbeault, qui est morte écrasée par un bloc de béton la semaine dernière dans le centre-ville de Montréal, ont eu lieu hier en l'église Sainte-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus.

Le conjoint de la victime, Hani Beitinjaneh, a offert un vibrant témoignage pendant la cérémonie, selon ceux qui y ont assisté. Se déplaçant en fauteuil roulant puisqu'il a été blessé à un pied et à une main lors du drame, il n'a pas cherché à retenir ses san-

glots alors qu'il se trouvait à quelques centimètres du cercueil blanc crème de M<sup>me</sup> Guilbeault.

Âgée de 33 ans, elle partageait un repas avec M. Beitinjaneh, près de la fenêtre du restaurant Mikasa de la rue Peel, lorsqu'une dalle de béton pesant entre 500 et 800 livres s'est détachée du 17<sup>e</sup> étage de l'Hôtel Residence Inn Marriott pour l'écraser, au rez-de-chaussée.

Un périmètre de sécurité sera maintenu tant qu'il n'aura pas été démontré qu'il n'y a plus aucun danger.

## La criminalité en baisse au Canada

OTTAWA — Les données de 2008 déclarées par la police, rendues publiques hier par Statistique Canada, démontrent que le taux de criminalité et que l'Indice de gravité de la criminalité ont diminué de 5 % au pays. Les crimes violents ont aussi connu une diminution, mais dans une moindre mesure. Il s'agit d'une cinquième baisse annuelle consécutive des crimes déclarés par la police, qui a rapporté environ 77 000 crimes de moins en 2008 que l'année précédente. **La Presse Canadienne**

**LASIK MD**  
VISION

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

À partir de

**490\$** par œil\*



Aucune taxe sur le LASIK

NOUVEAU FINANCEMENT

**2014**

**Vous avez 5 ans pour payer!†**



Dr Pierre Demers  
M.D., FRCSC  
40 000 interventions

Dr Avi Wallerstein  
M.D., FRCSC  
50 000 interventions

Dr Mark Cohen  
M.D., FRCSC  
50 000 interventions

Consultation GRATUITE : 418 266-6661 • [www.lasikmd.com](http://www.lasikmd.com)

QUÉBEC : Place de la Cité - Tour de la Cité - 2600, boul. Laurier, bureau 980

\* Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription. Correction personnalisée avec la technologie Zyoptix à 1750 \$ par œil. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.

† Financement de 60 mois à partir de 8,9 % d'intérêt et sous réserve d'approbation de crédit de Services de cartes Desjardins.



Halifax | Moncton | Sherbrooke | Montréal | Ottawa | Toronto | Edmonton | Calgary | Vancouver

# Le CHUL diagnostique au Québec le premier cas de résistance au Tamiflu en Amérique

La Presse Canadienne

Le Québec a enregistré le premier cas en Amérique du Nord de résistance au Tamiflu, le principal antiviral utilisé pour traiter la grippe A (H1N1).

Il s'agit du quatrième cas de résistance au Tamiflu à être signalé dans le monde depuis la découverte de ce nouveau virus (H1N1).

Un diagnostic de grippe A (H1N1) a été établi pour un Québécois âgé de 60 ans qui prenait du Tamiflu par mesure préventive et en dose réduite, car son fils avait contracté le virus de la grippe A (H1N1).

L'homme a toutefois développé des symptômes grippaux, soit de la toux, de la fièvre et des douleurs musculaires, pendant qu'il était en traitement. Un prélèvement a été

effectué et une analyse en laboratoire au Centre hospitalier de l'Université Laval a confirmé que l'homme avait contracté la maladie.

«Il semble qu'il s'agisse d'un cas isolé, a dit la porte-parole de l'Agence de la santé publique du Canada Jirina Vlk. Bien que la souche (du virus) ne semble pas s'être propagée à d'autres personnes, nous continuons à être vigilants.»

Des cas de résistance ont parfois été notés lors de l'utilisation du Tamiflu pour prévenir les infections — une procédure appelée prophylaxie.

«Nous savions que cela allait se produire et ce qui arrive n'est pas une bonne nouvelle», a affirmé la docteure Allison McGeer, une spécialiste de la grippe de l'hôpital Mount Sinai, à Toronto.

Elle a toutefois ajouté que le nombre de ces cas allait augmenter, en raison de la quantité de Tamiflu présentement utilisée dans le monde.

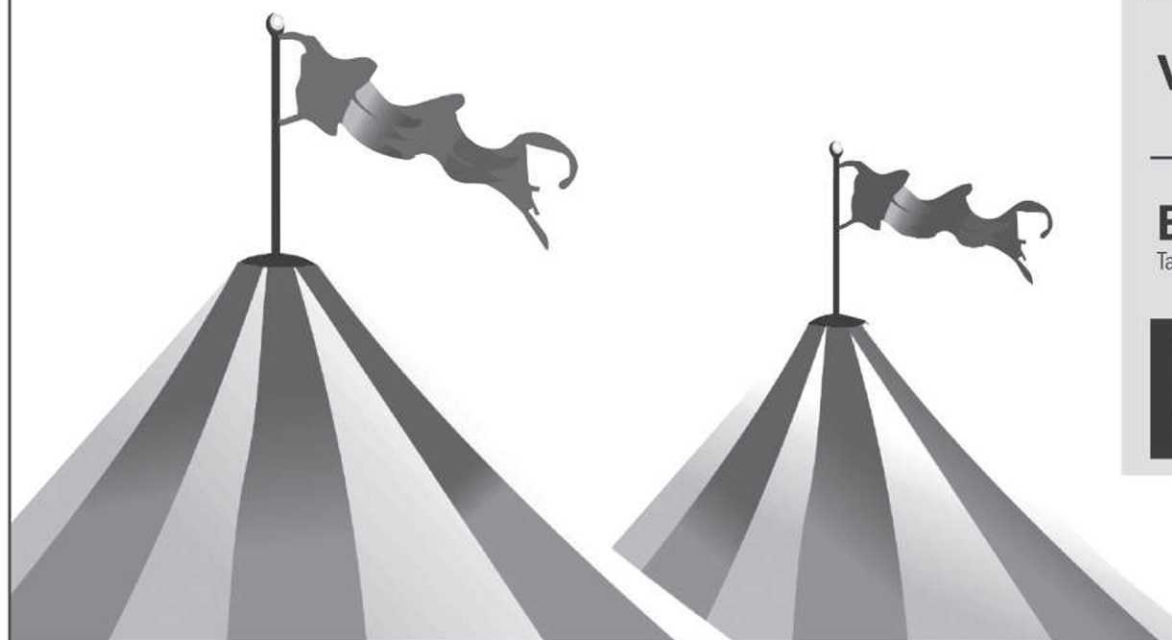
**DANS LE MONDE**

Outre au Canada, des cas de résistance au Tamiflu ont été signalés au Danemark, au Japon et à Hong Kong. Trois des quatre cas concernent des personnes qui prenaient le médicament.

L'Agence de la santé publique du Canada a précisé que l'homme s'était rétabli de la grippe A (H1N1) sans que des complications ne surviennent. Le Québécois n'a d'ailleurs pas été hospitalisé.

## Le grand événement Chapiteau de François Côté

Des rabais de  
**90%**  
sous le chapiteau!



Articles à **90%** de rabais

Payez et emportez

**Cravate internationale 14\$**  
100 % soie.

**Lot de chemises à manches courtes 19\$**

**Complet ELEGANZA 79\$**  
20 complets par jour par succursale.  
100 % laine ou touché laine. 4 saisons.  
Modèles sélectionnés.

**Pantalon UNGARO 29\$**  
Taille extensible. Lavable.

**Lot de chemises européennes classiques 29\$**

**Veston international 49\$**

**Bermudas 19\$**  
Taille extensible. Lavable. Idéal pour le golf.

**En plus de milliers d'autres rabais en magasin.**

Complexe Germain-des-Prés 418.657.1760 Face aux Galeries de la Capitale 418.624.7337

www.francoiscote.com



*François Côté*  
COLLECTION  
Le nouveau leader québécois en élégance masculine

Photo à titre indicatif seulement. Les offres ne peuvent être jumelées ou associées à une autre promotion en magasin. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin. Valable jusqu'à épuisement de la marchandise.

# La pluie met les champs

**Annie Morin**  
amorin@lesoleil.com

**La table était mise pour une belle saison des récoltes, mais le nuage noir qui se promène au-dessus du Québec depuis la Saint-Jean-Baptiste est en train de gâcher la partie. Fraises, foin, maïs, les champs ralentissent, pâtiesent, jaunissent.**

À lire le bulletin de mi-saison de la Financière agricole du Québec (FADQ), qui dresse l'état des cultures jusqu'au 6 juillet, on pourrait presque croire que tout va bien sous le soleil.

En effet, le gel a fait peu de dégâts pendant l'hiver, hormis dans quelques champs de légumineuses et dans quelques fraisières. La récolte de sirop d'érable a été «supérieure à la moyenne, tant en quantité qu'en qualité». Même les semis ont été complétés une semaine à l'avance, sauf en Abitibi-Témiscamingue, où ils ont été retardés d'autant. La levée de terre a été satisfaisante, même si les tempé-

ratures fraîches de la mi-mai à la mi-juin ont ralenti la croissance. Les agriculteurs pressés, qui ont profité du beau temps pour exécuter la première fauche de foin avant la Saint-Jean-Baptiste, ont aussi été récompensés. Les volumes n'étaient pas époustouflants, mais la qualité, souvent supérieure à la moyenne.

C'est après les festivités que ça s'est gâté. La pluie s'est mise de la partie et a arrosé les cultures quasi quotidiennement presque partout au Québec. Les fraises, premières gâteries de l'été, ont affiché un teint pâlot ou ont carrément pourri sur les plants. Pour les fourrages et le maïs, l'effet de ce surplus d'eau est dévastateur. Au point où certains producteurs agricoles de la Gaspésie et de la Côte-Nord n'ont même pas encore sorti leur faucheuse!

«Ce qui est particulier cette année, c'est la variabilité des rendements. Certains producteurs n'ont pas commencé leurs foins, alors que d'autres ont fini. En bout de ligne, ça donne une année moyenne», explique Bruno

Bélangier, directeur de la FADQ pour le Bas-Saint-Laurent et la Gaspésie.

Michel Noreau, producteur de maïs sucré à Neuville, ne pensait pas que «la pire saison de sa vie», enregistrée l'année dernière, pouvait se répéter aussi rapidement. Normalement, il devrait récolter des épis depuis une bonne semaine, mais il ne pense pas être en mesure de procéder avant plusieurs jours encore. «Tout est prêt : les employés, les récolteuses, les camions, les entrepôts. On attend...» soupire-t-il.

## LES TOMATES RÉCLAMENT DU SOLEIL

Du côté des légumes, la situation est moins préoccupante. Certes, un retard de croissance allant d'une à trois semaines est constaté dans plusieurs régions, y compris autour de Québec, mais au moins, les plants ne pourrissent pas dans les champs. Les légumes racines, surtout, tiennent bien le coup, tandis que les tomates, les poivrons, les concombres et les courges réclament désespé-

ment de la chaleur et du soleil.

Les producteurs biologiques, qui livrent des paniers chaque semaine à leurs familles «partenaires», sont capables d'honorer leurs engagements, assure Équiterre. Seule la diversité est affectée. «J'ai un petit trou de légumes cette semaine. Je vais compenser les autres semaines ou rajouter un panier à la fin de la saison», témoignait hier Sylvie Deschênes, de la ferme Des Sables, à Pintendre.

**Les framboises sont à la limite, mais les bleuets laissent espérer des rendements supérieurs à la moyenne**

Pour le reste, les framboises sont à la limite de ce qu'elles peuvent endurer en ce qui concerne l'humidité, mais les bleuets laissent espérer des rendements supérieurs à la moyenne. Pour les pommes, impossible de dresser un portrait général. Les vergers de la Monté-

régie et de Lanaudière, grandes régions productrices, ont souffert de vents forts, de gelées tardives et d'orages accompagnés de grêle, mais la grande région de Québec s'en sort plutôt bien.

De façon générale, il est d'ailleurs trop tôt pour parler d'une mauvaise année pour les agriculteurs. «Toutes nos saisons sont chamboulées. Il y a des choses qui vont avoir le temps de se replacer. On travaille avec du vivant et, parfois, on a de grosses surprises si septembre est très clément», philosophe Claude Girard, directeur de la FADQ dans la Chaudière-Appalaches, région particulièrement affectée par les caprices de la météo depuis deux ans.

## 1742 AVIS DE DOMMAGES

Les experts de la Financière, qui gère le programme d'assurance récolte, concluent aussi dans leur bilan qu'«il s'agit d'un bon début de saison». Exactement 1742 avis de dommages étaient inscrits en date du 6 juillet, contre 1993 en 2008 et une moyenne de 1901 pour les cinq dernières années.

## MESSAGE IMPORTANT

### À TOUS NOS CLIENTS INSCRITS AU MODE DE VERSEMENTS ÉGAUX

Chaque année, Hydro-Québec révisé la mensualité de ses 1,3 million de clients inscrits au Mode de versements égaux afin de leur facturer l'écart entre la consommation estimée à la révision de l'année précédente et leur consommation réelle. Cette année, dans la plupart des cas (soit pour 80% de ces clients), la nouvelle mensualité sera du même ordre que l'an dernier. Près de 10% des clients verront même leur mensualité baisser.

Cependant, en 2008, l'estimation de la consommation d'environ 10% des clients inscrits au Mode de versements égaux s'est avérée trop basse. Ces 120 000 clients devront acquitter une mensualité plus élevée pour régler l'écart entre le coût de l'électricité consommée et les paiements effectués.

### DES SOLUTIONS SUR MESURE POUR NOS CLIENTS

Les clients touchés par une révision importante de leur mensualité recevront avec leur prochaine facture une lettre leur indiquant un numéro de téléphone spécial qu'ils pourront composer pour qu'un représentant réponde à leurs questions.

Afin de diminuer l'impact de la révision, nous avons étalé sur 12 mois – et non sur 6 mois comme c'est le cas normalement – la différence entre le coût de la consommation réelle des douze derniers mois et le total des versements égaux effectués durant cette période. Cette différence est indiquée sous la rubrique «solde» de la facture de nos clients.

Nous assurons nos clients que nous leur proposerons des solutions flexibles leur permettant d'atténuer l'effet de cet ajustement sur leur planification budgétaire. Hydro-Québec n'appliquera aucuns frais d'administration dans le cadre des ententes conclues avec ces clients.

**Nous regrettons les inconvénients occasionnés par cette situation et nous mettons tout en œuvre pour trouver des solutions adaptées à celle-ci.**

Merci de votre compréhension et de votre collaboration.

# à rude épreuve



Ce maïs souffre d'un excès d'eau. Il devra attendre plusieurs jours avant d'être cueilli.  
— PHOTO LE SOLEIL, YAN DOUBLET

« Toutes nos saisons sont chamboulées. Il y a des choses qui vont avoir le temps de se replacer. On travaille avec du vivant et, parfois, on a de grosses surprises si septembre est très clément. »

— Claude Girard, directeur de la Financière agricole du Québec (FADQ) dans la Chaudière-Appalaches

« Ce qui est particulier cette année, c'est la variabilité des rendements. Certains producteurs n'ont pas commencé leurs foins, alors que d'autres ont fini. En bout de ligne, ça donne une année moyenne. »

— Bruno Bélanger, directeur de la FADQ pour le Bas-Saint-Laurent et la Gaspésie

« J'ai un petit trou de légumes cette semaine. Je vais compenser les autres semaines ou rajouter un panier à la fin de la saison »

— Sylvie Deschênes, la ferme Des Sables, à Pintendre

« Tout est prêt : les employés, les récolteuses, les camions, les entrepôts. On attend... »

— Michel Noreau, producteur de maïs sucré à Neuville

100 ans  
Vorsprung durch Technik [www.audi.ca](http://www.audi.ca)



**VOUS RÊVEZ D'UNE AUDI QUATTRO !!!** **AUDI STE-FOY VOUS FAIT DES OFFRES INCROYABLES SUR SES DERNIERS DÉMONSTRATEURS 2009 !!!**

**A4 Quattro**  
PREMIUM 2.0 T, argent, 12 500 km  
VALEUR : 52 400\$  
**RABAIS : 6900\$**  
**PRIX : 45 500\$\***



**Q5 Quattro**  
3.2 L, blanc, 10 000 km  
VALEUR : 56 625\$  
**RABAIS : 4425\$**  
**PRIX : 52 200\$\***

Venez en faire l'essai.  
**Faites-vous plaisir!**



À l'achat, taux à partir de 0,9%

À l'achat, taux à partir de 0,9%

\* Transport et préparation en sus. Photos à titre indicatif. Détails sur place.

# Greffes de neurones pas toujours efficaces

Jean-François Cliche

jfcliche@lesoleil.com

**Malgré leur potentiel thérapeutique énorme, les cellules souches ne sont pas des panacées. Et une étude dirigée par Francesca Cicchetti, du Centre de recherche du CHUQ, vient d'en faire ressortir une importante limite.**

Publiée dans le plus récent numéro des *Proceedings of National Academy of Science* et cosignée par 11 autres chercheurs du Québec et des États-Unis, l'étude porte sur trois patients décédés récemment de la maladie de Huntington. Celle-ci, rappelons-le, consiste en une dégénérescence des neurones qui entraîne des problèmes moteurs (comme des

mouvements involontaires), de la démence, puis éventuellement la mort. Et puisque, contrairement à beaucoup d'autres cellules, les neurones sont incapables de se multiplier, l'organisme ne peut pas réparer lui-même les dégâts causés par la maladie.

C'est pour cette raison que, il y a une dizaine d'années, ces trois personnes avaient reçu une greffe de neurones embryonnaires — pas des cellules souches à proprement parler, mais des cellules nerveuses déjà différenciées qui ne s'étaient pas encore «branchées» les unes aux autres. Les médecins espéraient ainsi contourner l'incapacité des tissus nerveux à se régénérer, mais l'autopsie des trois patients a déçu leurs attentes.

«C'était une opportunité unique, parce que ces trois patients fai-

saient partie de la cohorte initiale» des premiers patients à recevoir ce type de traitement, il y a 10 ans, commente M<sup>me</sup> Cicchetti. «Cela a permis d'examiner des questions auxquelles on n'avait pas de réponse, comme : est-ce que les greffes sont viables à long terme, est-ce qu'elles font des connexions avec le receveur, est-ce que ces connexions sont normales et fonctionnelles...»

**Chez un des trois receveurs, il ne restait pas la moindre trace de la greffe**

Or, chez un des trois receveurs, il ne restait pas la moindre trace de la greffe, alors que chez les deux autres, bien que les neu-

rones greffés étaient toujours identifiables, ils montraient «un patron de dégénérescence similaire à celui observé chez les cellules du cerveau pathologique», a constaté M<sup>me</sup> Cicchetti.

Bref, il ne sert pas à grand-chose de transplanter des cellules embryonnaires ou des cellules souches si la source du problème se trouve à l'extérieur des cellules (la présence trop forte ou trop faible d'une molécule, par exemple), car le greffon risque bien de développer la maladie lui aussi...

La chercheuse du CHUQ rappelle tout de même que ce genre de greffe peut être très utile, ayant notamment eu des effets bénéfiques sur ces trois patients pendant les deux premières années suivant la transplantation. Peut-être que ces avantages se-

raient plus grands si la greffe avait lieu plus tôt dans la maladie, ou si elle était combinée avec d'autres traitements pour freiner la propagation aux neurones sains. D'autres études devront éclaircir ces points.

L'équipe de M<sup>me</sup> Cicchetti a d'ailleurs identifié deux avenues possibles de propagation de la maladie de Huntington d'un neurone à l'autre. Si on trouvait un moyen de bloquer ces voies de transmission, la greffe connaîtrait peut-être plus de succès.

Enfin, précise-t-elle, dans le traitement d'autres maladies neurodégénératives comme le Parkinson, les greffes de neurones survivent plus longtemps et résistent mieux au mal — encore qu'incomplètement — que chez les personnes atteintes de la maladie de Huntington.

# De l'Hydro au Moulin

Hydro-Québec est particulièrement fière de s'associer au Moulin à images de Robert Lepage et Ex Machina, écran géant de l'immense talent de nos artisans.

 Hydro Québec

## CRISE DE LA LISTÉRIOSE

### L'échec du système

La directrice de l'enquête sur l'éclosion mortelle de listériose l'an dernier n'a pu identifier le facteur majeur qui a accéléré la crise, mais constate que c'est le système en entier qui a échoué à protéger la santé de Canadiens.

Le blâme pour les 22 décès liés à la listériose est partagé entre les secteurs public et privé, sans qu'aucun des deux n'ait à porter le bonnet d'âne, révélait hier le rapport de Sheila Weatherill à la suite d'une enquête indépendante.

Le rapport montre notamment du doigt les autorités fédérales pour avoir trop tardé à agir pour contrer l'éclosion et pour ne pas avoir informé le public de façon adéquate. Le ministre de l'Agriculture, Gerry Ritz, a indiqué que le gouvernement acceptait sa part de responsabilité. S'il reconnaît que son gouvernement aurait pu faire mieux, le ministre Ritz refuse malgré tout de compenser les victimes de la crise, contrairement à Maple Leaf, qui leur a versé 27 millions \$. «Notre responsabilité est d'aller de l'avant avec un meilleur système de sécurité alimentaire», a-t-il conclu.

Du côté de Maple Leaf, le président et chef de la direction, Michael McCain, a affirmé que «le rapport a été dur à l'égard de Maple Leaf, mais il se devait de l'être. Nous attendons avec impatience de voir ses recommandations mises en œuvre».

Dans son rapport, M<sup>me</sup> Weatherill émet 57 suggestions pour éviter une autre crise. Elle suggère notamment d'effectuer des vérifications ponctuelles plus fréquentes dans les usines de transformation, d'accroître le rôle de l'administrateur en chef de la santé publique lors d'éclosions de maladies d'origine alimentaire, et d'aviser le gouvernement fédéral dès la constatation d'une présumée menace pour la santé. *La Presse Canadienne*

DÉRAILLEMENT DE TRAIN PRÈS DE LA CASERNE DES CAPUCINS

# Proximité risquée, selon les pompiers

Marc Allard

mallard@lesoleil.com

**Le déraillement de trois wagons du CN remplis de kérosène, vendredi soir, a mis en danger la caserne du boulevard des Capucins, qui est située trop près des rails où s'est produit l'accident, dénonce le syndicat des pompiers de Québec.**

«S'il y avait eu explosion, la caserne aurait sauté. On est à peu près à 10 m de la track», dit le président de l'Association des pompiers professionnels de Québec (APPQ), Éric Gosselin.

Selon l'Association, la proximité de la caserne des Capucins avec le lien ferroviaire du secteur portuaire de Québec, où transitent constamment des matières dangereuses, menace la sécurité des pompiers et pourrait les empêcher de faire leur travail si un wagon explosait.

Vendredi soir, trois wagons du CN remplis de kérosène ont déraillé sous les piliers de l'autoroute Dufferin. Une fuite est apparue sur un des trois wagons, mais elle a été maîtrisée assez rapidement. «Si ça avait allumé, ça aurait été majeur», a toutefois déclaré vendredi soir Pierre Verreault, chef aux opérations chez les pompiers de Québec.

Le CN, qui n'a pas rappelé *Le Soleil*, hier, a amorcé une enquête pour connaître les causes du déraillement. Mais selon Éric Gosselin, qui dit tenir l'information de plusieurs pompiers qui ont été mobilisés sur les lieux de l'accident, une erreur au poste d'aiguillage manuel qui se trouve à l'arrière de la caserne aurait fait dérailler les trois wagons.

## Saisie de drogue à Donnacona

Des canettes de boisson gazeuse contenant d'importantes quantités de drogue ont été retrouvées, dimanche, dans une cour extérieure du pénitencier fédéral de Donnacona. Découvertes par des agents correctionnels qui patrouillaient avec des chiens, les six canettes contenaient 76,8 grammes de cannabis, 6,7 grammes d'héroïne, 4,7 grammes de crack, 3,8 grammes d'ecstasy, 400,8 grammes de tabac et un contenant de répulsif pour animaux. La valeur institutionnelle de ces produits est évaluée à 29 760 \$. Des «colis volants» sont parfois retrouvés dans la cour extérieure de la prison à sécurité maximale, indique la directrice adjointe du pénitencier, Johanne Marcoux. On ignore pour le moment à qui étaient destinées les canettes. **Marc Allard**

«Quand c'est une track droite, ce n'est pas un problème, mais là, c'est comme une gare de triage, on trie les wagons qui ont à prendre du matériel, souligne M. Gosselin. C'est certain qu'il y a un peu plus de danger. D'ailleurs, la preuve a été faite : il y a eu un déraillement en fin de semaine [vendredi soir].»

Depuis des mois, l'APPQ accuse l'administration Labeaume d'avoir fait fausse route en fermant la caserne n° 2 située derrière Lauberivière au profit de celle du boulevard des Capucins.

Selon le syndicat des pompiers, les délais d'intervention se sont allongés dans les secteurs du Vieux-Québec et du Vieux-Port avec le déménagement de la caserne Saint-Nicolas à l'angle du boulevard des Capucins et de la 5<sup>e</sup> Rue. À ce problème s'ajoute celui de la sécurité de la caserne face aux déraillements, déplore le syndicat.

En vacances, le responsable de la sécurité publique de la Ville de Québec, Richard Côté, n'était pas en mesure, hier, de commenter la dénonciation de l'APPQ.



La caserne des Capucins est située à quelques mètres des rails où, vendredi soir, trois wagons remplis de kérosène ont déraillé. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

**C'EST L'ÉTÉ!**  
**PLONGEZ DANS VOTRE PISCINE...**  
**CETTE SEMAINE**



INSTALLATION

**48**  
**HEURES**



**QUÉBEC**  
 909, boul. Pierre-Bertrand  
 418 687-1988

**LÉVIS**  
 50, route Président-Kennedy  
 418 838-3173

**Trévi**  
 Fabricant • Installateur

## Le corps retrouvé en Ontario est bien celui de Victoria Stafford

WOODSTOCK — La police a confirmé hier que les restes humains trouvés dimanche au nord-ouest de Guelph, en Ontario, sont bel et bien ceux de Victoria «Tori» Stafford, une fillette âgée de huit ans qui a été portée disparue il y a plus de trois mois, à Woodstock en Ontario. Les autorités ont eu recours à des fiches dentaires afin de confirmer l'identité du corps. Victoria Stafford avait été vue vivante pour la dernière fois le 8 avril der-

nier lorsqu'elle quittait son école de Woodstock, en compagnie d'une femme non identifiée. L'enquêteur de la Police provinciale de l'Ontario Bill Renton a indiqué, en conférence de presse, qu'il ne pouvait pas commenter la cause du décès. M. Renton a précisé que l'autopsie du corps se poursuivait au Centre des sciences judiciaires de Toronto et qu'elle pourrait n'être complétée que dans une semaine, ou un peu plus. *La Presse Canadienne*

## EX-FONCTIONNAIRE COUPABLE D'UNE FRAUDE DE 133 000 \$

# 18 mois dans la collectivité

**Richard Hénault**  
rhenault@lesoleil.com

Une femme de 58 ans qui a fraudé le gouvernement du Québec d'une somme totale de 133 000 \$ lorsqu'elle était agente de secrétariat au ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport a écopé hier d'une peine avec sursis de 18 mois qu'elle pourra purger dans la collectivité.

Les infractions auxquelles Lise Bérubé a plaidé coupable ont été commises entre 1997 et 2004. Depuis plusieurs années, elle travail-

lait à la direction générale des relations de travail.

La procureure de la Couronne au dossier, M<sup>e</sup> Nathalie Chouinard, a relaté au juge Hubert Couture que l'accusée a rédigé 190 faux formulaires de demande de rémunération pour des heures supplémentaires. La femme imitait la signature de son supérieur hiérarchique qui devait autoriser ces paiements.

De plus, Lise Bérubé a rédigé de faux comptes de dépenses pour de l'hébergement à l'extérieur de Québec et pour de la formation. Évidemment, d'ajouter M<sup>e</sup> Chouinard,

l'accusée a dû payer de l'impôt sur le revenu provenant des fausses heures supplémentaires qu'on lui avait payées, ce qui réduit le total de la perte pour le gouvernement.

Par ailleurs, le procureur général a intenté une poursuite au civil contre Lise Bérubé pour lui réclamer le reste de ce qu'elle devait au gouvernement. Avant le procès, une entente est intervenue entre les parties. En vertu de celle-ci, la quinquagénaire a renoncé à encaisser 12 000 \$ pour les vacances et pour les congés de maladie qui lui étaient dus lorsqu'elle a quitté son emploi.

Elle a aussi renoncé aux 3500 \$ qui devaient lui revenir en vertu de l'entente sur l'équité salariale. Enfin, Lise Bérubé a accepté de remettre 50 000 \$ au gouvernement à raison de 350 \$ par mois. Jusque-là, elle a respecté cette entente à la lettre. À l'échéance, elle aura donc remis 99 000 \$ sur les 133 000 \$ dont elle a fraudé le gouvernement.

De son côté, l'avocat de l'accusée, M<sup>e</sup> Alain Dumas, a souligné qu'elle ne possédait pas d'antécédents judiciaires. Divorcée, elle s'est trouvé un autre emploi qui lui procure un modeste revenu.

La procureure de la Couronne a ajouté pour sa part qu'elle suggérerait la peine avec sursis de concert avec M<sup>e</sup> Dumas pour permettre à Lise Bérubé de continuer à rembourser le montant de sa fraude. Elle n'aurait pas pu le faire si elle avait été incarcérée.

À ce sujet, M<sup>e</sup> Dumas a fait remarquer au juge Couture qu'il est assez rare qu'un fraudeur accepte de rembourser ses victimes et qu'il soit en mesure de le faire. «La perte sèche pour le gouvernement est presque nulle», a déclaré avec conviction l'avocat en vantant l'effort de sa cliente qui, selon lui, aurait pu se contenter de vivre aux crochets de l'aide sociale.

Durant les six premiers mois de sa peine, Lise Bérubé sera confinée à sa résidence 24 heures sur 24 et, durant les six mois suivants, elle devra s'y trouver entre 23h et 6h. Le juge Couture lui a en outre imposé une probation d'une durée de trois ans. Il lui a enfin ordonné de respecter son entente de remboursement tant durant sa peine que durant sa probation.

**LOTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2009-07-21

<b>Danco</b>	02 04 08 16 17	<b>Quotidienne</b>	3 695	<b>Triples</b>	03 15
	22 23 27 28 30		4 3498		17 33 39
	32 37 39 43 44				
	46 51 52 54 69				

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
24 FÉVRIER 81 TAUREAU

**Extra** 7307989

**BANQUIER** COUREZ LA CHANCE DE JOUER À LA TÉLÉ ET DE GAGNER JUSQU'À 1 000 000 \$!

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**SOLDES D'ÉTÉ**  
**50% à 70%**  
Taxes incluses dans les prix

*Simone Paris* Place de la Cité  
418 656-1902

**Souffrez-vous de migraines fréquentes?**

Apprenez-en plus à propos de la relation entre la migraine avec aura et la présence d'un orifice cardiaque congénital (foramen ovale perméable)

Nous recherchons des personnes âgées de 18 à 65 ans qui souffrent de migraines avec aura et ayant essayé, en vain, de prévenir les épisodes de migraine à l'aide d'une médication sur une base quotidienne.

Les participants(es) feront l'objet d'une évaluation par un neurologue et un cardiologue.

Si vous êtes intéressé(e), communiquez avec le:  
**1-877-765-7246**

Le Centre Hospitalier Universitaire de Québec Pavillon CHUL

**prIma** MIGRAINE CLINICAL TRIAL INTERNATIONAL

Cette étude est autorisée par le Comité de recherche clinique du CHUL

©2007 AGA Medical Corporation

**LA GARANTIE BAS PRIX WESTJET**

Hâtez-vous. Cette offre prend fin le 23 juillet.

**Les temps sont durs. Assurez-vous de payer notre prix le plus bas.**

Réservez d'ici au 23 juillet, et si le prix de votre vol diminue avant votre départ, nous vous créditerons la différence. C'est garanti.

Réservez maintenant sur westjet.com, composez le 1 877 956 6982 ou communiquez avec votre agent de voyages.

plus que 2 jours

**WESTJET** PARCE QUE LE PROPRIO Y TIENT

† L'offre s'applique aux réservations effectuées entre le 16 et le 23 juillet 2009, pour les vols effectués entre le 8 septembre et le 16 décembre 2009. La Garantie bas prix WestJet demeure en vigueur jusqu'à deux heures avant le départ, lorsque des vols ayant les mêmes dates de voyage, horaires, ville de départ et ville d'arrivée qu'une réservation confirmée sont offerts à un prix inférieur à celle-ci sur westjet.com. Un crédit pour voyage futur (CVF) sera accordé pour la différence du tarif de base (TPS/TVH/TVQ incluses) entre le prix d'achat initial et le prix le plus bas. L'offre s'applique aux nouvelles réservations de vols seulement et ne peut être combinée à d'autres offres ou promotions. Le CVF est non transférable et valide pour un an. Certaines restrictions s'appliquent. WestJet se réserve le droit de modifier, de prolonger ou d'annuler cette offre en tout temps en émettant un préavis de 24 heures. Visitez westjet.com ou composez le 1 877 956 6982 pour obtenir tous les détails de la Garantie bas prix WestJet.

SCÈNE MUSICALE D'EXPO QUÉBEC

# Nostalgie en vue avec les B.B.

**Isabelle Houde**  
ihoude@lesoleil.com

Les nostalgiques auront la chance de saler leur café et de se parfumer pour entendre les grands succès des B.B., le 27 août à Expo Québec.

Le groupe, composé de Patrick Bourgeois, Alain Lapointe et François Jean, est une des têtes d'affiche du volet musical d'Expo Québec, qui se tiendra du 19 au 30 août sur les terrains d'ExpoCité.

Les trois Beaux Blonds, en visite pour la première fois à Expo Québec, présenteront leurs tubes des années 90 en version originale, de quoi ravir les amateurs. «Il faut dire que Québec, c'est notre fief, il y a une grosse foule pour nous ici», affirme Alain Lapointe.

Les B.B., qui sont présentement en tournée pour souligner leurs 20 ans de carrière, s'attendent à une très bonne participation. «Humblement, ça marche. Il y a réellement une nostalgie, pense Patrick Bourgeois. Les mères qui écoutaient notre musique quand elles avaient 12, 18 ans, elles amènent leurs filles, qui connaissent aussi nos chansons», continue-t-il.

Les admirateurs de tout acabit pourront donc entonner *T'es dans la lune*, *Donne-moi ma chance* et autres indémodables *Tu ne sauras jamais*. «Il y a des chansons, des mélodies dont le temps ne viendra jamais à bout», conclut François Jean.

**KARKWA SYMPHONIQUE**

Outre les B.B., le producteur Michel Brazeau fait la part belle aux artistes québécois de l'heure, notamment avec la soirée Karkwa symphonique. L'Orchestre du Camp musical Saint-Alexandre aura le privilège cette année de s'exercer sur scène en compagnie de Louis-Jean Cormier et sa bande. Un beau moment à prévoir le 23 août, puisque les compositions du groupe seront adaptées pour un orchestre.

Les autres Québécois au menu sont Éric Lapointe, en ouverture, ainsi que Nicolas Ciccone, Dany Bédar, Marie-Mai et Marie-Chantal Toupin.

La relève musicale aura aussi sa vitrine lors du concours Bête de scène, animé par Véronique Claveau, ex-académicienne et gagnante du concours en 2002.

Le 22 août, le Cabaret Tropicana, une troupe cubaine qui se produit pour la première fois à l'extérieur de son pays d'origine, viendra clore une journée de programmation consacrée à Cuba.

La soirée d'humour, le 24 août, a été confiée à Cathy Gauthier et à Pat Groulx et ses Bas blancs. La soirée hommage sera quant à elle consacrée à AC/DC.

Nouveauté cette année, un spectacle a été programmé le



Les B.B., François Jean, Alain Lapointe et Patrick Bourgeois seront à Expo Québec le 27 août. Le producteur Michel Brazeau les accompagne sur la photo. — PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

dernier dimanche d'Expo Québec, soit le 30 août. Le Chœur Gospel Célébration viendra faire taper des mains les spectateurs pour une ultime prestation, à 14h.

Sauf ce spectacle, les prestations musicales débiteront

toutes à 20h30. Il est possible de se procurer un passeport pour les 12 journées au coût de 23 \$, disponible sur le Web au [www.expoquebec.com](http://www.expoquebec.com). À partir du 4 août, les passeports seront aussi en vente au Centre de foires d'ExpoCité.

**CHEÏKA**  
ENTREPÔT

**Nouvel arrivage!**

**TOUT**  
doit être liquidé!

**90% 70%**  
**80%**

**de rabais**  
sur toutes  
les marques  
prestigieuses

DES MARQUES PRESTIGIEUSES  
À DES PRIX DE FRIPERIES

OUVERT AU PUBLIC  
Mercredi de 9h30 à 17h30  
Jeudi et vendredi de 9h30 à 21h  
Samedi de 9h30 à 17h  
Dimanche de 12h à 17h



«Il y a réellement une nostalgie. Les mères qui écoutaient notre musique quand elles avaient 12, 18 ans, elles amènent leurs filles, qui connaissent aussi nos chansons»

— Patrick Bourgeois

**SOLDE D'INVENTAIRE EXCEPTIONNEL**  
jusqu'au 31 juillet 2009

**rabais de 20 à 50%**  
sur un vaste choix de verres, carafes, celliers et accessoires

Couteaux Laguiole

Carafes Riedel      Le verre parfait pour chaque vin      Cellier 52 bout.

**RIEDEL**      Spéc. : **499\$**      Rég. : 699\$

**Vinum**  
grappa

1261, av. Maguire, Québec • Tél. : 418 650-1919  
[www.vinumdesign.com](http://www.vinumdesign.com)

DES OFFRES ALLÉCHANTES,  
UN TERRAIN À COUPER LE SOUFFLE

Acceptez le défi  
du **Golf de la Faune**

**PROFITEZ**  
de notre tarif  
«découverte» à **35\$\***  
pour un 9 trous incluant  
la voiture motorisée  
après 16h pour une durée limitée.  
\*taxes en sus.

Obtenez **10\$** de rabais sur présentation de ce coupon.  
Applicable sur un droit de jeu au tarif régulier les samedis et dimanches jusqu'au 31 juillet 2009. PLS



À quelques minutes  
du centre-ville de Québec  
Autoroute Laurentienne (73) sortie 154  
**418.627.1576**  
[www.golfdelafaune.com](http://www.golfdelafaune.com)

**FOUR POINTS**  
BY SHERATON  
Québec



MUSÉES QUÉBÉCOIS

# Cure de jeunesse pour les expos permanentes

Daphnée Dion-Viens

ddviens@lesoleil.com

**Pour la troisième année consécutive, Québec délie les cordons de sa bourse et accorde 7 millions \$ pour rafraîchir les expositions permanentes d'une vingtaine de musées québécois. Le Musée de la civilisation récolte ainsi un demi-million de dollars qui permettra de rajeunir son exposition sur les Premières Nations.**

Les expositions permanentes sont «la clé de voûte» des institutions muséales, a rappelé hier Guylaine Simard, présidente de la Société des musées québécois, qui s'est réjouie de cette annonce. Au total, 23 musées se partagent 7 millions \$ cette année, provenant du Fonds du patrimoine culturel québécois.

Au Musée de la civilisation, l'exposition *Nous, les Premières Nations*, à l'affiche depuis 1998, a bien besoin de cette cure de rajeunissement. «La recherche autochtone a beaucoup avancé au cours des dernières années et l'exposition a besoin d'être actualisée, tant dans son propos que dans sa muséographie», a indiqué sa directrice, Claire Simard. Ce coup de pouce financier est par ailleurs «l'occasion rêvée» de mettre en valeur 400 nouvelles pièces acquises par le Musée au cours des dernières années, a ajouté M<sup>me</sup> Simard. La nouvelle exposition devrait être inaugurée d'ici décembre 2011.

À QUÉBEC

Dans la capitale, le Centre d'interprétation de la vie urbaine (situé dans la Maison Chevalier dans le Petit Champlain) aura aussi droit à 300 000 \$ pour rafraîchir son exposition permanente. Les responsables du centre étant en vacances, personne n'était en mesure hier de nous expliquer plus précisément à quoi servira cet argent.

Par ailleurs, la Société de développement de la Seigneurie Mauvide-Genest, à Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans, le Musée d'art contemporain de Baie-Saint-Paul, le Musée de Charlevoix à La Malbaie de même que le site de La Bolduc, à Newport en Gaspésie, recevront aussi un coup de pouce financier.

5,1 % DE PLUS

En point de presse hier, la ministre de la Culture, Christine St-Pierre, a par ailleurs rappelé que le Québec fait partie des sociétés nord-américaines qui enregistrent les plus importantes fréquentations de ses musées. Selon l'Observatoire de la culture et des communications, les

musées québécois ont pu compter sur 12,6 millions d'entrées en 2008, soit une hausse de 5,1 % par rapport à l'année précédente. Dans la capitale, l'année du 400<sup>e</sup> aura permis d'augmenter de 30 % le nombre d'entrées l'an dernier.

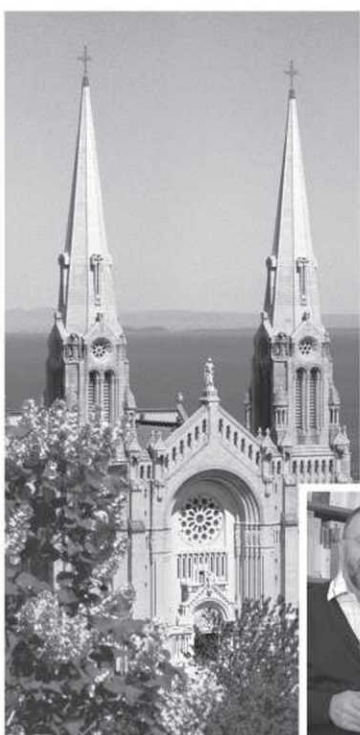
«Mais même en tenant compte de l'effet du 400<sup>e</sup>, les statistiques de nos musées à la grandeur du territoire constituent

un palmarès remarquable», a affirmé M<sup>me</sup> St-Pierre.

Rappelons que le Fonds du patrimoine culturel québécois, créé en 2006, est financé par les taxes perçues sur les produits du tabac. C'est notamment grâce à ce financement que le Musée de la civilisation a pu entreprendre la mise à jour de ses deux autres expositions permanentes.




Le Musée de la civilisation récolte un demi-million de dollars qui permettra de rajeunir son exposition sur les Premières Nations. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ



## NEUVAIN ET FÊTE DE SAINTE ANNE

17 au 26 juillet

Thème:  
«Réconcilions-nous»



Prédicateur de la neuvaine:  
*Abbé Gilles Routhier,  
du diocèse de Québec*

**HORAIRE COMPLET ET INFORMATION**  
Sanctuaire Sainte-Anne-de-Beaupré  
Téléphone: 418 827-3781  
[www.ssadb.qc.ca](http://www.ssadb.qc.ca)



## SOLDES DE FIN DE SAISON

JUSQU'À  
**70%**

sur  
un vaste  
choix de  
collections  
estivales

MANNEQUIN

418 659-4798 | Place de la Cité



JUSQU'À  
**70%  
DE RABAIS**

# LIQUIDATION MARCHANDISE PRINTEMPS/ÉTÉ 2009

Des spéciaux à partir de  
**39<sup>98</sup>\$, 49<sup>98</sup>\$, 59<sup>98</sup>\$**  
VALEUR JUSQU'À 200\$

**leclerc**  
CHAUSSURES

Boutique  
**LAURIER QUÉBEC**  
1<sup>er</sup> étage, près de Zeller's  
Tel. (418) 658.8089

Boutique  
**PLACE FLEUR DE LYS**  
Entrée n°8, près de Sears  
Tel. (418) 649.7796

Boutique  
**GALERIES DE LA CAPITALE**  
2<sup>e</sup> étage, près de Sears  
Tel. (418) 622.2954

# Une septième Neuvilleoise pour la Maison Michel-Sarrazin

**Johanne Martin**  
Collaboration spéciale

NEUVILLE — La septième randonnée cycliste La Neuvilleoise Desjardins au profit de la Fondation de la Maison Michel-Sarrazin aura lieu le dimanche 2 août.

Comme l'an dernier, un choix de trois parcours est offert aux quelque 400 participants attendus.

Les habituels circuits de 23, 54 et 71 km permettront encore une fois aux randonneurs de tous âges de découvrir une variété de paysages typiques de la cam-

pagne portneuvoise tout en participant à une bonne cause.

« Cette année, des efforts publicitaires particuliers ont été faits pour promouvoir l'événement, annonce le président de La Neuvilleoise, Réjean Brière. Nous avons fait connaître notre randonnée cycliste par l'entremise de différentes publications, mais également en assurant une présence à certains salons à l'extérieur de la région. Nous souhaitons parvenir à attirer encore plus de gens chez nous. »

## DÉPARTS DE NEUVILLE

Tous les départs et toutes les arrivées ont lieu à Neuville et, mis à part le parcours familial de 23 km qui s'effectue à l'intérieur des limites de la municipalité, les cyclistes auront l'occasion de traverser les villages de Donnacona, de Cap-Santé, de Portneuf (71 km seulement), de Saint-Basile (71 km seulement) et de Pont-Rouge.

Afin d'assurer la sécurité des participants, le club Élicycle, la Sûreté du Québec et une équipe de bénévoles seront de la randonnée, quel que soit le circuit choisi. Une séance d'échauffement dirigée de 10 minutes



Le directeur des loisirs de Neuville, André Roy, et le président de La Neuvilleoise Desjardins, Réjean Brière, attendent des cyclistes de tout le Québec le dimanche 2 août. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE JOHANNE MARTIN

avant les départs est également prévue.

Au coût de 20 \$ par personne et de 30 \$ par famille (deux adultes et deux enfants — 5 \$ par enfant additionnel), chaque participation donne droit à un sac écolo-

gique, au tirage des prix de présence, aux activités d'animation et au dîner (maïs et pâtisseries) et inclut le don à la Fondation. Le formulaire d'inscription est disponible à cette adresse : [www.ville.neuville.qc.ca](http://www.ville.neuville.qc.ca).



**CE SOIR 20H**

## Grande-Entrée, Îles de la Madeleine La nouvelle adresse de Marie-Josée Taillefer

Ce soir, *La petite séduction* vit au rythme des îles de la Madeleine et tout le port de Grande-Entrée s'enflamme pour accueillir Dany Turcotte et Marie-Josée Taillefer.

Après une sérénade au large, Marie-Josée découvre le Madeli-smash et un marché sur les quais. Que du bonheur marié au vent, à la mer et à des paysages à couper le souffle. Et si Marie-Josée avait une nouvelle adresse? Rien n'est impossible aux îles!



## EN BREF

### La terre tremble sur la Côte-Nord

SEPT-ÎLES — La terre a tremblé hier sur la Côte-Nord. L'épicentre de ce tremblement de terre ressenti en milieu de matinée se situerait à 72 kilomètres au sud-est de Sept-Îles, au milieu du Saint-Laurent, entre la Côte-Nord et la Gaspésie. Le séisme d'une force de 4,3 sur l'échelle de Richter a été ressenti principalement par les résidents de Moisie. La secousse n'a causé aucun dommage matériel. Ressources

naturelles Canada ne prévoit pas de réplique sismique de plus grande envergure. Ayant atteint une magnitude de 5,1, le plus important tremblement de terre répertorié à Sept-Îles est survenu le 16 mars 1999. **Fanny Lévesque (collaboration spéciale)**

### Septuagénaire disparu

GASPÉ — Un homme de 73 ans de Rivière-au-Renard, Jean-Baptiste Bond, n'a pas été revu depuis dimanche matin, alors qu'il

devait rejoindre un ami pour une partie de pêche dans le secteur de Murdochville. Sa camionnette GMC 1996 rouge, portant le numéro de plaque 735 SMA, n'avait également pas été localisée en soirée hier. Les recherches se concentraient alors plus près de Gaspé. M. Bond devait aussi se rendre à son camp de chasse. Une équipe de policiers et des bénévoles rompus aux recherches en forêt sont appuyés par un hélicoptère de la Sûreté du Québec pour tenter de retrouver le disparu. **Gilles Gagné (collaboration spéciale)**

# Découvrez LeSoleilSurMonOrdi.ca

Votre Soleil sur votre ordinateur, en version intégrale où que vous soyez.

**2 SEMAINES  
D'ESSAI  
GRATUIT**



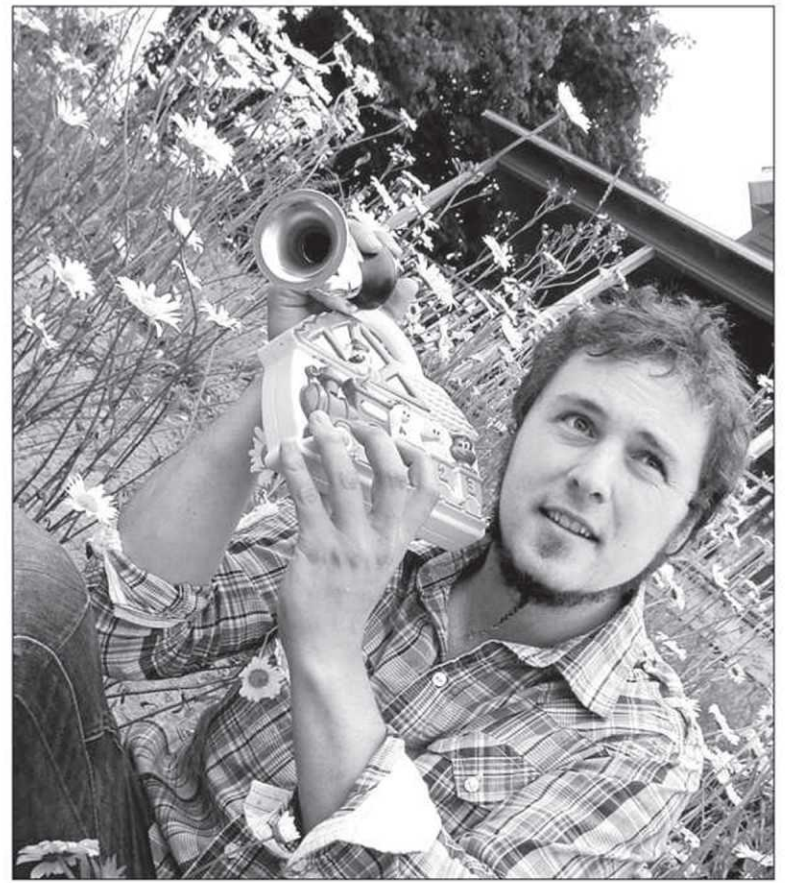
Vous êtes déjà convaincu?  
**ABONNEZ-VOUS POUR  
SEULEMENT 10\$/MOIS**

Vous êtes abonné à la version papier?  
**ABONNEZ-VOUS POUR  
SEULEMENT 2\$/MOIS**

**leSoleil**



Nathalie Synnott et Marc-Antoine DeRoy planchent sur le projet *Ex-voto*, un spectacle-événement sur l'histoire de la Haute-Gaspésie. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE FRÉDÉRIC DEROY



«Il faut se connaître assez pour savoir à quoi on carbure», dit Guillaume Arsenault. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE GENEVIÈVE GÉLINAS

# Une culture en ébullition

**Le développement éolien lui donne des ailes, la vie culturelle exerce un attrait chez des artistes qui choisissent d'y mener leur carrière, sans oublier l'émergence d'une nouvelle génération d'hommes et de femmes politiques. Voici une région qui change, voici la Gaspésie d'aujourd'hui. Le Soleil marque par cette série d'articles le 475<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier à Gaspé. Aujourd'hui, la culture. Demain, la politique.**

**Geneviève Gélinas**

Collaboration spéciale

**GASPÉ** — Les artistes et autres travailleurs de la culture sont de plus en plus nombreux à faire de la Gaspésie leur chez-soi. Et ils ne se lamentent pas sur l'éloignement ou les heures passées sur la route. Ils parlent plutôt d'inspiration et d'amour de la région.

En chanson, Guillaume Arsenault a décidé de mener sa carrière en demeurant à Bonaventure, même s'il serait sans doute plus simple de déménager, avec sa blonde et leurs deux filles, à Montréal. Son dernier CD, *Géophonik*, qualifié de l'un des meilleurs au Québec en 2009, ne modifie en rien sa décision.

«Il faut se connaître assez pour savoir à quoi on carbure. J'ai un besoin d'horizon. Je cherche plus l'hermitage que la grande foule. J'ai passé une partie de ma vie à me faire sculpter par la mer et par l'horizon. J'aime beaucoup l'aspect social de la vie en Gaspésie, malgré mon besoin de solitude», note le grand nomade, qui n'exclut pas la possibilité de vivre dans un autre pays pendant un bout de temps, «avec un ancrage à la terre» de la péninsule.

Même si les technologies facilitent sa tâche, vivre en Gaspésie allonge toutefois «les cycles d'écriture, de promotion et de tournée.

**Gilles Gagné**

Collaboration spéciale

Ça dure généralement deux ans, mais pour moi, c'est quatre ans. Ça me donne plus de temps pour trouver l'inspiration».

Et ça fonctionne. «Le public urbain me dit qu'il est touché par l'évasion que je lui procure.»

Patrick «The White» LeBlanc a fait le même choix. Originaire de Carleton, le chanteur et guitariste de blues-rock menait sa carrière

de Québec quand il a décidé de déménager à Gaspé, avec femme et enfant. «J'ai pensé à ma carrière, mais aussi à ma famille. Où ça nous tente le plus d'être, sur la planète? C'est en Gaspésie. On est amoureux de la Gaspésie.»

«On», c'est lui et sa femme, Lydia Martin Bérubé. Ensemble, ils ont démarré le Vaisseau d'Arts, un croisement entre une galerie-boutique, une agence de représentation d'artistes et un atelier de création pour tous. «J'ai pris tout ce qu'il n'y avait pas à Gaspé. Les gens nous disent : "Enfin!" À Montréal, ça n'aurait pas eu autant d'impact», croit la jeune femme originaire de Gaspé.

Elle sent le besoin de monter en ville de temps en temps. «Si on reste ici et qu'on attend que les gens viennent, ça ne marchera

pas.» Au moment de l'entrevue, elle revient du Festival international Montréal en arts. «La Gaspésie, c'est exotique. Les gens viennent nous voir pour nous raconter leur dernier voyage, nous dire que leur "matante" vient de Newport. Il faut utiliser ça.»

Au contraire, Marie-Ève Tessier-Collin n'a «pas besoin de la ville». Orbie (son nom d'artiste) n'est même pas sûre qu'elle se serait lancée dans une carrière d'illustratrice si elle était restée à Québec, plutôt que de s'installer en Gaspésie. Pourquoi? À cause du chômage hivernal...

«On a beaucoup de temps, l'hiver. Ça m'a permis de faire le point, de créer. J'ai signé un contrat avec moi-même pour faire un dessin chaque jour», raconte la jeune femme de 25 ans, qui travaille comme serveuse l'été à Percé.

M<sup>me</sup> Tessier-Collin avoue que la technologie lui facilite la vie. Le lancement du blogue d'Orbie, où elle publie son dessin quotidien, a d'ailleurs coïncidé avec l'arrivée d'Internet haute vitesse, en octobre, dans son village de Bridgeville.

Si Orbie n'a que des lointaines racines en Gaspésie, Marc-Antoine DeRoy, de Sainte-Anne-des-Monts, est un gars du cru. Quand il est parti pour le cégep, à 16 ans, il n'aurait jamais pensé revenir. Pourtant, «chaque année qui s'écoulait augmentait mon envie de revenir». Il n'est pas le seul. «Il y a une énergie palpable en Haute-Gaspésie, plein de jeunes de mon âge qui reviennent et qui partent des choses. Et quand on fait quelque chose, c'est remarqué.»

Et on leur fait confiance, pourrait-il ajouter. Avec Nathalie Syn-

nett et d'autres collaborateurs, il s'est vu confier la préparation d'*Ex-voto*, un spectacle-événement sur l'histoire de la Haute-Gaspésie, qui sera projeté six soirs dans les prochains jours à Sainte-Anne-des-Monts.

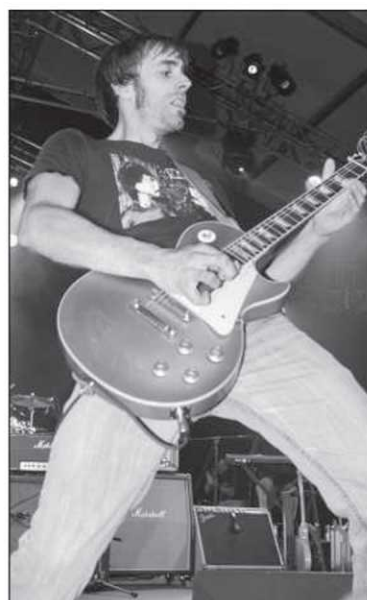
Il est loin, l'adolescent qui ne songeait qu'à partir. M. DeRoy parle de sa passion pour son coin de Gaspésie. «Ce qu'on veut, c'est que les gens se réapproprient leur histoire. S'il y a des touristes, tant mieux. Mais on ne veut pas un *show* folklorique.

## Ils ont choisi la Gaspésie

Pendant vos vacances en Gaspésie, ne vous étonnez pas si vous croisez Daniel Boucher ou Kevin Parent. Tous deux passent plusieurs mois par année dans la région, quelle que soit la saison. Daniel Boucher, élevé à Montréal, a découvert Mont-Louis, pays d'origine de son père, en y séjournant adolescent et en y revenant pour le Festival en chanson de Petite-Vallée. Malgré des engagements fréquents dans le reste du Québec et ailleurs, Kevin Parent ne reste jamais très longtemps loin de la baie des Chaleurs. Il y vit le plus possible pour voir sa famille et ses amis et il y joue même au hockey. **Gilles Gagné** (collaboration spéciale)

**1642**  
Nombre de travailleurs de la culture et des communications en Gaspésie et aux îles

**4<sup>e</sup>**  
Rang de la culture dans le secteur de l'emploi, après la pêche, la forêt et le tourisme



Patrick «The White» LeBlanc, originaire de Carleton

# lemonde

## JUPITER

### Un «trou» inexplicable

→ La NASA a confirmé que Jupiter a été frappée par un objet non identifié qui a causé un impact de la taille de la Terre, après qu'un astronome amateur a signalé l'anomalie à l'agence spatiale américaine. L'impact creusé dans la région polaire sud de la plus grande planète du système solaire s'apparente à une tache claire sur la surface plutôt foncée. Glenn Orton, un astronome de la NASA, dit «ne pas avoir la moindre idée» de la nature de l'objet qui est entré en collision avec Jupiter. Il est exclu que ce soit dû à un phénomène météorologique. **AFP**



## AFGHANISTAN

### Journées mortelles pour l'infanterie

→ Un soldat américain est mort hier dans un accident de la route, tandis qu'un soldat britannique a été tué lundi par une explosion dans le sud de l'Afghanistan. Hier matin, le marine américain est mort lorsque son véhicule a fait un tonneau, au nord de Kaboul. Lundi, le soldat britannique spécialisé en neutralisation d'engins explosifs a été tué durant une patrouille. Par ailleurs, deux groupes de talibans ont lancé hier des attaques contre des bâtiments officiels et une base militaire dans l'est de l'Afghanistan, tuant cinq policiers. **AFP**

## CALIFORNIE

### 27 000 prisonniers expulsés

→ L'accord conclu entre le gouverneur Arnold Schwarzenegger et les parlementaires de la Californie pour en finir avec la crise budgétaire de l'État (un déficit de 26 milliards \$) prévoit de réduire la population carcérale de 27 000 prisonniers sur un an, selon le *Los Angeles Times*. Les prisons californiennes comptent 170 000 prisonniers. L'État espérait ainsi économiser 1,2 milliard \$US sur un an. Ce chiffre serait atteint par une série de mesures : des peines à domicile, des réductions de peine pour les détenus en réhabilitation ou une requalification de certains délits qui ne seraient plus passibles de prison. Les parlementaires démocrates seraient en mesure de les faire appliquer sans le vote de leurs adversaires républicains. Cet accord conclu lundi doit être approuvé par un vote du Congrès local, demain. **AFP**

## Palin au cœur d'une enquête pour violation de l'éthique

ANCHORAGE, Alaska — À cinq jours de la démission officielle de ses fonctions de gouverneur de l'Alaska, Sarah Palin, l'ancienne colistière de John McCain à l'élection présidentielle américaine de 2008, se trouve impliquée dans une affaire de violation des lois éthiques en politique.

Il y a des preuves que Sarah Palin s'est probablement servi ou a tenté de se servir de sa fonction politique pour collecter des dons et rembourser ses dettes personnelles, liées à des frais de justice, a expliqué l'auteur d'un rapport terminé le 14 juillet dernier, Thomas Daniel, qui travaille pour le State Personnel Office, un organisme indépendant.

Palin a autorisé en avril la création de l'Alaska Fund Trust, un fonds mis en place par ses partisans pour restaurer la confiance en Alaska. Mais la somme de plus de 500 000 \$ ainsi rassemblée, selon elle, lui aurait servi à payer sa défense dans les 19 poursuites judiciaires au moins engagées contre elle, après sa nomination dans la course à la présidentielle.

### DÉMISSION SURPRENANTE

Le 3 juillet, prenant même au dépourvu ses amis les plus proches, Sarah Palin, 45 ans, a annoncé qu'elle démissionnerait le 26 juillet, soit un an avant la fin de son mandat de quatre ans. La cause de ce départ anticipé a depuis alimenté de nombreuses spéculations : a-t-elle des aspirations en vue de la prochaine présidentielle américaine ou des implications dans des détournements de fonds ?

«Je peux dire sans hésitation que Sarah Palin n'est, à ma connaissance, impliquée dans aucune enquête criminelle quelle qu'elle soit. Zéro», a déclaré son avocat Thomas Van Flein au quotidien *Anchorage Daily News*. **AP**



## PANDÉMIE DE GRIPPE A (H1N1)

# Un record de vitesse

AFP et AP

**GENÈVE, Suisse — Le virus de la grippe A (H1N1) a fait plus de 700 morts en quatre mois et sème l'inquiétude en continuant sa progression à grande vitesse sur la planète.**

Apparue fin mars, la maladie a été élevée au rang de pandémie le 11 juin par l'Organisation mondiale de la santé (OMS), qui a fait état hier de plus de 700 morts sur la planète. Le précédent bilan comptait 429 morts, le 6 juillet. «Au cours des pandémies du passé, il a fallu plus de six mois aux virus grippaux pour se propager aussi largement que ne l'a fait le nou-

veau virus A (H1N1) en moins de six semaines», selon l'OMS, qui a renoncé à établir un bilan du nombre de patients. «Nous n'avons pas une image complète de la pandémie», a dit la porte-parole Apha-luck Bhatiaseve.

Une extension de la pandémie dans plusieurs pays déjà ravagés par la pauvreté, les conflits et la famine pourrait provoquer une «crise humanitaire majeure», s'est inquiété le chef des opérations humanitaires de l'ONU, John Holmes, hier. Un grand nombre des personnes qui ont besoin de l'aide internationale sont «entassées dans des camps, et par conséquent, particulièrement vulnérables» à la propagation rapide du virus.

L'essentiel des efforts de planification se concentre sur deux hypothèses, la première impliquant une contamination du personnel humanitaire par la grippe A, la seconde une pandémie touchant les personnes déjà dans le besoin.

«Différents pays font face à la pandémie à des niveaux différents et dans des phases différentes», a relevé M<sup>me</sup> Bhatiaseve. «Ce sont réellement les pays eux-mêmes qui doivent envisager les mesures qu'ils estiment les plus adaptées à leur situation.»

### UN VACCIN À L'ESSAI

Les États-Unis restent encore le pays le plus endeuillé au monde, avec un bilan de 211 morts. Mais

la grippe A a pris pied dans toute l'Amérique latine, où l'épidémie a frappé particulièrement le cône Sud du continent, notamment avec l'arrivée de l'hiver austral, comme en Argentine, qui compte désormais 165 patients décédés.

**Il n'a fallu que six semaines à la grippe A pour se propager comme le font les virus grippaux en six mois**

Les laboratoires pharmaceutiques australiens CSL ont annoncé qu'ils commenceraient aujourd'hui à essayer un vaccin expérimental

# Pas de nouvelle guerre froide...

Agence France-Presse

**KIEV, Ukraine** — Le vice-président des États-Unis, Joe Biden, a assuré hier qu'un rapprochement russo-américain ne se ferait pas au détriment de l'Ukraine, et que Washington continuerait encore à soutenir les aspirations euro-atlantistes de Kiev.

«Nous travaillons à la relance de nos relations avec la Russie. Je vous assure que cela ne se fera pas aux dépens de l'Ukraine», a-t-il dit dans une entretien avec le président Viktor Iouchtchenko.

M. Biden, en tournée en Ukraine puis en Géorgie, a pour mission de réaffirmer le soutien américain à ces anciennes républiques soviétiques pro-occidentales, deux semaines après la visite du président Barack Obama à Moscou, destinée à «remettre à zéro» les relations russo-américaines. Le projet d'intégration de l'Ukraine à l'OTAN reste d'actualité, malgré l'opposition de la Russie à cette idée.

«Si vous choisissez l'intégration euro-atlantique, ce qui est je crois le cas, nous vous soutiendrons fermement», a-t-il dit, sans toutefois

prononcer le mot OTAN, comme si la question restait virtuelle.

Plusieurs pays de l'OTAN, dont la France et l'Allemagne, s'opposent à une entrée rapide de l'Ukraine et de la Géorgie dans l'Alliance, des réticences qui se sont accentuées après la guerre russo-géorgienne d'août 2008. M. Biden a aussi rejeté de nouveau le droit d'ingérence que Moscou revendique dans l'ex-Union soviétique. «Nous ne reconnaissons à personne le droit de vous dicter à quelle alliance appartenir ou quelle relation entretenir», a-t-il lancé.

M. Biden n'a pas ménagé son soutien au président Iouchtchenko, porté au pouvoir par la Révolution orange pro-démocratique en 2004 au grand dam de Moscou. Mais le président ukrainien n'a pas caché ses inquiétudes. «Nous vivons dans un monde difficile. La meilleure réponse est l'instrument euro-atlantique», a-t-il insisté.



## UNE ÉCLIPSE MONSTRE EN ASIE

La plus longue éclipse solaire totale du XXI<sup>e</sup> siècle a plongé dans l'obscurité l'Inde et la Chine, les deux pays les plus peuplés de la planète, la nuit dernière. Potentiellement, deux milliards de terriens ont ainsi pu observer cette éclipse de Soleil «monstre», visible seulement en Asie... et en avion. Il s'agit d'un record dans l'histoire de l'humanité, selon des astrophysiciens. Le Soleil a été complètement masqué par la Lune pendant six minutes et 39 secondes dans une zone peu habitée de l'océan Pacifique, un record de durée qui ne sera pas battu avant l'an 2132. L'obscurité a duré entre trois et cinq minutes, de New Delhi à Shanghai. La sixième éclipse totale du siècle a dopé l'activité commerciale et touristique en Extrême Orient. — PHOTO REUTERS

## Fermer les écoles ou pas?


← Au Royaume-Uni, où la grippe A a fait 29 victimes, les autorités ont accueilli avec prudence les conclusions d'une étude scientifique suggérant que la fermeture des écoles à la rentrée permettrait de ralentir la progression du virus. Le principal conseiller médical du gouvernement, Liam Donaldson, a estimé que fermer les écoles serait «extrêmement perturbateur» socialement, et ce, pour des résultats incertains. La fermeture des écoles figure au nombre des mesures de prévention qui peuvent être prises, a indiqué hier une porte-parole de l'OMS, en soulignant cependant que la décision en incombe aux autorités au regard de la situation dans le pays. **AFP**



Des étudiants américains jouaient au ballon dans la cour d'un hôtel de Pékin, hier, alors qu'ils étaient placés en quarantaine par le gouvernement chinois parce qu'on a déposé le virus de la grippe A (H1N1) chez des touristes. Ils devaient être libérés hier ou dans la journée d'aujourd'hui. — PHOTO AFP

contre la grippe porcine sur des humains. Les tests seront réalisés au Royal Adelaide Hospital, dans le sud du pays, sur 240 volontaires âgés de 18 à 64 ans. Les participants recevront deux injections à trois semaines d'intervalle, l'une avec un dosage standard et l'autre avec un dosage augmenté. Les médecins veulent savoir quelle dose déclenche la bonne réponse immunitaire.


Par ailleurs, une équipe de chercheurs taiwanais a dévoilé hier un composé chimique qui, selon elle, peut tuer les virus de la grippe H1N1 et de la grippe aviaire qui se trouvent dans l'environnement, permettant ainsi d'éviter leur propagation. L'équipe de l'Université nationale de Taïwan (NTU), financée par le gouvernement, a affirmé que ce composé baptisé *VirusBom* pourrait être intégré dans un savon liquide ou dans un pulvérisateur pour tuer les virus. Le patron du Centre de contrôle des maladies de Taïwan a toutefois affirmé que des tests seront nécessaires.



**INFINITI.**

LA DESTINATION EST OUVERTE.

VISITEZ NOTRE SITE INTERNET [infinitiquebec.com](http://infinitiquebec.com)



**EX35 09**


à partir de **40 900\$\***

Financement à l'achat 2,9% jusqu'à 60 mois

Rabais de **1000\$**

Traction intégrale

à partir de **1,9%**



**G37X 09** Berline à traction intégrale

à partir de **41 300\$\*\***

Financement à l'achat 2,9% jusqu'à 60 mois

Rabais de **2500\$**

Traction intégrale

à partir de **1,9%**


TOUS NOS INFINITI SONT LIVRÉS AVEC LA GARANTIE

**4** ANS/  
100 000 km  
selon la première éventualité

**6** ANS/  
110 000 km  
moto-propulseur selon la première éventualité

**Des offres avantageuses pour nos voitures d'occasion prestigieuses**

Modèle	Année	Kilométrage	Notre prix	No d'inventaire	Taux d'intérêt (24 mois)
FX35	2005	50 000 km	30 995 \$	IU1305	4,9%
G35X	2005	63 000 km	22 995 \$	IU1302	à partir de 1,9%
E35X	2008	2 300 km	40 995 \$	2009-171A	4,9%



**VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS**

**INFINITI QUÉBEC 1 877 345-3973**  
2766, rue Einstein, angle Henri-IV (Sortie 140)

# Prenez vos responsabilités

**Jean-Marc Salvet**

jmsalvet@lesoleil.com



**S'**il y a un thème que l'on devait retenir des six premiers mois de présidence de Barack Obama, c'est celui de la responsabilité. La sienne, celle qu'il doit prendre, mais aussi celle des autres, à laquelle il appelle sans cesse. Des interpellations rafraîchissantes.

«Je crois beaucoup à l'idée que les Africains sont responsables pour l'Afrique», a déclaré le président américain au Ghana, il y a 10 jours. «Une partie de ce qui a empêché l'Afrique d'avancer est que, pendant des années, on a dit que c'était la conséquence du néocolonialisme, de l'oppression occidentale ou du racisme... Je ne crois pas beaucoup à ces excuses.»

Même insistance, la semaine dernière, à New York, alors qu'il était l'invité d'honneur du congrès de l'Association nationale pour la promotion des gens de couleur. «Nous devons dire à nos enfants : oui, si tu es afro-américain, les risques de tomber dans le crime sont plus élevés; oui, si tu vis dans un quartier pauvre, tu devras relever des défis auxquels quelqu'un d'un quartier riche ne sera pas confronté.

«Mais ce n'est pas une raison pour obtenir de mauvaises notes; ce n'est pas une raison pour sécher les cours; ce n'est pas une raison pour laisser tomber ton éducation et quitter l'école.»

Le thème de la responsabilité a toujours été entonné par tous les dirigeants du monde, mais rarement à ce point.

Barack Obama peut le marteler : il est crédible. Et s'il est crédible,

c'est parce que son administration ne s'est pas défilée devant ses propres responsabilités.

Pourvu que l'étoile pâissante d'Obama dans les sondages ne l'incite pas à cesser d'interpeller les autres — tous ces autres qui manifestent de plus en plus leur insatisfaction!

Pensons à ces financiers qui, après avoir appelé le gouvernement américain au secours, font honteusement pression pour qu'il rende moins rigides les règles qu'il a décidé d'adopter.

Ces règles n'élimineront pas les possibilités que des sorciers de Wall Street provoquent une autre crise mondiale, mais elles les réduiront. Washington avait la responsabilité de les édicter. Il a maintenant celle de ne pas reculer.

**Obama peut parler de responsabilité. Il est crédible**

Sur la réforme du système de santé, Barack Obama a la responsabilité de s'engager personnellement, ce qu'il fera aujourd'hui dans une allocution télévisée.

Ses adversaires républicains ont de leur côté la responsabilité de dire ce qu'ils ont à proposer aux 46 millions d'Américains sans couverture médicale et ce qu'ils feraient pour contenir les dépenses fédérales en santé.

Mais ils ne s'avanceront pas. Leur objectif est qu'Obama morde la poussière. Tant pis pour le système de santé! Voilà ce qu'est l'irresponsabilité.

**Point de vue** Patricia Turcotte, Québec

## Statut civil : libre!

**Q**uand dans l'harmonie, une personne citoyenne prend la peine et le temps de divorcer civilement, devant la loi des hommes, ainsi que religieusement, devant l'Église catholique, comment se fait-il qu'un nouveau statut civil ne voit pas le jour, afin de donner la chance d'écrire «libre»? Actuellement, c'est exactement comme si entreprendre les sérieuses démarches pour obtenir autant le divorce devant la loi civile des hommes que la nullité de mariage devant l'Église catholique était une farce monumentale, tout simplement. Chaque fois que je dois écrire mon réel statut civil, je me sens toujours déçue de devoir écrire «divorcée», alors que mon véritable statut est, en réalité, rien d'autre que «libre», ayant obtenu le divorce au civil devant la loi des hommes, ainsi que la nullité du mariage devant l'Église catholique.

## PROBLÈMES TECHNIQUES CHEZ HYDRO...



**MON CLIN D'ŒIL** STÉPHANE LAPORTE  
Collaboration spéciale

En économie, c'est comme au hockey, la reprise est toujours au ralenti.

## RÉACTION

### Civisme sur chaise

J'y étais, j'ai peu vu et entendu. On dit qu'il y avait au moins 90 000 personnes. Elles n'étaient pas toutes heureuses, croyez-moi, en raison du manque d'ordre sur le site et du peu de coopération des spectateurs. Quand interdisons-nous les places privilégiées pour les fameuses chaises à dossier, bras et support à verre, comme à l'hôtel? Quand privilégierions-nous les tripodes, ce petit banc à trois pattes très confortable et meilleur pour le dos, si compacts et faciles à transporter? Les citoyens ne changeront pas leurs habitudes, mais la direction du Festival peut et doit le faire. Que dire d'un espace privilégié pour ceux qui ont le souci de l'autre un peu plus développé que la moyenne? Avec le Festival international de l'opéra en 2011, il est grand temps d'y penser.

**Hélène Boulet**  
Québec

### Tickets rock

Judi soir dernier, mon chum et moi sommes allés assister au spectacle de KISS sur les Plaines. Notre voiture était dans un stationnement de la haute ville, où c'est permis de 17h à minuit. KISS, dans sa grande générosité, a terminé son spectacle à 11h55. Comme bien d'autres nous nous

## Plus de classique

À Daniel Gélinas, directeur général du Festival d'été

**J**e voudrais vous féliciter pour nous avoir permis de voir et d'entendre Plácido Domingo, ainsi que la jeune Virginia Tola sur les Plaines dans le cadre du Festival d'été. Enfin, un concert extérieur, au même titre que les grands noms du rock et des artistes populaires. J'espère que la foule, nombreuse et diversifiée, vous aura convaincu de la nécessité de rendre accessible cette musique dite classique, mais toujours actuelle. Continuez à programmer ces concerts de musique classique et d'opéra à l'extérieur, moyennant le macaron et le bracelet, et non uniquement en salle avec droits d'entrée. J'ai aussi été très heureuse de voir et d'entendre Sting, Daniel Bélanger (trop petit, le parc de la Francophonie, et sans écrans, malheureusement), Jeff Beck (trop petit parc aussi), Bia, Malajube, Karkwa et Pierre Lapointe. Votre public n'est pas monolithique! Un bémol, même si les groupes québécois chantent et chanteront probablement de plus en plus en anglais, n'oubliez pas les francophones, groupes et chanteurs, dans votre programmation. Le Festival est né avec eux, et on ne devrait jamais les oublier. Le public s'attend à ce qu'on le respecte dans sa langue et sa spécificité culturelle. Félicitations encore et merci d'avance pour l'année prochaine!

**Louise Goupil**  
Saint-Augustin-de-Desmaures

sommes empressés de nous rendre à notre stationnement, mais à notre grande surprise, les agents de stationnement nous avaient tous donné des contraventions, dès minuit 12... Il me semble qu'en cette période de Festival d'été, il pourrait y avoir un peu plus de tolérance. Je me souviens, il n'y a pas si longtemps, que les agents de stationnement attendaient, les bras croisés, que tous ceux qui

avaient assisté au spectacle reviennent avant de commencer à remettre des contraventions. J'ai signifié à l'agent en question que je ne trouvais pas ça correct, qu'il savait qu'on revenait tous du spectacle. Il m'a tout simplement répondu que ce n'est pas lui qui décidait... J'en conclus que son patron ne doit pas aimer le rock...  
**Danielle Roberge**  
Québec

**Commentaire** | **Éric Duhaime\***

# Incompétence du Québec dans sa compétence

**A** lors que Vincent Lacroix, principal auteur de la plus importante fraude financière de l'histoire du Québec, retrouve sa liberté moins d'un an et demi après sa condamnation de huit ans et demi, le gouvernement du Québec part en croisade contre la volonté centralisatrice du gouvernement fédéral d'imposer une agence pancanadienne des valeurs mobilières.

Le *timing* fait parfois drôlement les choses en politique, ainsi le scandale Norbourg ne pouvait trouver pire moment pour défrayer les manchettes et venir ainsi discréditer le gouvernement de Jean Charest dans sa bataille contre l'intention d'Ottawa de réglementer le commerce des valeurs mobilières.

Avant de donner au gouvernement du Québec le chèque en blanc qu'il réclame, il importe de rappeler son rôle joué dans l'affaire Norbourg afin d'évaluer s'il est digne de confiance en matière de protection des investisseurs. À au moins trois reprises, le gouvernement du Québec s'est par le passé fait complice, volontairement ou non, de Vincent Lacroix.

## TROIS INTERVENTIONS DOUTEUSES

Le 28 mars 2001, la Commission des valeurs mobilières du Québec (CVMQ) autorise la création de six fonds communs de placement Norbourg. Ces fonds seront autorisés par un certain Éric Asselin, alors enquêteur attitré de la CVMQ qui deviendra par la suite, comme par hasard, vice-président finances de Norbourg. Pourtant,

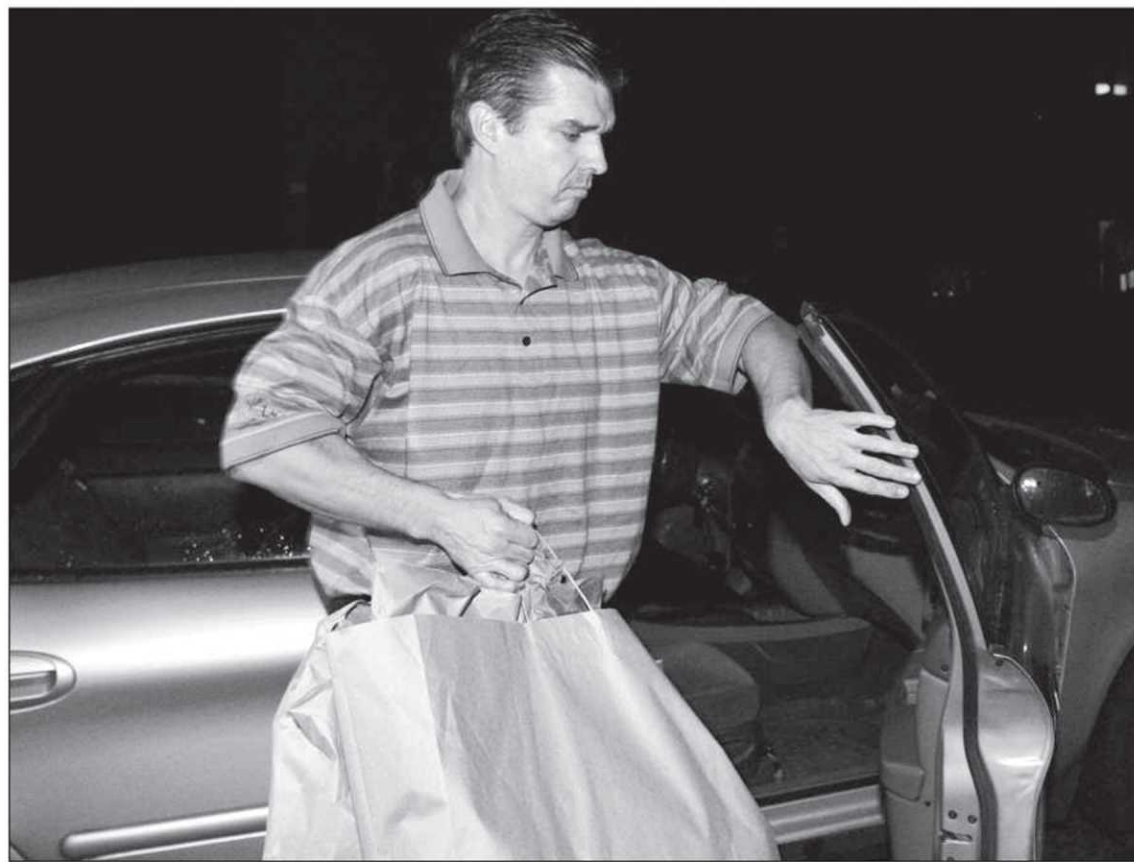
le directeur des inscriptions et de la conformité de la CVMQ, Jean Lorrain, s'opposait à cette autorisation et souhaitait même fermer Norbourg. Pour des raisons encore obscures, c'est la recommandation de l'employé junior qui sera approuvée.

Le 9 novembre 2001, le ministre des Finances, alors que Pauline Marois est ministre en titre, envoie un généreux chèque de 991 628 \$ à Norbourg. Vincent Lacroix avouera candidement à son procès avoir versé un pot-de-vin de 100 000 \$ au fonctionnaire Jean Renaud pour obtenir le plus important chèque jamais octroyé dans le cadre de ce programme. Sans ce chèque, Norbourg aurait probablement été acculé à la faillite. Après avoir rempli tous les formulaires pour obtenir ce chèque et transmis la demande à ses supérieurs aux Finances, Jean Renaud prendra un congé sans solde du ministère pour travailler comme consultant de Norbourg et obtenir 460 000 \$ pour ses services.

Le 13 janvier 2004, la Caisse de dépôt et placement du Québec vend les fonds Évolution à Norbourg. Normalement, une telle transaction est gelée pour 60 jours. Exceptionnellement, l'Autorité des marchés financiers ramène ce gel à 35 jours, ce qui donne moins de temps aux investisseurs de prendre une décision éclairée et de se déléguer de leurs fonds. Norbourg mettait ainsi la main sur 132 millions \$ de liquidités.

## COMMISSION D'ENQUÊTE

Parce qu'il s'entête encore aujourd'hui à refuser la mise sur



La libération de Vincent Lacroix met en lumière la potentielle incapacité du gouvernement Charest à assumer la responsabilité de la réglementation en matière de valeurs mobilières, croit l'auteur. — PHOTO LA PRESSE

un pied d'une commission d'enquête publique sur le scandale Norbourg, le gouvernement Charest donne malheureusement raison au gouvernement fédéral de vouloir venir protéger les petits épargnants québécois avec une agence pancanadienne.

Si la crise économique mondiale a, selon certains, fait ressortir la nécessité de resserrer la réglementation en matière de valeurs mobilières, la libération de Vincent Lacroix met bien en lumière la potentielle incapacité

du gouvernement du Québec à assumer cette responsabilité. Quelque 9200 petits épargnants floués par Norbourg veulent et doivent savoir si Vincent Lacroix jouissait de la complicité du gouvernement du Québec.

Avant de demander à la population, au nom du nationalisme québécois, de l'aider à freiner les volontés centralisatrices d'Ottawa en matière de réglementation des marchés financiers, le gouvernement Charest devrait montrer qu'il n'a rien à

se reprocher dans ce détournement de 130 millions \$.

Ce ne sont pas des compétences du gouvernement du Québec en matière constitutionnelle que les petits épargnants veulent entendre parler, mais plutôt de la compétence de ce même gouvernement à réglementer les marchés financiers pour nous protéger des escrocs à la Vincent Lacroix.

\* L'auteur a été conseiller de Mario Dumont, alors chef de l'ADQ, de 2003 à 2008.

## CARREFOUR DES LECTEURS

D'autres textes à [lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca)

### Les risques du bio

À part l'aspect réglementaire relié à la certification des produits bio soulevé dans *Le Soleil* récemment, il y a une question plus fondamentale, à savoir est-ce que le mouvement bio est vraiment bénéfique? J'ai eu cette réflexion en lisant un commentaire dans le *Globe and Mail* (re: «Tastes good, but better for us? No?»). Entre autres choses, l'auteur de la rubrique, Margaret Wenté, remet en question les bienfaits de manger organique, et plus encore, elle prétend, preuve à l'appui, que l'agriculture bio n'est pas la panacée que bien des gens croient. Deux citations dans l'article me font poser des questions à propos de mes propres croyances. La première concerne l'aspect santé. M<sup>me</sup> Wenté cite The American Cancer Society qui dit: «Il n'y a pas de

preuve que les minimes résidus de pesticides et d'herbicides trouvés dans la nourriture augmentent le risque de cancer.» L'autre concerne un article écrit par un scientifique britannique, John Emsley, dans la revue *Nature*, dans lequel il dit: «La plus grande catastrophe que l'humanité pourrait rencontrer n'est pas le réchauffement de la planète, mais une conversion à l'agriculture biologique à l'échelle mondiale.» Parce que ce type d'agriculture ne peut pas satisfaire les besoins croissants en alimentation à l'échelle mondiale. Peut-être que M<sup>me</sup> Wenté et les gens qu'elle cite dans sa chronique se trompent, mais ils ont le mérite de nous inciter à poser des questions avant qu'on ne paie individuellement le gros prix au marché pour les produits bio, et plus encore, comme

société avec le développement d'infrastructures reliées à ce type de production. On a juste à regarder les déboires des programmes de conversion de maïs en éthanol pour comprendre qu'on est mieux de bien s'informer avant de s'engager dans une voie déterminée par le *buzz* de l'heure.

**Terrance Keller**  
Québec (arr. de la Haute-Saint-Charles)

### Le fruit de l'ignorance

D'après Laurent Lebel (re: «Sur la Lune, vraiment?»), l'empreinte d'un pied laissée sur la Lune par un astronaute est impossible dû à la sécheresse des lieux. La netteté de cette empreinte m'apparaît plutôt découler du fait qu'il n'y ait aucun agent de déplacement se manifestant sur les particules du sol en cause: pas de vent, pas

d'air, poids minime, donc stabilisation de l'empreinte par manque de force appliquée sur les éléments qui la composent. «Foutaise et bonne blague pour les crédules!» écrit-il. Je laisse ceux qui pensent comme lui réfléchir au fait que la crédulité est le fruit de l'ignorance...

**Émery Marcoux**  
Sainte-Marie (Beauce)

### Droit au contre-pouvoir

Il y a une idée répandue parmi les non-syndiqués, ou même chez certains syndiqués, et entretenue par certains porte-parole de droite, que ces organisations défendent les paresseux, les incompetents et les alcooliques. Eh oui! Tous ont droit à une défense. C'est le fondement, appliqué aux travailleurs, de no-

tre système de justice. Mais est-ce que la contrepartie n'est pas aussi un milieu de travail où les salariés travaillent bien parce qu'ils savent qu'ils ont des droits, qu'ils seront respectés et que leur travail contribuera à une société meilleure ainsi qu'à la production de biens ou de services de meilleure qualité? Ces droits leur permettent d'exercer un contre-pouvoir à l'arbitraire des gestionnaires, qu'ils soient du public, du privé, d'origine ouvrière, comme eux, ou même socialiste ou communiste. Car il y a aussi des syndicats dans les pays qui sont dirigés par des sociaux-démocrates comme la Suède ou qui sont encore socialistes comme la Chine ou Cuba. Le saviez-vous?

**Guy Roy**  
Lévis

Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca

▶ PARLONS D'ARGENT

Pierre Juneau et Jean Courchesne nous parlent d'impôt et de planification financière : cyberpresse.ca/le-soleil/affaires

▶ AFFRONTER LA CRISE

Découvrez des entreprises qui ont su affronter la crise : cyberpresse.ca/le-soleil/affaires

# affaires

TORONTO	10 515,32	- 25,39	↓
TSX 60	638,86	- 1,55	↓
NASDAQ	1916,20	+ 6,91	↑
NEW YORK	8915,94	+ 67,79	↑
LE DOLLAR	- 0,02	90,33 <sub>.US</sub>	↓

AUTOMOBILE

## RATIONALISER SANS PERDRE D'EMPLOIS

Pour l'instant, seul le nombre de concessionnaires semble être touché dans le petit monde de l'auto à Québec

**Michel Corbeil**  
mcorbeil@lesoleil.com



**La restructuration forcée des grands manufacturiers américains d'automobiles aura peu d'effets dans la région du Québec. Et peut-être même aucun sur les vendeurs et les mécaniciens.**

Sur les 137 membres que compte la Corporation des concessionnaires d'automobiles de la régionale de Québec, moins d'une demi-douzaine devraient disparaître, estime son directeur général, Bernard Ferland. Et encore, cette prévision englobe trois dépositaires des modèles Saturn, une bannière à l'avenir encore incertain.

Pour l'instant, seule la concession Pontiac Buick que détient Michel Cloutier, à Lévis, a confirmé qu'elle fermera ses portes. Deux autres vendeurs de ces deux marques appelées à disparaître devaient l'imiter, l'un sur la Rive Sud, l'autre à Québec même. Leur identité n'est pas encore révélée.

La vente d'autos représente en soi une industrie. Le territoire de la Corporation de la régionale de Québec comprend Québec, la Beauce, Rivière-du-Loup,

Charlevoix, Portneuf et Montmagny. Ses 137 membres affichent un chiffre d'affaires totalisant 2,4 milliards \$, nous renseigne M. Ferland. C'est 180 millions \$ en salaires aux 4300 employés.

Le décompte du ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale, qui inclut non seulement les vendeurs d'autos neuves, mais aussi les commerces pour les véhicules d'occasion et les ateliers de réparation, évalue à près de 2500 le nombre de personnes qui y gagnent leur vie dans la seule région de la capitale.

Mécaniciens, débosseurs et commis-vendeurs, les perspectives d'emploi sont jugées «favorables» par le ministère. Et tout indique que les prévisions «ne devraient pas changer beaucoup» malgré les annonces des fabricants, avance Benoît L'Heureux, directeur de la planification, du partenariat et de l'information sur le marché du travail.

Bernard Ferland, de la Corporation des concessionnaires, partage cet avis.

«Malheureusement, ils seront déplacés [dans certains cas vers un autre employeur]. Heureusement, ils vont se trouver un emploi.»

Michel Cloutier, qui travaille dans le secteur de la vente d'autos depuis 36 ans, y va d'une nuance. «Il y a pénurie de mécaniciens. Ils vont travailler. Mais peut-être à des conditions moindres», en termes de salaires et de vacances.

L'an dernier, la Corporation a formé une cinquantaine de conseillers aux ventes. Tous se sont trouvés un emploi. Les remous dans le secteur ont amené la suspension temporaire du cours.

Bernard Ferland pense qu'à la mi-septembre, le portrait d'ensemble sera clair. «Nous nous attendons à une migration d'employés, rapporte-t-il. Mais il n'y a aucun mouvement de personnel» important pour les mécaniciens et les conseillers. «Il y a toujours une certaine mobilité chez les employés, mais elle n'est pas liée aux fermetures» appréhendées.

**La vente d'autos neuves de Portneuf à Rivière-du-Loup**

**137**  
concessionnaires

**4300**  
employés

**2,4 G \$**  
de chiffre d'affaires

**180 M \$**  
de masse salariale



Pour le moment, le propriétaire de Laurier Pontiac Buick refuse de confirmer s'il fermera ou s'il restera ouvert.  
— PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

**VENTES D'AUTOS  
LE DIMANCHE**

## Une règle dépassée

**Michel Corbeil**

mcorbeil@lesoleil.com

Cloutier Pontiac Buick, sur la Rive-Sud, est menacée d'être expulsée de la Corporation des concessionnaires de Québec pour avoir vendu des autos durant des fins de semaine. L'ironie de cette menace, c'est qu'elle s'adresse à une firme qui ne sera plus ouverte à l'automne.

C'est le propriétaire de l'entreprise, Michel Cloutier, qui a fait part au *Soleil* de cette affaire. «L'ami Michel», comme le veut sa publicité, a indiqué qu'il fermera ses portes, le 2 octobre, comme concessionnaire pour véhicules neufs.

M. Cloutier a signalé qu'il avait sur son terrain 200 autos du modèle Vibe lorsque le constructeur Pontiac a annoncé qu'il fermerait les livres, il y a quelques semaines. Il ne lui en reste que 70, après avoir conduit une campagne-éclair de vente qui l'a amené à ouvrir ses portes, le samedi 23 mai et le dimanche 24 mai. Il a répété l'expérience, la fin de semaine du 18 juillet.

**«ÉTONNEMENT»**

La semaine dernière, la Corporation des concessionnaires d'automobiles de la régionale de Québec a fait part de son «étonnement» à M. Cloutier. Les membres de la Corporation ne peuvent commercer durant les fins de semaine, rappelle la missive. Contrevenir à cette règle peut mener à l'expulsion des rangs de l'organisation, mentionne-t-on.

Le président de Cloutier Pontiac Buick ne prend pas trop au sérieux l'avertissement. Il entend tout de même payer une amende de 1000 \$ à la Corporation pour marquer le fait qu'il respecte le travail qui s'y accomplit.

**INITIATIVE ATTENDUE**

Par contre, Michel Cloutier croit que l'interdit sur les ventes d'autos neuves durant les fins de semaine est un règlement dépassé. Cela n'est pas du goût des consommateurs, estime-t-il. Les concessionnaires, pour leur part, n'attendent plus qu'un de leurs collègues prenne l'initiative d'accueillir des clients les samedis et dimanches pour lui emboîter le pas, poursuit l'homme d'affaires.

Ce ne sera pas «l'ami Michel» qui ouvrira le chemin. M. Cloutier entend poursuivre dans une industrie où il a fait ses débuts en 1973, mais dans le domaine des autos d'occasion. Et les membres de l'Association des marchands de véhicules d'occasion du Québec peuvent ouvrir leurs portes, les fins de semaine, note Michel Cloutier.

# Médicago exporte sa technologie de fabrication de vaccins en France

**Gilbert Leduc**

gleduc@lesoleil.com

**Médicago va exporter sa technologie de fabrication de vaccins antigrippaux en France.**

La biopharmaceutique de Québec a annoncé, hier, la conclusion d'une convention de partenariat pour la production de vaccins avec Genopole, un biotechnoparc situé à Évry, soit à une vingtaine de kilomètres au sud-est de Paris.

«L'argent pour construire l'usine et la faire fonctionner viendra de Genopole et nous, de notre côté, nous allons assurer un transfert de notre technologie», a expliqué au *Soleil* le président et chef de la direction de Médicago, Andy Sheldon.

Plutôt que de recourir aux procédés conventionnels sur des œufs pour produire des vaccins contre la grippe saisonnière et pandémique — des procédés qui s'étirent souvent sur une période de six mois —, Médicago fabrique ses vaccins à partir de la séquence ADN du virus et de différentes variétés de plantes. Cette façon de faire permet de créer un vaccin en l'espace d'un mois et à des coûts moindres.

Évidemment, Andy Sheldon est heureux de constater que Genopole — qui rassemble 69 entreprises et une vingtaine de laboratoires de recherche s'intéressant principalement à la génétique et aux biotechnologies — ait choisi de miser sur la technologie développée par Médicago. «C'est une belle reconnaissance du travail que nous effectuons ici», a-t-il indiqué en soulignant que la viabilité technico-économique du projet avait fait l'objet d'une étude de faisabilité.

L'un des problèmes liés à la lutte contre la grippe est la répartition



Médicago utilise différentes variétés de plantes pour fabriquer ses vaccins contre la grippe. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

des usines de production de vaccins à travers le monde. Des coins du globe sont moins bien pourvus que d'autres. «Notre stratégie est d'implanter notre technologie un peu partout sur la planète afin que nous puissions répondre rapidement à la demande de vaccins au moment où la situation le commandera», explique M. Sheldon en soulignant qu'il s'agissait de la toute première incursion de Médicago à l'international.

«Cette nouvelle installation permettra de renforcer le leadership de notre bioparc en matière d'innovation et de bioproduction en offrant des capacités de fabrication uniques à la France et à l'Europe», a signalé le directeur général de Genopole, Pierre Tambourin.

Médicago a récemment obtenu le feu vert de Santé Canada pour commencer à tester son candidat-vaccin contre la grippe aviaire H5N1 sur des humains. Les essais cliniques de phase un devraient débiter à la fin du mois.

À ce sujet, la biotech vient de terminer les études précliniques sur des furets qui ont démontré que «de très faibles doses de son vaccin pandémique, formulé contre la souche indonésienne de la grippe aviaire H5N1, avaient procuré une protection à 100 % contre une exposition mortelle à la très virulente souche Vietnam.»

Une étude d'innocuité a été également réalisée sur des rats et a démontré que le vaccin avait été

bien toléré et qu'il n'avait entraîné aucun effet indésirable important.

Dans le cas de la grippe A (H1N1), Médicago poursuit les tests sur les animaux. Produit en seulement 14 jours après l'obtention de la séquence d'ADN du virus, le candidat vaccin donne déjà des résultats positifs au terme des premiers tests effectués chez des souris.

Par ailleurs, Médicago a récemment entrepris un agrandissement de son usine de production située dans le Parc technologique du Québec métropolitain. Il s'agit d'un investissement de tout près d'un million de dollars.

À la Bourse de Toronto, le titre de Médicago (TSX de croissance : MDG) valait, hier, 33 c.

## La Banque du Canada est plus optimiste

*La Presse Canadienne*

OTTAWA — La Banque du Canada a amélioré ses perspectives pour l'économie canadienne, affirmant hier qu'elle croyait maintenant que le ralentissement ne serait pas aussi prononcé qu'elle l'a précédemment estimé et que la croissance en 2010 serait aussi plus vigoureuse que prévu.

La banque centrale a agi comme prévu en laissant inchangé son taux directeur, qui reste ainsi à son plus bas niveau possible, soit 0,25 %. Elle a par ailleurs réitéré son engagement conditionnel, pris en avril, de laisser le taux directeur à sa «valeur plancher» jusqu'au deuxième trimestre de 2010.

Mais la banque centrale en a aussi surpris plusieurs en indi-

quant qu'elle réduirait le montant d'argent mis à la disposition des banques à charte dans le but de stimuler l'activité d'emprunt et de prêt, jugeant que le besoin pour une mesure aussi extraordinaire n'était plus assez fort.

Elle est aussi passée très proche de prédire la fin de la plus sévère récession connue par le pays depuis la Seconde Guerre mondiale.

«De plus en plus de signes indiquent maintenant que l'activité économique a commencé à se redresser dans de nombreux pays», a indiqué la banque dans un communiqué accompagnant l'annonce sur son taux d'intérêt directeur.

«[Au Canada], l'adoption de politiques monétaire et budgétaire expansionnistes, l'amélioration des conditions financières, le renchérissement des produits de

base et le regain de confiance chez les entreprises et les ménages stimulent la croissance de la demande intérieure.»

Selon Douglas Porter, économiste à la Banque de Montréal, les observateurs ne s'attendaient pas à des perspectives si roses, compte tenu de la prudence mise de l'avant par le gouverneur de la banque centrale, Mark Carney, dans ses plus récentes déclarations publiques.

«Ils n'ont pas tout à fait dit "Ding dong, la récession est morte!" mais je crois qu'ils auraient vraiment voulu le faire, a dit M. Porter. «Ils ont tourné autour du pot.»

L'analyste tire ces conclusions à partir des chiffres avancés par la Banque du Canada pour la croissance à venir.

M. Carney s'attend maintenant à ce que l'économie canadienne

se contracte de 2,3 % cette année — une amélioration notable par rapport à la contraction de 3 % annoncée précédemment — pour ensuite croître de 3 % en 2010, soit un demi-point de pourcentage de plus que dans ses anciennes prévisions.

Compte tenu de l'importance du recul de l'économie dans la première moitié de 2009, il est pratiquement impossible que cette détérioration totalise 2,3 % à la fin de l'année à moins que l'économie ne se remette à croître au cours du troisième trimestre — actuellement en cours —, a noté M. Porter.

Malgré tout, M. Carney a clairement indiqué qu'il estimait toujours que la route que devra suivre l'économie pour retrouver son niveau d'antan sera longue et sinueuse.

# Earl Jones est au Canada et se dit prêt à collaborer

La Presse

Le financier montréalais Earl Jones se trouve actuellement au Canada. Et il se dit prêt à rencontrer les policiers une fois qu'ils auront terminé d'enquêter sur ses finances.

L'avocat criminaliste montréalais Jeffrey K. Boro a fait ces révélations hier, pour faire taire les rumeurs voulant qu'Earl Jones, qui serait à

l'origine d'une fraude de 30 à 50 millions \$, se cache à l'étranger pour fuir la justice.

«Actuellement, mon client est au Canada», a déclaré à *La Presse* M<sup>e</sup> Boro, qui a toutefois refusé de préciser dans quelle ville ou même dans quelle province son client se trouvait.

Earl Jones, qui semblait introuvable depuis deux semaines, a pris contact avec Jeffrey K. Boro il y a

une dizaine de jours. Depuis, l'homme d'affaires montréalais communique avec les policiers par l'entremise de son avocat.

Earl Jones, qui était fort apprécié au sein de la communauté anglophone de l'ouest de l'île, serait en dépression, selon M<sup>e</sup> Boro. Ce dernier doit rencontrer les enquêteurs de la Sûreté du Québec au cours des prochains jours pour faire le point sur l'investigation en cours.

## FRAIS ABUSIFS SUR DES CARTES DE CRÉDIT

# Les institutions financières en appellent du jugement

La Presse Canadienne

MONTRÉAL — Les grandes banques canadiennes et la Fédération des caisses Desjardins en appellent du jugement de la Cour supérieure du Québec qui, le 11 juin dernier, dans le contexte d'un recours collectif, les a condamnées à dédommager les consommateurs pour des frais abusifs imposés sur leurs cartes de crédit entre 2000 et 2007.

*Le Devoir* signale que les insti-

tutions financières ont agi discrètement, le 10 juillet, estimant que la décision du juge Clément Gascon était entachée d'erreurs de droit et de faits.

Ce jugement les condamnait à verser aux consommateurs près de 200 millions \$ de frais illégaux pour des transactions en devises étrangères effectuées par carte de crédit.

L'organisme Option Consommateurs, qui n'est pas surpris de la procédure d'appel, aurait tout de

même espéré que les institutions n'utilisent pas abusivement les tribunaux pour un affrontement perdu d'avance, selon son porte-parole, Michel Arnold.

Dans sa décision, le juge Gascon a donné raison à Réal Marcotte, le consommateur représentant le recours collectif. Il reprochait aux institutions de ne pas respecter le délai de grâce de 21 jours imposé par la Loi sur la protection du consommateur pour les frais de crédit. De plus, il affirmait qu'elles avaient dissimulé des frais de conversion, variant de 1,8 à 2,5 %, dans le taux de change des devises, en violation de la loi provinciale.

Le jugement reconnaissait aussi l'assujettissement des banques à la Loi sur la protection du consommateur.

Jacques Hébert, de l'Association des banquiers canadiens, explique que les banques ne contestent pas la Loi mais certaines de ses dispositions. L'affaire se remettra donc en marche devant les tribunaux en novembre; elle pourrait ne pas être entendue avant deux ans.

## L'ÉCONOMIE EN BREF

### Investissement de 1 million \$ au Village Vacances Valcartier

→ L'implantation en collaboration avec Hydro-Québec d'un système de récupération de chaleur permettra au Village Vacances Valcartier de réduire de moitié la consommation d'électricité pour le chauffage de l'eau de ses piscines et de ses autres attractions. L'entreprise a aussi fait savoir au moyen d'un communiqué qu'elle a installé dans son parc et dans son camping 45 bacs de récupération pour le verre, le plastique et l'aluminium, ce qui porte à plus de 1 million \$ l'investissement dans ses efforts écologiques. **Louis Tanguay**

### Quebecor World réintègrera la Bourse sous le nom de World Color Press

MONTRÉAL — L'imprimeur Quebecor World renaît de ses cendres sous un nouveau nom qui ne l'est pas tout à fait : World Color Press. L'entreprise montréalaise a annoncé hier qu'elle s'était «libérée» du régime de protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies au Canada et du chapitre 11 du Bankruptcy Code des États-Unis, sous lequel elle s'était placée en janvier 2008. D'ici 30 jours, les actions ordinaires de World Color Press seront inscrites à la Bourse de Toronto sous le symbole WC. On en compte 73,3 millions, plus 12,5 millions d'actions privilégiées. La vaste majorité de ces titres appartiennent aux créanciers de Quebecor World. Les anciennes actions de l'imprimeur ne valent plus rien et ont été annulées. World Color Press est le nom de l'entreprise américaine avec laquelle Imprimeries Quebecor a fusionné en 1999.

*La Presse Canadienne*

### La vente de la gare Windsor est approuvée

MONTRÉAL — Le gouvernement fédéral a donné son approbation hier au Canadien Pacifique pour la vente de la gare Windsor, à Montréal, à Cadillac Fairview. L'autorisation de cette vente à la division immobilière du Régime de retraite des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, aussi connu sous le nom de Teachers, a été annoncée dans un décret publié le 16 juillet. Le porte-parole du Canadien Pacifique, Michel Spénard, n'a pas voulu dévoiler les détails de la transaction. Il a seulement indiqué qu'il s'attendait à ce que la vente soit complétée d'ici la fin du mois de juillet. **La Presse Canadienne**

### Les profits d'Apple grimpent de 15 %

SEATTLE — Apple a fait état hier d'une hausse de 15 % de son bénéfice du troisième trimestre, malgré la récession. Les ventes d'ordinateurs Mac ont grimpé, tandis que le reste de l'industrie des ordinateurs personnels a éprouvé des difficultés. Le bénéfice d'Apple pour le trimestre terminé le 27 juin a atteint 1,23 milliard \$US, soit 1,35 \$US par action, comparativement à 1,07 milliard \$US, ou 1,19 \$US l'action, à la même période l'an dernier. Les ventes ont progressé de 12 % pour se chiffrer à 8,34 milliards \$US, comparativement à 7,46 milliards \$ un an plus tôt. **AP**

### Yahoo! affiche un bénéfice en hausse

NEW YORK — Le portail Internet américain Yahoo! a publié hier un bénéfice net en hausse de 8 % au deuxième trimestre, à 141 millions \$, ce qui est bien supérieur aux attentes du marché, en dépit d'un chiffre d'affaires en retrait de 13 %. Le bénéfice courant, rapporté au nombre d'actions, s'établit à 16 ¢, le double des 8 ¢ attendus par le marché. Le chiffre d'affaires, à 1,573 milliard \$, s'est inscrit dans le milieu de la fourchette annoncée il y a trois mois (de 1,425 à 1,625 milliard \$), et au-dessus des attentes du marché (1,14 milliard \$). **AFP**

### Barack Obama fustige le manque d'humilité du monde de la finance

WASHINGTON — Barack Obama a reproché hier au monde de la finance son manque d'humilité et l'absence de changement de culture parmi ses dirigeants malgré la crise mondiale. Le président américain a noté que certaines des plus grandes banques des États-Unis avaient remboursé les aides publiques mais que «ce qu'on n'a pas vu, c'est un changement de culture, une certaine humilité qui les ferait en quelque sorte baisser la tête et dire, oh là là, oui, on a créé un véritable désordre!». Le chef de la Maison-Blanche était interrogé par la chaîne de télévision NBC sur les primes versées à ceux qui travaillent dans la finance alors que le gouvernement fédéral a dû utiliser l'argent public pour empêcher le système de s'effondrer. La finance, a-t-il estimé, «devrait se concentrer davantage sur les produits que nous fournissons aux consommateurs. Assurons-nous d'être en activité de façon plus sûre, plus saine». **AP**

## AVIS AU PUBLIC

Avis légaux - Appels d'offres - Encans

2023816



### APPEL D'OFFRES

#### COLLECTE ET TRANSPORT DES MATIÈRES RÉSIDUELLES ARRONDISSEMENTS DE LA CITÉ, DE LIMOILOU ET LES RIVIÈRES - VQ-41802

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO (1).

Dépôt des soumissions : Au plus tard le 19 août 2009 à 14 h 15, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

#### SERVICE DE TÉLÉPHONIE CENTREX POUR UNE DURÉE DE 5 ANS VQ-41828

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO (1).

Dépôt des soumissions : Au plus tard le 6 août 2009 à 14 h 15, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

#### ACHAT DE DEUX SERVEURS HP C7000 - VQ-41856

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO (1).

Dépôt des soumissions : Au plus tard le 7 août 2009 à 14 h 15, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

#### AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES

(1) SÉAO (<http://www.seao.ca>) ou au 1 866 669-7326. L'obtention des documents est sujette à la tarification de cet organisme.

(2) Les soumissions seront reçues au Service des approvisionnements, 50, rue Marie-de-l'Incarnation, 2<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1N 3E7.

**CHANGEMENT DES HEURES D'OUVERTURE DES BUREAUX :** Veuillez noter que depuis le 1<sup>er</sup> juin, les heures d'ouverture de nos bureaux sont de **8 h 15 à 12 h et de 13 h 15 à 16 h** du lundi au vendredi.

Des garanties financières et d'autres exigences peuvent être indiquées dans les documents d'appel d'offres.

À moins d'indication contraire, ces appels d'offres sont assujettis à l'annexe 502.4 de l'Accord sur le commerce intérieur (A.C.I.) et lorsque applicable à l'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et de l'Ontario (A.Q.O.).

La Ville n'encourt aucune responsabilité du fait que les avis écrits ou documents quelconques véhiculés par système électronique soient incomplets ou comportent quelque erreur ou omission que ce soit. En conséquence, tout soumissionnaire doit s'assurer, avant de soumissionner, d'obtenir tous les documents reliés à cet appel d'offres.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Le Service des approvisionnements 418 641-6164.

1820431

#### AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de RÉGINALD DUPELÉ, en son vivant domicilié au 20, rue Principale Sud, Sainte-Perpétue, province de Québec, G0R 3Z0, survenu le 11 avril 2009 à l'hôpital de Montigny, province de Québec, un inventaire des biens du défunt a été fait, conformément à la Loi, par Line Dupéré et Sophie Dupéré, liquidatrices de la succession de Réginald Dupéré, aux termes d'un acte notarié, reçu devant M<sup>e</sup> Eve Bellefleur, notaire, le 16 juillet 2009, sous le numéro 123 de ses minutes.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, au bureau de M<sup>e</sup> Eve Bellefleur, notaire, situé au 133, Robinson Sud, Granby, province de Québec, J2G 7L5.

Donné ce 17 juillet 2009

EVE BELLEFLEUR, notaire

1820406

#### AVIS PUBLIC

Michel Comeau détective privé inc. porte à l'attention du public, qu'à titre d'agent de renseignements personnels, elle recueille et détient des données de nature personnelle ou financière sur des individus. Elle communique à ses clients des rapports de crédit au sujet du caractère, de la réputation et de la solvabilité de ces individus.

À la présentation d'un document justifiant de votre identité, il vous est possible de savoir si nous détenons un dossier sur vous et, le cas échéant, de la consulter gratuitement dans nos bureaux. La consultation de votre dossier peut également se faire par demande écrite ou téléphonique. Des frais raisonnables peuvent être exigés pour la transcription, la reproduction ou la transmission des renseignements qui y sont contenus.

Il vous est aussi possible, par demande écrite, de faire corriger dans votre dossier des renseignements inexacts, incomplets ou équivoques ou de les faire supprimer si leur collecte n'est pas autorisée par la loi.

Votre demande de consultation ou de rectification doit être adressée à :

Michel Comeau Détective Privé inc.  
35, Grande Allée Est  
Québec (Québec) G1R 2H5 418 649-1022

# Vincent Lacroix est en semi-liberté

La Presse Canadienne

**MONTREAL** — Vincent Lacroix a été libéré hier, vers 20h40, du Centre de détention de Rivière-des-Prairies pour être transféré en maison de transition.

Interrogé par des journalistes à sa sortie du centre de détention, l'ancien pdg de Norbourg s'est refusé à tout commentaire.

Au cours de la journée d'hier, de nouvelles tracasseries administratives sont survenues dans le dossier de Lacroix et le tout n'a été réglé que vers 16h00.

Le 8 juillet, le juge Richard Wagner, de la Cour supérieure du Québec, avait accepté la requête de mise en liberté provisoire de Lacroix.

Ce dernier avait purgé la sixième de la peine de huit ans et demi de détention dont il a écoupé après avoir été reconnu coupable, en janvier 2008, de 51 infractions pénales à la Loi sur les valeurs mobilières.

Cependant, il fait maintenant face à près de 200 accusations criminelles de fraude et de fabrication de faux, ce qui explique pourquoi une caution était exigée par la cour.

Ce n'est que lundi que le père de Vincent Lacroix, Donald, a pu

payer la caution de 5000 \$. M<sup>e</sup> Giroux a aussi présenté un dossier prouvant que sa famille pouvait offrir un engagement financier de 50 000 \$, l'autre condition nécessaire à la libération de l'accusé.

Hier matin, la poursuite a demandé des garanties supplémentaires, prolongeant quelque peu le séjour de Lacroix derrière les barreaux. Des documents devaient plus tard être transférés à la prison de Rivière-des-Prairies depuis le palais de justice de Montréal.

Ces documents, qui démontrent que la mère et les beaux-parents de Vincent Lacroix ont pu réunir près de 62 000 \$, n'ont été déposés au palais de justice qu'en fin d'après-midi. Ils perdront cette somme si Lacroix ne respecte pas les conditions imposées par la Commission des libérations conditionnelles en juin dernier.

Dans le contexte de sa libération conditionnelle, l'ex-dirigeant de Norbourg doit passer 18 mois en garde fermée dans une maison de transition de Montréal.

Pendant la première moitié de cette période, il n'aura la possibilité de sortir que pour réaliser des travaux communautaires sous surveillance. Ensuite, il ne pourra sortir que pour travailler ou chercher un emploi.

# Premier recul de la Bourse de Toronto en sept séances

Malcolm Morrison

La Presse Canadienne

**TORONTO** — La Bourse de Toronto a clôturé la séance d'hier en baisse, malgré la publication d'une nouvelle série de résultats financiers positifs, renforcés par des perspectives optimistes.

L'indice S&P/TSX a mis fin à une séquence de six séances haussières consécutives et a cédé 25,39 points, pour finir la séance à 10 515,32. Cette retraite survient après que l'indice eut profité, ces derniers jours, de la publication de résultats trimestriels d'entreprise qui ont rehaussé l'espoir de voir l'économie reprendre du poil de la bête d'ici la fin de l'année.

«C'est la preuve la plus solide que nous avons vu qui témoigne de l'amélioration des conditions économiques», a estimé Jack Albin, chef des investissements chez Harris Private Bank à New York, à propos des résultats des entreprises.

Le dollar canadien a terminé les échanges en baisse de 0,02 ¢US, à 90,33 ¢US, après que la Banque du Canada eut averti que la vigueur du huard modèrerait significativement le rythme de la reprise économique. La banque

centrale a laissé son taux d'intérêt directeur inchangé à 0,25 %.

Le huard s'est envolé très haut dans le ciel au cours de la dernière semaine et demi, profitant de la faiblesse du billet vert américain et de la récente embellie des marchés boursiers mondiaux. Il a touché le cap des 91 ¢US hier en cours de séance.

Le secteur industriel du parquet torontois a avancé de 1,8 % après que le Canadien National eut indiqué lundi qu'il croyait que ses activités avaient touché leur creux et que ses volumes prendraient du mieux au cours de la deuxième moitié de l'année.

Le CN a expliqué la baisse de 14 % de son bénéfice à 387 millions \$ par la faiblesse de l'économie nord-américaine et le ralentissement mondial, tandis que ses revenus ont reculé à 1,78 milliard \$, comparativement à 2,1 milliards \$ un an plus tôt.

«Nous sommes satisfaits de ces chiffres, tout compte fait», a noté Gary Aitken, chef des investissements chez Bisset Investment Management.

«On ne peut pas passer à côté du fait que les volumes ont beaucoup chuté dans l'industrie du transport et que cela a eu un important impact sur les revenus.»

L'action du Canadien National a grimpé hier de 1,06 \$, à 50,55 \$, tandis que celle du Canadien Pacifique a pris 1,67 \$, à 43,55 \$.

Les titres miniers ont été la principale source de faiblesse à Toronto. Le secteur aurifère a cédé 1,35 %, le cours du lingot d'or ayant retraité de 1,90 \$US, à 946,90 \$US l'once à New York.

Le secteur des métaux de base a perdu près de 2 %.

La Bourse de croissance TSX a lâché 3,45 points, à 1114,64.

À New York, de solides résultats trimestriels affichés par le fabricant d'équipement lourd Caterpillar ont permis à la moyenne Dow Jones des valeurs industrielles de prendre 67,79 points, à 8915,94 points. L'indice élargi S&P 500 a gagné 3,45 points à 954,58 points, tandis que l'indice du NASDAQ, à forte composante technologique, a pris 6,91 points, à 1916,2 points.

Le secteur torontois de l'énergie a cédé 0,43 %. Le cours du baril de pétrole brut s'est pourtant adjugé 74 ¢US, à 64,72 \$US le baril, à la Bourse des matières premières de New York. L'action de Suncor a pris 1,01 \$, à 36,20 \$, tandis que celle de Canadian Natural Resources a chuté de 2,65 \$, à 63,55 \$.

# Air Canada doit mener une restructuration plus radicale

La Presse Canadienne

**MONTREAL** — La détérioration des conditions du marché va contraindre Air Canada à réduire de façon dramatique ses coûts en mettant à pied des milliers d'employés, même si le transporteur est récemment parvenu à s'entendre sur la prolongation de ses conventions collectives, a affirmé hier un spécialiste de l'industrie du transport aérien et de l'aéronautique.

L'analyste Jacques Kavafian, de la firme Research Capital, a indiqué que la plus importante société aérienne au pays avait besoin d'une restructuration plus radicale que celle précédemment anticipée, probablement sous la protection de la loi sur les faillites, afin de faire face à un contexte qui s'annonce plus difficile que prévu cet automne pour l'industrie.

M. Kavafian estime que les coûts de l'entreprise devraient être réduits d'au moins 25 %, rien que pour lui permettre d'atteindre le seuil de la rentabilité.

«Il doivent faire ça rapidement, a-t-il déclaré en entrevue, après avoir fait part de sa sombre appréciation de la situation. Le marché est affreux, les prix ont baissé et le volume n'est pas là.»

M. Kavafian a déjà suggéré à Air Canada de réduire de plus de la moitié ses vols nationaux et inter-

nationaux, et sa capacité de 25 %, deux mesures qui ont été rejetées par le transporteur.

Le chef de la direction d'Air Canada, Calin Rovinescu, a à maintes reprises affirmé que la voie vers la prospérité ne serait pas pavée de compressions.

M. Kavafian croit toutefois que le transporteur a délibérément minimisé les risques de restructuration pour obtenir le soutien des syndicats à de nouvelles conventions collectives de 21 mois ne prévoyant aucun changement ni au taux salarial ni au chapitre des prestations de retraite, de même qu'un moratoire sur la capitalisation des régimes de retraite.

«Ils [les dirigeants] devaient faire croire aux syndicats qu'il n'y aurait pas de mises à pied massives pour qu'ils approuvent les ententes», a-t-il dit. Les analystes de l'industrie s'attendent à ce qu'Air Canada enregistre des pertes plus importantes au cours des prochains trimestres. M. Kavafian prédit notamment que celle du deuxième trimestre dépassera 260 millions \$, que celle de l'exercice en cours sera de plus de 1,1 milliard \$ et que celle de l'an prochain sera de 672 millions \$.

À la Bourse de Toronto, hier, le cours des actions d'Air Canada a clôturé à 1,45 \$, en baisse de 8 ¢, soit un peu plus de 5 %.

# Offre de 725 M \$US pour une division de Nortel

Associated Press

**NEW YORK** — Une firme d'investissement privée spécialisée dans les éléments d'actif en détresse a indiqué hier avoir soumis une offre de 725 millions \$US pour mettre la main sur la division sans fil de Nortel, ce qui surpasse une offre précédente de 650 millions \$US présentée par Nokia Siemens Networks.

MPAM Wireless, une société affiliée à la firme new-yorkaise Mat-

linPatterson Global Advisors, a indiqué avoir soumis hier son offre

pour les éléments d'actif CDMA et LTE à Nortel et à ses créanciers.

toronto		Vol. (X1000) Clot.(S) Var.(S)	
suite de la page 26			
<b>FONDS INDICIELS (iShares)</b>			
Alternative	XAL	2 21,68	+0,30
Bond	XBB	333 29,35	+0,03
Completion	XMD	8 14,74	-0,04
Composite	XIC	185 16,57	-0,01
Conservative	XCR	1 20,75	+0,36
Corporate Bond	XCB	1048 20,05	+0,06
Dividend	XDV	118 17,27	+0,05
Energy Sector	XEG	1756 16,54	-0,09
Energy Sector	XGO	0 20,65	+0,00
Financial Sector	XFM	512 20,44	+0,02
Gold Sector	XGD	641 19,63	-0,23
Government Bond	XGB	12 20,46	-0,11
Growth	XGG	34 20,18	-0,11
Growth	XGR	0 21,01	-0,01
Int'l Social Sector	XTR	71 9,26	-0,06
Jamati Trust	XEN	1 15,31	-0,01
Large Cap 60	XLU	1065 16,03	-0,05
Long Bond	XLB	48 19,13	-0,10
Materials Sector	XMA	198 15,43	-0,17
MSCI EAFE	XIN	179 16,00	+0,01
Real Return Bond	XRE	110 19,14	-0,05
REIT Sector	XRB	239 9,25	+0,01
Russel 2000	XSI	9 11,63	-0,01
S&P 500	XSP	634 11,11	+0,05
Short Bond	XSB	243 29,18	+0,02
SmallCap	XCS	28 10,68	-0,07
Technology Sector	XIT	11 6,19	-0,05
Value	XCV	34 16,70	+0,00
Canadian Oil Sa	COS-UN	1598 26,75	-0,26
Canadian Real E	REF-UN	97 23,90	-0,05
CANEXUS INCOM F	CUS-UN	36 3,97	-0,10
CANFOR PULP TU	CPX-UN	64 2,66	+0,11
CANWEL BLDG MAT	CWX-UN	24 2,13	+0,07
CARFINO TRUST U	CFN-UN	39 0,70	+0,01
CARGOJET CAD BE	CJT-UN	44 3,70	+0,01
CATHEDRAL TRUST	CET-UN	107 3,29	-0,12
CON EGY SVCS-A	CEU-UN	15 7,99	+0,39
CON HELICOPTER	CHL-UN	7 9,90	+0,20
Chartwell Senio	CSH-UN	173 5,53	-0,04
CHEMTRAD LOGIS	CHE-UN	31 6,79	-0,16
CHESSWOOD INCOM	CHW-UN	7 2,90	-0,05
Chimex Galaxy	CGX-UN	87 16,25	+0,05
CHIRAM INTL INC	CRW-UN	7 1,75	-0,04
CML HealthCare	CLC-UN	463 12,72	-0,22
CMP GOLD TRUST	CMP-UN	5 7,65	-0,10
COAST WHSL APPL	CWA-UN	0 2,65	-0,02
COLABOR INCOME	CLB-UN	103 10,68	+0,08
Cominar Real Es	CUF-UN	94 16,02	-0,28
Consumers' Wate	CWU-UN	688 5,98	+0,01
CONTRANS TR UTS	CSS-UN	41 5,22	+0,02
Crombie REIT	CRU-UN	43 8,60	+0,04
Davis + Henderson	DHF-UN	269 12,54	-0,20
Daylight Resour	DAY-UN	713 8,13	+0,07
DEEPWELL ENERGY	DWL-UN	4 0,91	+0,06
DIRECTCASH INCM	DCH-UN	7 9,00	+0,00
DRIVE PRODUCTS	DPI-UN	2 1,19	+0,00
Dundee Real Est	D-UN	60 15,48	-0,22
ENBRIDGE ICOM E	ENF-UN	22 11,84	+0,03
Enflex System	EFX-UN	25 9,96	-0,19
ENERGY PLUS TR	EPF-UN	16 5,62	+0,04
Enerspur Resour	ERF-UN	361 23,12	-0,37
ENERVEST DIVERS	EIT-UN	182 10,97	-0,02
ENTERRA ENERGY	ENT-UN	7 1,41	-0,01
EPICOR Power L/P	EPN-UN	100 14,90	-0,20
ESSENTIAL EGY U	ESU-UN	93 0,88	-0,03
Essendicare Rea	ERE-UN	169 5,40	-0,19
FIRST ASSET REI	FRT-UN	299 7,00	-0,03
FIRST NAT ALAR	FRA-UN	36 1,90	-0,10
FOREMOST INCOME	FMO-UN	0 4,88	-0,12
Fort Chicago En	FCE-UN	396 8,40	-0,03
Freeshold Royalt	FRO-UN	73 14,73	-0,12
FUTUREMED HEALT	FMD-UN	70 7,75	+0,03
GAZ METRO	GZM-UN	14 15,44	+0,10
GENIVAR INCOME	GIN-UN	48 24,09	+0,24
GREAT LAKES HYD	GLH-UN	92 16,40	-0,46
Harvest Energy	HTE-UN	354 5,63	-0,16
HDRWDS DIST INC	HWD-UN	6 1,15	+0,03
HUNTINGDON REIT	HNT-UN	56 0,23	+0,01
IAT AIR CARGO	ACF-UN	1 3,70	+0,05
IBI INCOME TU	IBU-UN	16 12,99	-0,02
INVERGEX TRUST	IEF-UN	18 10,00	-0,08
InnWest Real Es	IWF-UN	92 4,07	+0,03
Inter Pipeline	IPL-UN	451 9,00	-0,15
Jazz Air Income	JAZ-UN	590 3,33	-0,01
JUST ENERGY INC	JE-UN	442 11,57	-0,12
K-BRO LINEN INC	KBL-UN	16 12,00	-0,07
Keyera Facilit	KEY-UN	228 18,48	-0,17
Labrador Iron O	LIF-UN	127 35,90	+0,26
LANESBOROUGH TR	LRT-UN	12 0,66	-0,04
LIQUOR STORES I	LIO-UN	86 12,85	-0,07
LIVINGSTON TRUS	LIV-UN	119 4,64	+0,19
MACKENZIE MSTR	MKZ-UN	5 0,90	+0,02
MACQUARIE POWER	MPT-UN	80 6,62	-0,19
MANU FOODS UTS	MEW-UN	11 1,30	+0,00
MORNEAU RL EST	MRT-UN	11 9,60	-0,04
MORNEAU SOBEKO	MSH-UN	134 9,30	+0,01
NAL Oil & Gas T	NAE-UN	292 9,49	-0,18
NORANDA INCOM UT	NIF-UN	253 1,95	-0,05
North West Comp	NWC-UN	15 16,16	-0,38
NORTHERN PPTY T	NPR-UN	54 18,50	-0,28
Northland Power	NPI-UN	158 10,62	+0,01
PANITRA DRILLIN	PIT-UN	1 2,88	+0,02
Paramount Energy	PMT-UN	700 4,43	+0,02
PARKLAND TRUST	PKU-UN	65 10,00	-0,11
PDM ROY INCOME F	POI-UN	29 4,35	+0,03
PEAK ENERGY TR	PES-UN	60 0,73	+0,03
Pembina Pipelin	PPI-UN	305 15,27	-0,21
Pengrowth Energy	PEG-UN	377 8,77	-0,16
Penn West Energy	PWF-UN	765 14,16	-0,07
PETROWEST ENER	PWE-UN	8 0,20	-0,01
Peyto Energy Tr	PEY-UN	468 5,05	+0,00
PHOENIX TECH IN	PHX-UN	150 7,91	+0,11
PIZZA PZ ROYAL	PZA-UN	14 5,67	+0,04
POLLARD BANKNOT	PBL-UN	0 3,67	-0,27
Precision Drill	PDI-UN	1867 5,46	+0,02
PREMIUM BRANDS	PBR-UN	32 10,34	+0,07
Prime Retail	PRZ-UN	123 12,73	-0,07
PRIME RESTAURANT	PRR-UN	2 5,75	+0,09
PRISM INCOME T	PSR-UN	40 1,97	+0,02
Provident Energy	PVE-UN	303 5,53	-0,03
PRT FOREST TR	PRT-UN	1 1,10	+0,05
RESOLVE BUSINES	RBO-UN	37 3,52	-0,06
RETROCOM MID-MKRM-UN	RMC-UN	8 2,53	+0,01
RICHARDSON PCKN	RPI-UN	0 4,30	+0,30
RioCan Real Est	REH-UN	548 14,99	-0,04
ROGERS SUGAR IN	RSH-UN	169 3,92	-0,04
ROYAL HOST REAL	RYL-UN	34 2,80	-0,11
SCOTT'S REIT	SRO-UN	18 5,84	+0,02
SECURIT CUP ROYA	SCU-UN	2 4,94	+0,14
SPLIT REIT OPP	SOT-UN	2 6,50	-0,12
STONEHAM DRILLIN	SDG-UN	4 2,68	+0,03
STRONGICO INCOME	SOI-UN	2 3,65	+0,10
SUN GRD HORT IN	SRD-UN	13 2,46	+0,17
SUPREME INCOME	SXP-UN	20 2,38	+0,04
SWISS WATR TRUS	SWT-UN	25 2,91	-0,08
TERRAVEST INCOM	TIN-UN	36 2,24	-0,07
THE DATA GROUP	DGT-UN	120 3,20	-0,03
THE KEG RYLTU U	KEG-UN	16 9,75	-0,18
TOP 10 CDN FIN	TCT-UN	4 9,89	-0,01
TREE IS WIRE TR	TIL-UN	22 0,90	+0,04
TRELOXY ENERGY	TEF-UN	136 7,69	-0,03
TRIMAC INCOME T	TMA-UN	12 3,50	-0,05
TRUE ENERGY TR	TUE-UN	81 0,69	-0,01
Vermilion Energy	VET-UN	298 28,80	-0,23
VICWEST INCOME	VIC-UN	12 11,00	-0,10
VILLAGE FARMS T	VFF-UN	9 0,62	-0,13
WAJAX INCOME FD	WJX-UN	153 17,31	+0,13
Westhoro Termi	WTE-UN	1049 11,23	+0,12
WHITEROCK REIT	WRK-UN	14 16,21	-0,09
Yellow Pages	YLD-UN	2036 5,00	-0,08
ZARGON ENERGY T	ZAR-UN	24 16,43	+0,26

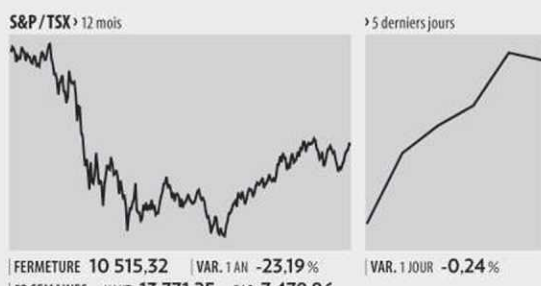
**Secrétaire-réceptionniste**  
Clinique de médecine esthétique  
28 à 32 heures/semaine  
Connaissance en informatique (Office, CTRL)  
Demander Alexis au 418 380-0600

**ASSISTANTE DENTAIRE**  
Avec 5 ans d'expérience (minimum) pour Centre d'implantologie dentaire pour assister en chirurgie et prosthodontie  
Temps plein - Aucun soir  
Envoyer C.V. par email à l'attention de M<sup>me</sup> De Torres  
marydt.marius@gmail.com

Indice régional

L'indice boursier régional IBR Québec/Chaudière-Appalaches valait hier

1701,04 POINTS en hausse de 0,72 POINTS OU 0,04 % sur la journée précédente.



PÉTROLE (BRUT LÉGER)

64,72 \$ US +0,74

OR

946,60 \$ US -1,90

ARGENT

15,488 \$ CAN -0,145

TAUX DE CHANGE

UN DOLLAR US COÛTE 1,1071\$ UN EURO COÛTE 1,5705\$

L'IBR-CCA, marque de commerce du cyberjournal CommerceMondé (www.commercemonde.com) est mis à jour par Frédéric Tremblay.

Lire les cotes

Ch. net : changement en argent par rapport au précédent cours de fermeture. Les valeurs sont fournies par la firme Financial Content et sont exprimées en dollars.

Société

Table of stock market data with columns for Société, Volume (x1000), Ferm. net, and Ch. net.

Enbridge

Table of stock market data for Enbridge and other companies.

Consom. autre

Table of stock market data for various consumer and industrial sectors.

LES 10 PLUS ACTIFS

Table listing the top 10 most active stocks with volume and price changes.

devises

Table of exchange rates for various currencies.

TSX de croissance

Table of growth stocks from the TSX.

Advertisement for the 2010 Lincoln MKZ AWD, featuring a car image and pricing details.

Continuation of the stock market data table from the previous page.

Table of stock market data for various international and regional markets.

Plus de titres sur LaPresseAffaires.com

Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca



LE BLOGUE DES ARTS

L'équipe vous cause de tout ce qui bouge à Québec et au-delà : [blogues.cyberpresse.ca/arts-du-soleil](http://blogues.cyberpresse.ca/arts-du-soleil)

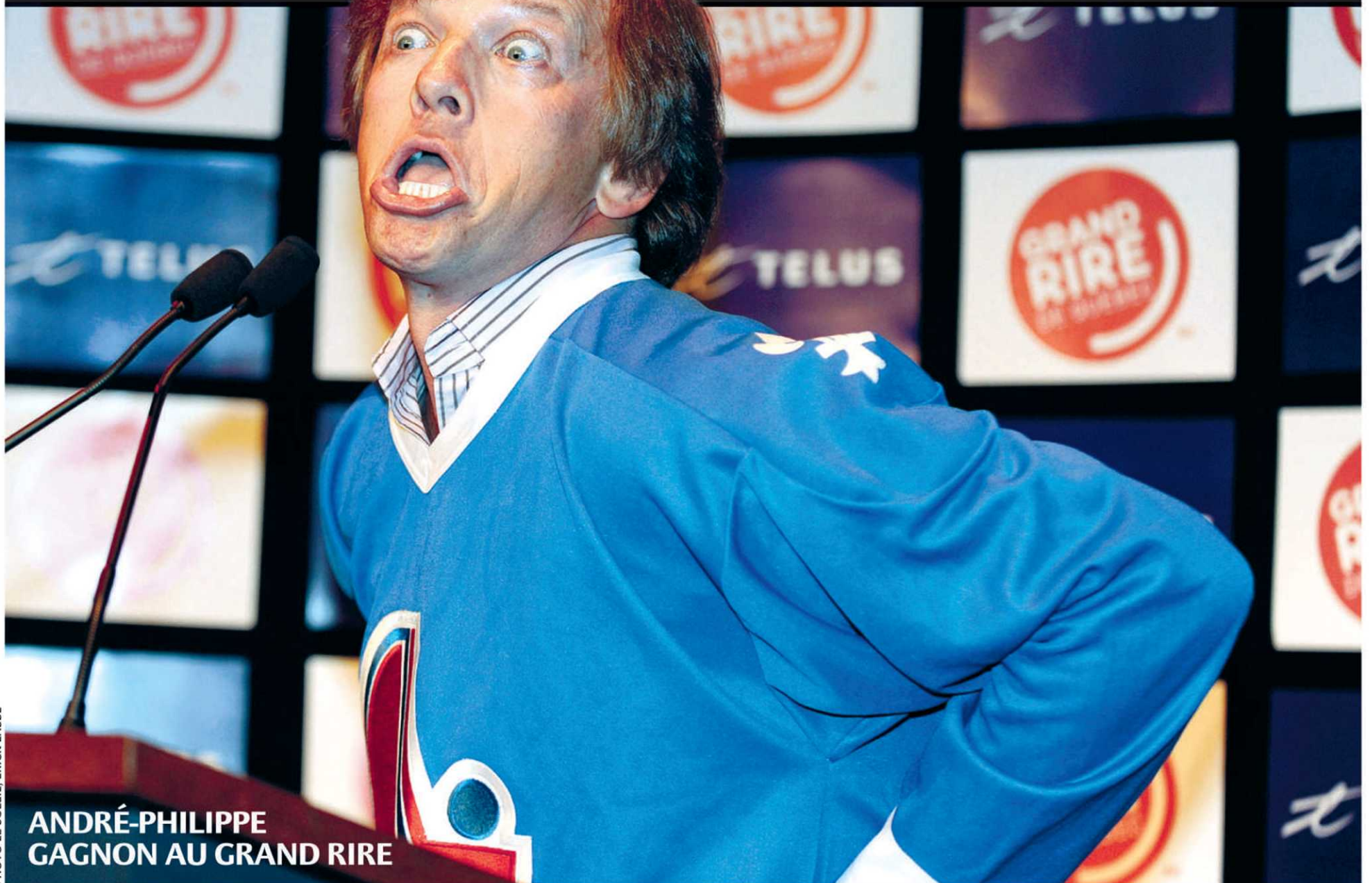
RICHARD THERRIEN

Amateur de télé? Échangez vos impressions avec notre chroniqueur-blogueur : [cyberpresse.ca/le-soleil/therrien](http://cyberpresse.ca/le-soleil/therrien)

# arts & spectacles

**Bye bye :  
Guy A. «s'est  
mal cité»**

→ 31



ANDRÉ-PHILIPPE  
GAGNON AU GRAND RIRE

## RETOUR DE L'ENFANT PRODIGE

Après avoir été scindé en deux parties à cause de l'effondrement de la scène à la place D'Youville, le Grand Rire de Québec revient en force avec sa série de quatre spectacles extérieurs, commençant par la Classique de la LNI demain soir. **L'imitateur inimitable, André-Philippe Gagnon, s'amène quant à lui vendredi à la place D'Youville, avec son spectacle Live à Québec : Le retour du nordique.** Le Lorettevillois d'origine est fébrile d'abord parce qu'il revient chez lui, mais aussi parce que son spectacle sera capté pour la télévision, une première dans sa longue et fructueuse carrière.

→ 29

26<sup>e</sup> édition / Été 2009  
MUSIQUE DE CHAMBRE  
À SAINTE-PÉTRONILLE

Jeu, 23 juillet 20h30 - Soirée Cossette

Informations et réservations : 418 828-1410 ou sur le Réseau Billetech 418 643-8131  
[www.musiquedechambre.ca](http://www.musiquedechambre.ca)

André Terebesi, piano  
Au programme :  
Beethoven, Liszt, Messiaën, Ravel

André Terebesi



Musique de chambre  
à Sainte-Pétronille

LA FANFARINE

Desjardins  
Caisse de l'Île-d'OrléanESPACE  
MUSIQUE  
95.3 FM

COSSETTE

simons

PIERRE ARNOU

# PROGRAMMATION EXTÉRIEURE

PLACE D'YOUVILLE (SCÈNE TELUS)

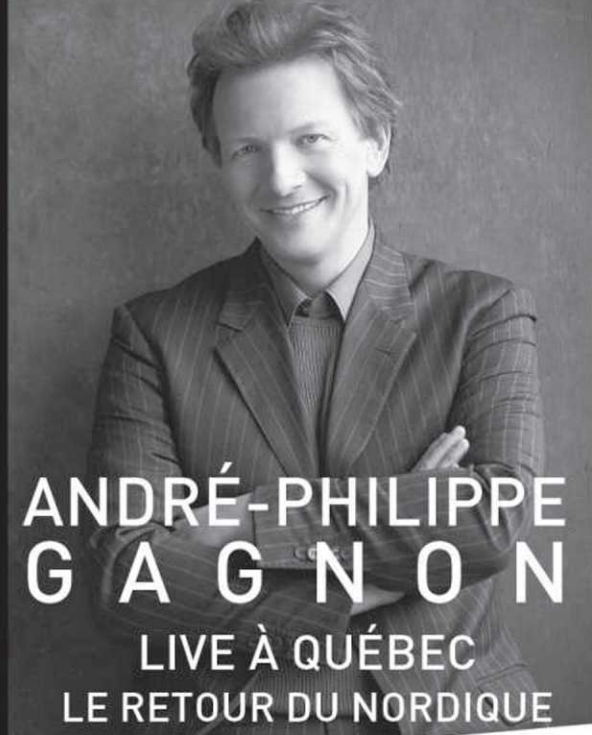
*Tim Hortons présente*

**LA CLASSIQUE DE LA **

 VS 

**MONTRÉAL QUÉBEC**

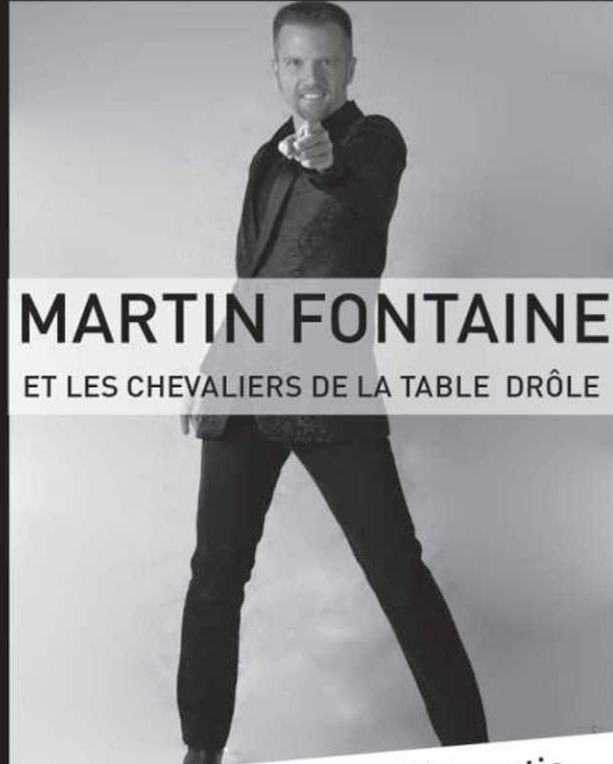
jeudi 23 juillet • 20h/1<sup>ère</sup> partie



**ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON**

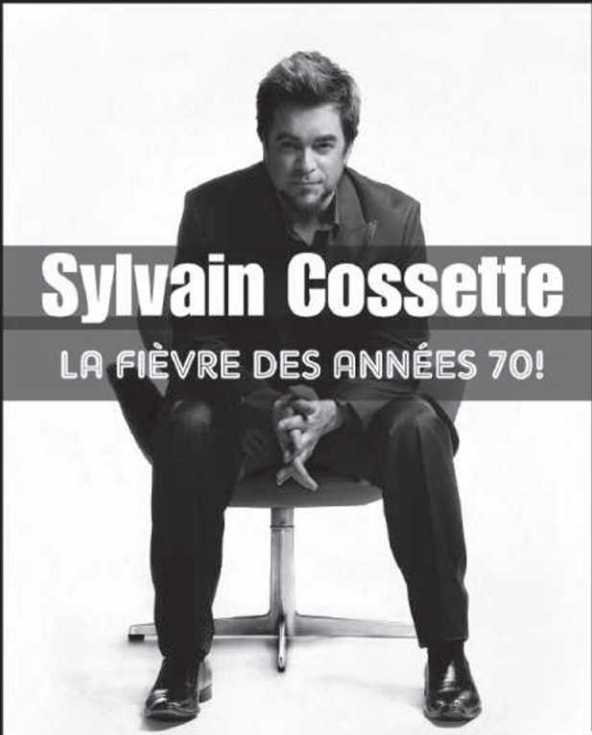
LIVE À QUÉBEC  
LE RETOUR DU NORDIQUE

vendredi 24 juillet • 20h/1<sup>ère</sup> partie



**MARTIN FONTAINE**  
ET LES CHEVALIERS DE LA TABLE DRÔLE

samedi 25 juillet • 20h/1<sup>ère</sup> partie



**Sylvain Cossette**  
LA FIÈVRE DES ANNÉES 70!

dimanche 26 juillet • 20h/1<sup>ère</sup> partie

reportée  
du 23 au  
26 juillet

**HÉÉÉÉ!**

**HUHHUH**

**Hiiiiii!**

**HUHA!**

**HAHA!**

**HOHO!**

**hihi!**

**HAAA!**

**HEHE!**

INDICE:  
À CHACUN  
SON RIRE

**À CHACUN SON RIRE** <sup>MC</sup>  
**GRANDRIRE.COM**

**10<sup>e</sup>**

**GRAND RIRE**  
DE QUÉBEC <sup>MC</sup>



**LAISSEZ-PASSER  
DU GRAND RIRE**  
EN VENTE JUSQU'AU 22 JUILLET

**20\$**

EN EXCLUSIVITÉ CHEZ  
**Couche-Tard**  
DANS LA GRANDE RÉGION DE QUÉBEC

ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON AU GRAND RIRE

# De retour sur sa patinoire

Isabelle Houde

ihoude@lesoleil.com

**André-Philippe Gagnon avait tout du gars qui revient chez lui après une longue absence. L'humoriste est débarqué à la conférence de presse, hier, traînant sa valise et portant un chandail des Nordiques à son nom.**

L'imitateur se produira à la place D'Youville vendredi, à 20h. Le spectacle qu'il a préparé pour le Grand Rire est un collage de numéros déjà présentés partout dans le monde, le tout assaisonné d'une bonne dose de numéros spécialement concoctés pour le public de Québec, avec son fidèle scripteur Stéphane Laporte.

André-Philippe Gagnon a promis des numéros d'actualité, dont un clin d'œil au 401<sup>e</sup> anniversaire de Québec avec une imitation du groupe Kain chantant «Envoyez embarque Labeaume...».

«Un maire dynamique comme ça, on ne pouvait pas passer à côté de ça...», rigole André-Philippe Gagnon. N'empêche, il n'imitera pas la voix du maire, mais plutôt celles de Paul McCartney, Sting, Mick Jagger et du défunt Michael Jackson.

André-Philippe Gagnon aime bien aussi s'attaquer à la relève, par exemple un des derniers venus dans son répertoire vocal : Jonathan Roy, le fils de Patrick Roy, devenu récemment chanteur.

Parlant hockey, on a pu savoir qu'il y aurait un numéro spécial sur le 100<sup>e</sup> anniversaire du Canadien de Montréal. «Dans le



Le fait de revenir à Québec enchante l'humoriste originaire de Loretteville. «C'est un rêve d'enfance de faire ça dans ma ville, à la place D'Youville.» — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

cadre du Grand Rire, ça se prêtait pas mal bien, compte tenu de la saison qu'ils ont eue», explique l'imitateur. C'est ainsi que l'homme aux 400 voix moulera ses cordes vocales à celles de Serge Savard, Jean Perron et Jacques Demers.

Le tout sera capté en direct pour la télévi-

sion, sous l'égide de Pierre Séguin, qui a réalisé la captation des spectacles de Paul McCartney, de Sting et de Plácido Domingo.

Il s'agit d'une première dans la carrière d'André-Philippe Gagnon. Certains de ses numéros ont déjà été filmés, mais jamais une de ses prestations en entier. Limitateur

est fébrile, mais pas vraiment plus nerveux. «Chaque spectacle, je le fais comme si c'était devant des caméras. J'essaie d'être précis, mais surtout j'essaie de m'amuser pour que les gens ne sentent pas ce stress que j'ai d'être précis», raconte-t-il. Le résultat de la captation sera diffusé à Super Écran cet automne.

Le fait de revenir à Québec enchante l'humoriste originaire de Loretteville. «C'est un rêve d'enfance de faire ça dans ma ville, à la place D'Youville», a-t-il lancé. Quand il était adolescent, il a vu de nombreux spectacles au parc de la Francophonie et sur les Plaines. De voir les rôles s'inverser, il trouve cela «bien excitant». «C'est un événement dont je vais sûrement me rappeler très longtemps», pense-t-il.

Le spectacle d'André-Philippe Gagnon est le deuxième d'une série de quatre spectacles extérieurs qui s'amorce demain avec la Classique de la Ligue nationale d'improvisation (LNI), disputée sous un grand chapiteau pour la première fois. Samedi, c'est Martin Fontaine et les chevaliers de la table drôle qui prendront d'assaut la place D'Youville, tandis que dimanche, Sylvain Cossette sera le maître d'œuvre d'une soirée spéciale années 70.

L'effondrement de la scène à la fin du mois de juin avait forcé le report du volet extérieur du Grand Rire. «Je suis sûr que les gens seront encore au rendez-vous. On est très encouragé. Je rencontre des gens dans la rue qui me disent qu'ils sont heureux que le Grand Rire recommence», a affirmé Sylvain Parent-Bédard, le président du festival d'humour.

## La folle aventure!

Richard Boisvert

rboisvert@lesoleil.com

L'Orchestre de la francophonie canadienne (OFC) campe au Palais Montcalm toute la semaine. L'objectif est d'enregistrer devant public l'intégrale des symphonies de Beethoven, dans l'ordre chronologique, en seulement quatre soirs consécutifs. Peut-on parler d'une aventure de fous? «Absolument», répond sans détour le chef Jean-Philippe Tremblay.

«C'est un projet génial au niveau pédagogique», fait toutefois valoir le maestro de 28 ans. Pour des instrumentistes en début de carrière — l'âge moyen des membres de l'OFC tourne autour de 23 ou 24 ans —, Beethoven constitue la plus enrichissante des expériences.

Le côté spectaculaire de l'événement contribue bien sûr à attirer les mélomanes. Et remplir ses salles ne peut pas nuire, surtout lorsque, comme l'OFC cette année, on voit les subventions du gouvernement fédéral réduites de moitié.

Cette intégrale Beethoven est d'ailleurs une conséquence directe de ces coupes effectuées brutalement et sans crier gare. Pour interpréter les symphonies de Beethoven, un ensemble de 50 instruments suffit. Il faut savoir que depuis sa fondation en 2001, l'OFC fonctionnait avec un effectif d'une centaine de musi-

ciens. L'idée, lancée comme une boutade par Jean-Philippe Tremblay, a séduit le conseil d'administration, qui l'a immédiatement adoptée. La nécessité, comme disait Platon, est la mère de l'invention...

L'enregistrement de cette intégrale des symphonies paraîtra sous étiquette Analekta en janvier. L'orchestre répète le programme depuis maintenant deux semaines et, selon le chef, le niveau des par-

ticipants, recrutés parmi quelque 450 candidats, est excellent. Environ 40% d'entre eux viennent du Québec. Quatre sont originaires de la région de Québec.

La série a débuté hier soir avec l'exécution de la 1<sup>re</sup>, de la 2<sup>e</sup> et de la 3<sup>e</sup>. Elle se poursuit aujourd'hui (4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup>), demain (6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup>) et vendredi (8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup>). Tous les concerts commencent à 19h30. Billets: 17\$, 45\$ pour la série. Tél.: 418 641-6040.



L'Orchestre de la francophonie canadienne (ci-dessus en répétition, hier) campe au Palais Montcalm toute la semaine. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

### CRITIQUE

## OFC : la flamme de la jeunesse

Les deux tiers des fauteuils de la salle Raoul-Jobin étaient occupés, hier soir, pour entendre l'Orchestre de la francophonie canadienne (OFC). La formation entamait l'enregistrement de l'intégrale des symphonies de Beethoven en quatre jours, mue par une volonté et une énergie qui compensaient les failles techniques.

La 1<sup>re</sup>, la 2<sup>e</sup> et la 3<sup>e</sup> figuraient au programme, cette dernière se révélant sans contredit la plus solide des trois. Le chef Jean-Philippe Tremblay s'y est montré ferme et sûr de lui. C'est aussi dans cette œuvre que les instrumentistes sont apparus les plus convaincants. Le *Scherzo*, résolument «vivace», a marqué le sommet de la soirée.

L'interprétation s'appuyait principalement sur la force des cordes. Le jeune maestro en a tiré des accords bien denses et bien ronflants. On a toutefois souvent noté qu'il reste du travail à faire du côté de la justesse. Le rendement des bois était beaucoup plus imprévisible, celui des cors surtout.

Jean-Philippe Tremblay a guidé son orchestre avec efficacité, en énergisant les mouvements rapides, mais en ignorant peut-être trop souvent la courbe naturelle du phrasé dans les mouvements lents. **Richard Boisvert**

ORCHESTRE DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE. Direction : Jean-Philippe Tremblay, chef d'orchestre. Beethoven : Symphonies n° 1 en do majeur, n° 2 en ré majeur et n° 3 en mi bémol majeur, *Eroica*. Hier soir à la salle Raoul-Jobin du Palais Montcalm.



LES FÊTES DE LA NOUVELLE-FRANCE 

• Québec • DU 5 AU 9 AOÛT 2009 •

# LA FÊTE PLEIN LA TÊTE

Venez vivre un voyage inoubliable au cœur des premiers temps de l'Amérique et plongez dans le quotidien des habitants des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. À chaque coin de rue, laissez-vous divertir par les artistes, artisans et comédiens et goûtez aux plaisirs de la vie dans la colonie!



Venez costumé...  
Un tricorne et le tour est joué!



Photos : Xavier Dachez

[nouvellefrance.qc.ca](http://nouvellefrance.qc.ca)

BYE BYE

# RBO saute encore un tour

**Richard Therrien**  
rtherrien@lesoleil.com

**Il faudra encore attendre pour revoir RBO à la barre du *Bye bye* de Radio-Canada. Les membres du quatuor sont encore trop occupés cette année pour produire la revue humoristique de fin d'année, malgré l'intérêt porté par le diffuseur.**

Guy A. Lepage a pourtant créé de faux espoirs chez ses fans lundi soir. En clôture du gala hommage à RBO du Festival Juste pour rire au théâtre Saint-Denis à Montréal, l'animateur de *Tout le monde en parle* a laissé le public avec cette phrase presque annonciatrice : «On ne vous dit pas adieu, on vous dit peut-être bye bye.»

«Guy peut dire aujourd'hui qu'il s'est mal cité!», blague son camarade André Ducharme. En entrevue au *Soleil*, il invoque un problème de télésouffleur pour excuser le malentendu créé par Guy A.

«Il aurait plutôt dû dire : "En espérant un jour pouvoir vous dire bye bye."» C'est d'ailleurs Ducharme qui devait lancer cette phrase.

Aussi joint au téléphone, Bruno Landry affirme que le groupe ne ferme pas du tout la porte à un retour au *Bye bye*. «Mais pas cette année», ajoute-t-il.

L'absence de RBO n'a rien à voir avec la controverse qui a entouré le dernier *Bye bye*, mais bien avec le manque de disponibilité du groupe. Yves Pelletier, notamment, doit compléter son film, *Le baiser du barbu*, dont la sortie est prévue pour 2010.

**«LE PLUS GRAND THRILL»**

André Ducharme souhaite qu'il y ait tout de même un *Bye bye* le 31 décembre prochain. «C'est certain qu'il y a toujours des risques, et certains humoristes aiment bien leur petit confort. Mais je trouverais dommage qu'on laisse tomber le *Bye bye*. C'est l'expérience qui m'a procuré le plus grand *thrill* dans ma carrière.»



Guy A. Lepage a créé de faux espoirs lundi soir, au terme du gala hommage à RBO. — PHOTO LA PRESSE, ANDRÉ PICHETTE

Chose certaine, les fans auraient été ravis par le retour du groupe, qui avait piloté avec succès les *Bye bye* de 2006 et de 2007, ralliant autant le public que la critique. Une page Facebook, intitulée «RBO pour le *Bye bye* 2009» et regroupant plus de 2000 membres, avait été créée récemment, et rebaptisée hier «RBO pour le *Bye bye* 2010», à l'annonce de la décision de RBO.

Personne n'a donc encore été désigné pour produire le *Bye bye* 2009, s'il y en a un. Radio-Canada précisait hier qu'aucune décision n'avait encore été prise à ce sujet. André Ducharme ignore d'ailleurs s'il y aura une émission spéciale de *Tout le monde en parle*, le soir du 31 décembre, comme l'an dernier.

ENCEINTES  
**30<sup>e</sup> anniversaire**  
CHORUS 826W  
FOCAL

Disponible en rouge ou noir.  
**3795\$/paire**  
Quantités limitées.

**AUDIOLIGHT** le choix des consommateurs 2009  
www.audiolight.qc.ca  
SPÉCIALISTE EN SON ET IMAGE DEPUIS 1965  
355, Marie-de-l'Incarnation, Québec, G1N 3G9 Téléphone : 418 687-9252  
Horaire estival : fermé les samedis et dimanches.

BANQUE NATIONALE  
GROUPE FINANCIER  
présente

# Les Misérables

Une comédie musicale d'ALAIN BOUBLIL et de CLAUDE-MICHEL SCHÖNBERG, d'après l'œuvre de VICTOR HUGO.

AU THÉÂTRE CAPITOLE



# DERNIÈRE CHANCE!

PLUS QUE 5 REPRÉSENTATIONS...  
SE TERMINE CE DIMANCHE.

418 694-4444 • 1 800 261-9903 • lecapitole.com • lesmiserables.ca • tarif étudiant disponible

Une production originale londonienne de CAMERON MACKINTOSH et THE ROYAL SHAKESPEARE COMPANY. Cette production est présentée sous la licence de Music Theatre International en accord avec Cameron Mackintosh.

21<sup>ES</sup> FRANCOFOLIES

# La grand-messe de la chanson francophone

Nicolas Houle  
nhoule@lesoleil.com

Des performances inédites à saveur québécoise, de grands noms de la chanson française, des anglophones qui s'aventurent dans la langue de Molière, des talents émergents... Pas de doute : les FrancoFolies s'approprient à souffler leurs 21 bougies en restant fidèles à leur mission.

À la veille de l'événement qui se tiendra à Montréal du 30 juillet au 9 août, le grand manitou des Franco, Laurent Saulnier, faisait une halte à Québec. Il s'agit de sa 10<sup>e</sup> programmation depuis qu'il a rangé sa plume de journaliste, mais de l'une de ses rares visites. «On a la prétention d'être un événement national. Et si on a cette prétention, il faut aller voir le monde pour leur dire qu'on existe», a-t-il indiqué.

Saulnier ne le cache pas, l'époque où Joe Dassin remplissait les salles durant trois soirées consécutives est révolue. Dénicher des artistes rassembleurs du côté de la France n'est pas une mince tâche. C'est pourquoi il s'applique à trouver un juste équilibre entre le prestige des Birkin, Kahled, Lavilliers et Gréco, et le sang neuf des Grande Sophie, Julien Doré et Oxmo Puccino.

## CRÉER L'ÉVÉNEMENT

Côté québécois, Saulnier veut varier les plaisirs en sortant les chanteurs de leur cadre habituel.



«On a la prétention d'être un événement national. Et si on a cette prétention, il faut aller voir le monde pour leur dire qu'on existe», a indiqué le grand manitou des FrancoFolies de Montréal, Laurent Saulnier, pour expliquer sa rare visite à Québec. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

«L'idée est de créer l'événement, explique-t-il. Avec 12 hommes rapillés (Gilles Bélanger et ses invités), le retour de Dubmatique, Allo Nino (un hommage à Ferrer)

ou encore le *show* avec Marjo et Marie-Chantal Toupin, on fait en sorte que ceux qui ont déjà vu ces artistes puissent les voir dans un autre contexte.»

C'est également dans cet esprit que les FrancoFolies présenteront *Poussières d'étoiles*, qui réunit les anciens musiciens des Colocs avec les Paul Piché, Pierre

Lapointe et autres Loco Locass. Cette année, deux artistes anglophones se présenteront aux Franco avec un *show* dans leur langue seconde. Il s'agit de Martha Wainwright et des The Sainte Catherines.

«On a réussi à faire un vrai festival de musique, urbain, qui a toute sa légitimité. Tellement que des anglos veulent venir y chanter en français. C'est Martha qui nous a approchés. [...] Les Sainte Catherines, c'est la même affaire: ils voulaient venir chanter en français...»

**Cette année, Martha Wainwright ainsi que The Sainte Catherines tenaient à venir y chanter... en français**

Peu après notre rencontre avec Laurent Saulnier, un communiqué officiel annonçait que les FrancoFolies ont obtenu une subvention de 1,5 million \$ du gouvernement fédéral. Ces fonds, octroyés par l'entremise du Programme des manifestations touristiques de renom, permettront à l'événement de peaufiner ses activités à caractère familial, ses installations, ainsi que l'offre de la tente Slam, où performances intimistes acoustiques et poésie seront à l'honneur.

Pour tous les détails de cette programmation mi-payante, mi-gratuite, on peut surfer au [www.francofolies.com](http://www.francofolies.com).

MERCREDI SOIR À LA TÉLÉ										2009-07-22
Réseau	Câb.	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00
11	SRC	6	Des squelettes	L'Épicerie	La petite séduction / Marie-Josée Taillefer	Bons baisers de France / Marc Hervieux		Le Téléjournal		Des kiwis et des hommes
4	TVA	7	Les Gags	Histoires de filles	Les anges de la rénovation / Famille Farina	Nos étés		Le TVA 22 heures	(22h35) Juste pour rire	(23h05) Sucré salé
2	TQS	13	La guerre des clics (N)	10 façons (N)	Entourage	Entourage / Oh, Mandy	Bob Gratton ma vie	Californication	(22h05) Un tueur si proche / Affaires de famille	(23h05) Call TV
15	TQc	8	Ramdam	Malcolm	Sommes-nous... / Pollueurs?		PAULINE À LA PLAGE (1983) avec Arielle Dombasle, Amanda Langlet.		(22h55) As de l'arnaque	
5	CBC	12	Coronation Street	Jeopardy	Dragons' Den		The Tudors	CBC News: The National		The Hour
12	CTV	14	Access Hollywood	eTalk (N)	So You Think You Can Dance / Top 8 Perform (N)			CSI: NY / Craig T. Nelson et Julia Ormond.		News
20	Global	3	Ent. Tonight Canada	Entertainment Tonight	Wipeout (N)		In Plain Sight / A Frond in Need	The Philanthropist / Kosovo (N)		News
22	ABC	22	Fox 44 News	Deal or No Deal	Presidential News Conference (N)		Wipeout (N)	I Survived a Japanese Game Show (N)		Sex and the City
3	CBS	21	CBS Evening News	Entertainment Tonight	President Obama News Conference (N)		Criminal Minds / Roadkill	CSI: NY / Craig T. Nelson et Julia Ormond.		News
FOX	34	Two and a Half Men	Two and a Half Men	So You Think You Can Dance / Top 8 Perform (N)				Fox 44 News	TMZ	Family Guy
5	NBC	18	Jeopardy	Wheel of Fortune	America's Got Talent		America's Got Talent (N)	The Philanthropist / Kosovo (N)		News
57	PBS	42	The NewsHour With Jim Lehrer	Champlain	Antiques Roadshow		Ascent of Money / Risky Business (N)	Wide Angle / The Market Maker (N)		News
RDI	19	24 heures en 60 minutes		Grands Reportages Partie 1 de 2			Le Téléjournal	RDI en direct	Le National	Le Téléjournal
ARTV	31	Comme par magie	Cirque du Soleil sans filet	C'est juste de la TV / Michel Barrette			BLOW-UP (1966) avec Vanessa Redgrave, David Hemmings.			Portraits
Canal D	20	Cruauté animale / En Afrique		Légendes Urbaines / La ruse		Science du combat / L'autodéfense		Histoires de crimes / Partenaires de crimes		C'est incroyable!
Canal Vie	35	César parle chiens	Maître chez soi	On a échangé nos mères / Collins et Matlock		L'espace d'un été	Ma maison	Décore ta vie	Debbie rénove / La chambre d'enfant de Lawrence	
Évasion	23	Cyclisme Tour de France Étape 17: Bourg-Saint-Maurice/ Le Grand-Bornand						Ushuaia Nature / La forêt des mutants Partie 1 de 2		Paris bouche à bouche
Historia	25	Forces de frappe / Prélude à Desert Storm		Kamelott	Kamelott	JAG / Chef de guerre		SHOGUN (1980) avec Toshiro Mifune, Richard Chamberlain.		
MusiMax	32	Cocktail pop (N)		Style de Star	Style de Star	Génération 2000 / 2004		Gene Simmons Famille	Hey Paula!	Star-0-Mètre
Musique Plus	30	Radar (N)	M. Net	Ram		Pimp mon char	Nitro Circus	Rock N' Road		Ram
Séries +	24	Victimes du passé / Compte à rebours		Miss Météo	Miss Météo	C.S.I.: Miami / Rio		C.S.I.: Miami / Les infiltrés		Sydney Fox / Le masque
TV5	15	La vie est un cirque		LES BRIGADES DU TIGRE (2006) avec Diane Kruger, Clovis Cornillac.				Tout ça...		TV5 le journal
ZTélé	26	Jobs de bras	Comment c'est fait	Chuck / Tout, vous saurez tout...		Mélinda, entre deux mondes / Jeux de vilains		La femme bionique / Paradis perdu		Les stupéfiants
RDS	33	Jeter l'ancre	Action sport	LMB Baseball / Red Sox de Boston c. Rangers du Texas (En direct)						Sports 30 (En direct)
Sportsnet	38	Best Damn Top 50 / A-List Guests		Soccer United States vs. Canada				Sportsnet Connected	Sportsnet Connected	Sportsnet Connected
TSN	28	LMB Baseball / Indiens de Cleveland c. Blue Jays de Toronto (En direct)						SportsCentre		
9	T-MAG	10	En contact	Le Golf à son meilleur	Maximum Sports	Virage	Action Moteur Sport	Santé et longue vie	À la découverte de...	AMS: édition VR
Vox	9	Bar à Victor	Bonheur total		Rendez-vous chasse et pêche		Bar à Victor	Espace d'un soir	Les électiks	Angle Neuf
Télétoon	36	Bakugan	Chaotic	Di-Gata, les défenseurs	Classe des Titans	Les Simpson	American Dad	Naruto	Punch	Les Simpson
Vrak-TV	16	Famille parfaite	Les sauvages	Les frères Scott / Dérapages		Newport Beach / Summer, petit génie		Degrassi, nouvelle	Edgemont	Stan et ses stars

# Internet et télé en voie de partager le même écran

**LuAnn LaSalle**

La Presse Canadienne

**MONTRÉAL** — Internet et la télévision sont en voie de converger vers un seul et même écran au beau milieu du salon.

Les téléviseurs Internet permettent aux téléphiles d'obtenir des bribes d'information, la météo ou des jeux au bas de l'écran pendant qu'ils regardent une émission.

La prochaine saison des Fêtes et l'année 2010 seront des étapes importantes pour déterminer si ces téléviseurs seront adoptés par le

grand public, croit Michael Inouye, analyste d'ABI Research.

Les consommateurs peuvent déjà utiliser leur écran de télé comme un moniteur géant, mais l'idée derrière le téléviseur Internet est de leur faciliter l'accès au contenu en ligne sans qu'ils soient obligés de décrocher de leur émission favorite.

Le prix de ces téléviseurs pourrait toutefois en faire reculer plus d'un : ils coûtent plus de 2000 \$US, et la technologie nécessaire pour accéder à la toile ajoute quelques centaines de dollars au total. Selon

M. Inouye, il faudra attendre au milieu de 2010 avant de voir les prix de ces appareils descendre entre 1000 \$US et 2000 \$US.

La firme américaine ABI Research prévoit que 20 millions de téléviseurs Internet seront distribués à travers le monde en 2011. Jeremy Kaplan, de PCMag.com, affirme pour sa part que même si les téléviseurs Internet ont fait fureur au Consumer Electronics Show, en janvier dernier à Las Vegas, il ne s'attend pas à ce que leur utilisation devienne courante dans les deux prochaines années.

## Un acteur des films Harry Potter condamné à des travaux communautaires

→ Un juge a condamné un acteur des films *Harry Potter* à 120 heures de travaux communautaires pour avoir cultivé de la marijuana. Jamie Waylett, qui a eu 20 ans hier, interprète le dur à cuire Vincent Crabbe dans la série de films. Il a plaidé coupable la semaine dernière. Les procureurs ont affirmé que des policiers avaient trouvé 10 plants de cannabis dans la résidence de la mère de l'acteur, à Londres. L'accusation de production de cannabis était associée à une peine maximale de 14 ans de prison. Le juge Timothy Workman a dit hier qu'il avait tenu compte du fait qu'il s'agissait d'une production à petite échelle, pour consommation personnelle. Il a ajouté que l'acteur avait eu jusque-là une bonne conduite. **AP**

## CHOIX TÉLÉ

### PYRAMIDE

RADIO-CANADA À 17H30

Sébastien Benoit reçoit Patrice Bélanger et Gildor Roy.

### SOMMES-NOUS...

TÉLÉ-QUÉBEC À 20H

Le Québec est le huitième plus gros pollueur au monde, derrière le Koweït et l'Australie. Portrait de la situation avec Patrick Masbourian.

### JUSTE POUR RIRE EN DIRECT

TVA À 22H35

Chantal Lamarre, Dominic Paquet et Messmer sont les invités de Julie Bélanger.

### Discutez de télévision avec

Richard Therrien sur [cyberpresse.ca/therrien](http://cyberpresse.ca/therrien)

## AGENDA

### EXPOSITIONS

**MAISON O'NEILL**, 3160, bl. Hamel Ouest, Québec. Mar. au ven. 16h à 20h. Sam. dim. 13h à 20h. Info : 418 877-3405. Jusqu'au 24 juillet : Exposition de peinture d'Annette Dion.

**MANOIR MAUVIDE GENEST**, 1451, ch. Royal, Saint-Jean, île d'Orléans. Tous les jours de 12h à 18h. Jusqu'au 26 juillet. Exposition en plein air des œuvres du Club des aînés La Belle époque et de leur professeur, l'artiste peintre Bertrand Turmel.

### CONCERTS

**LES JUDIS CHAUDS** accueillent l'artiste montréalais Ian Kelly qui présente *Speak Your Mind*, son deuxième album. Le 23 juillet à 20h30 au parc Roland-Beaudin. En cas de pluie : à la salle Albert-Rousseau. Info : 418 641-6300.

**JEUDIS DE LA RELÈVE POP-JAZZ**. Au Parc nautique de Cap-Rouge. Cette semaine, Mélissa Dubé, «cantatrice du jazz», et Jean-Benoît Lemire, pianiste.

**KIOSQUE EDWIN-BÉLANGER**. Les jeudis Jazz & Blues, le groupe Soul Train plonge dans l'univers d'Aretha Franklin. Le 23 juillet à 20h. Aux vendredis grand public, Audrey Gagnon, de la cuvée 2005 de *Star Académie*. Le 24 juillet à 20h. Info : 418 648-4050.

**MERCREDIS COURANT D'AIRS**. Le Duo Simon et Éli offre une formule tantôt douce, tantôt rythmée de plusieurs chansons qu'ils reprennent à leur façon. Le 22 juillet à 19h dans le parc de l'Hôtel-de-ville du quartier Saint-Romuald. Info : 418-835-4960 #4209.

**MERCREDIS MIDI EN CHANSONS**. Le 22 juillet à 12h, la chanteuse Joanne Métié et le pianiste Nicolas Dussault rendent hommage aux grands chanteurs francophones. À la Maison Hamel-Bruneau, 2608, ch. Saint-Louis. Pour info, 418-641-6280.

**RÉCITAL SUR L'HERBE** au Domaine Maizerets le jeudi 23 juillet à 19h. Au programme : ZAC, quartette de jazz à influence de swing, latines et blues.

**TRADITIONS DU MONDE**. Le trio Champplain - musiques de Nouvelle-France vous invite en Nouvelle-France, comme si vous débarquiez des bateaux de Jacques Cartier ou Champlain! Le vendredi 24 juillet à 20h à la maison des Jésuites de Sillery, 2320, ch. du Foulon. Info : 418 654-0259.

**LES VENDREDIS-CONCERTS** au parc nautique de Cap-Rouge. Le 24 juillet à 19h30, François Moisan offre un répertoire composé de succès d'auteur-compositeurs québécois et de chansons françaises. En cas de pluie, sous le chapiteau.

### RÉUNIONS

**L'ASSOCIATION DES FAMILLES BRASSARD** invite tous les Brassard à leur 3<sup>e</sup> assemblée générale à l'île d'Orléans le 29 août. Pour info : 450 439-6989.

**ASSOCIATION DES FAMILLES BÉGIN**. Rassemblement le samedi 19 septembre à Victoriaville, dès 9h30. Au menu : visites guidées, dîner au restaurant, visites de parcs, etc. Info : 418 833-2357 ou 418 837-3465.

**L'ASSOCIATION DES FAMILLES GAGNON ET BELZILE** organise une visite d'un jour au Jardin Scullion au Lac-Saint-Jean le samedi 22 août. Départ de Québec par autobus. Pour info, 418 623-2254 ou 418 624-3103.

**L'ASSOCIATION DES MARTINEAU D'AMÉRIQUE** invite tous les Martineau et les St-Onge descendants de Mathurin Martineau à son rassemblement le samedi 8 août dès 10h à Saint-Lin-des-Laurentides. Info : 450 372-6798 ou 418 888-4221.

**CENTRE FEMMES D'AUJOURD'HUI**. Café-moments, le mercredi 22 juillet de 13h30 à 16h. Venez preindre, tricoter et discuter avec d'autres femmes tout en savourant café et biscuits. Info : 418 651-4280.

**FAMILLES RAYMOND (FAUGAS)**. Rassemblement au Centre communautaire de Kamouraska les 7 et 8 août. Hommage aux membres fondateurs et à la personnalité de l'année, activités, souper, animation, etc. Programme : [www.raymond-faugas.com](http://www.raymond-faugas.com). Info : 450-621-4504.

**LES FAMILLES ROY D'AMÉRIQUE** vous invite à son 15<sup>e</sup> rassemblement les samedi 29 et dimanche 30 août à l'hôtel des Gouverneurs de Place Dupuis, à Montréal. Programme et formulaire d'inscription sur le site [www.famillesroy.org](http://www.famillesroy.org) ou au 418 527-6851.

**FAMILLES SOUCY**. Rassemblement annuel le samedi 8 août à l'Isle-aux-Grues. Départ du quai de Montmagny à 10h. Au programme : visites commentées, dîner en famille. Un historien sera présent. Info : Monique au 418 522-3170.

**RASSEMBLEMENT DES LEMIRE D'AMÉRIQUE**, le dimanche 2 août dès 10h au parc

du Gouverneur à Trois-Rivières, suivi d'un cocktail et brunch à 12h à l'hôtel Gouverneur. Info : [ralem@videotron.ca](mailto:ralem@videotron.ca).

### DIVERS

**LES AUBERGISTES**. Dans un drôle d'hôtel cohabitent un explorateur, une magicienne chinoise et un morceau de momie! Pour enfant. Le jeudi 23 juillet à 19h au parc des Primevères, 1465, rue Félix-Antoine-Savard.

**CENTRE BOUDDHISTE TOUSHITA** Québec-La Cité au 141, rue Saint-Jean. Méditation guidée gratuite le mercredi 22 juillet de 12h15 à 13h. Info : 418 523-3444.

**CINÉMA À LA BELLE ÉTOILE**. Le mercredi 22 juillet à la brunante, la comédie *La guerre des mariées* vous est présentée au parc Roland-Beaudin, 939, av. Roland-Beaudin. Annulé en cas de pluie. Info : 418 641-6300.

**COLLECTE POUR VENTE DE GARAGE**. La Maison Richelieu Hébergement Jeunesse Sainte-Foy recueille les objets encore utiles sauf les vêtements et les gros meubles. Apportez vos dons avant le 27 août au 2808 chemin des Quatre-Bourgeois. Pour info, 418 659-1077.

**DANS LES COULISSES DES BATAILLES**. La Maison de la découverte des plaines d'Abraham vous invite à mieux comprendre les stratégies militaires retenues par les commandements français et britanniques de 1759-1760. Du 18 juillet au 7 septembre. Gratuit. Info : 418 649-6157.

**GROUPE DE DISCUSSION** pour gays et lesbiennes de 18 à 25 ans. Rencontre tous les samedis. Info : donner vos noms et numéros de téléphone à C.P. 562, Batiscan (Québec) GoX 1A0.

**LES IMPROPHILES** vous invitent à une soirée d'improvisation originale et haute en couleurs tous les mercredis de l'été à 20h à l'Amphithéâtre Hydro-Québec du pavillon Desjardins de l'Université Laval. Coût : 4\$.

**MARCHÉ AUX PUCES** par le Cercle des Fermières de Neufchâtel le dimanche 16 août au Centre communautaire C.-A.-Savard. On réserve sa table au 418 842-3823.

**MARIMBA, L'AVENTURIÈRE DES SONGES**. Le mercredi 22 juillet à 19h, Marimba et sa marionnette Bongo, chantent et racontent leurs plus beaux rêves. Voilà que Bongo fait des cauchemars. Marimba a un truc pour les éloigner. Pour enfants. Au parc de la Châtelaine, place de Ville, 1100, boul. Pie-XI Nord.

## DANS LES CINÉMAS

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du SOLEIL; (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

### CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (418 661-9494)

**Harry Potter et le prince de sang-mêlé (4)** 12h30, 13h, 13h30, 15h45, 16h15, 16h45, 19h, 20h30, 21h, 22h15 (G).

**Brüno (2)** 12h10, 14h05, 16h, 18h20, 20h45 (16 ans).

**Je t'aime, Beth Cooper (2)** 13h25, 15h40, 18h15, 20h35 (13 ans).

**De père en flic (2 1/2)** 12h15, 12h45, 14h40, 15h05, 17h, 18h45, 19h20, 21h15, 21h40 (G).

**Ennemis publics (2 1/2)** 13h30, 16h20, 19h10, 22h05 (13 ans).

**L'ère de glace: L'aube des dinosaures (3)** 12h05, 12h35, 14h15, 14h45, 16h25, 16h50, 19h, 21h05 (G).

**La proposition (2 1/2)** 13h10, 15h30, 19h05, 21h30 (G).

**Transformers: la revanche (2)** 12h50, 15h50, 18h55, 22h (G).

**À vos marques... Party! 2 (2)** 18h30, 20h50 (G).

**Millénium, le film (4)** 13h05, 16h10, 20h30 (13 ans).

**Anges et démons (2)** 13h20, 16h10, 19h, 21h50 (G).

Tarifs: Ven. sam. dim. lun. mer. jeu. 11\$; enfants et âge d'or: 7\$. Matinée avant 18h (sauf jours fériés): 8\$. Matinée week-end avant 18h et jours fériés: 9\$. Mar.: 4,95\$ toute la journée.

### CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (418 529-9745 ou 9746)

**Harry Potter et le prince de sang-mêlé (4)** 14h, 14h45, 17h15, 18h05, 20h30, 21h10 (G).

**De père en flic (2 1/2)** 14h10, 16h35, 19h05, 21h25 (G).

**Je t'aime, Beth Cooper (2)** 14h35, 16h50, 19h, 21h15 (13 ans).

**Brüno (2)** v.f. 14h05, 16h, 19h15, 21h30 (16 ans).

**Transformers: la revanche (2)** 17h05 (G).

**L'ère de glace: L'aube des dinosaures (3)** 14h25, 16h30, 18h45, 21h (G).

**Ennemis publics (2 1/2)** 14h15, 20h (13 ans).

**Lendemain de veille (1 1/2)** 14h20, 16h25, 18h30, 21h05 (13 ans).

Tarifs: Ven. Sam. Dim. Lun. Mer. Jeu.: adulte (14 à 64 ans): 8,50\$; 3 à 13 ans, 65 ans et plus et matinée avant 18h: 6,50\$; 2 ans et moins: gratuit. Mar.: 4,95\$.

### CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (418 871-1550)

**Harry Potter et le prince de sang-mêlé (4)** 11h30, 12h, 14h50, 15h20, 18h45, 19h15, 22h05, 22h30 (G).

**Harry Potter and the Half-Blood Prince (4)** v.o.a. 12h15, 15h35, 18h55, 22h10 (G).

**Brüno (2)** 11h35, 13h40, 15h40, 19h25, 21h35 (16 ans).

**De père en flic (2 1/2)** 11h40, 12h15, 14h10, 14h40, 16h45, 18h55, 19h15, 21h30, 21h45 (G).

**L'ère de glace: L'aube des dinosaures 3D (3)** 12h10, 14h30, 16h55, 19h30, 21h55 (G).

**L'ère de glace: L'aube des dinosaures (3)** 11h30, 13h50, 16h10, 19h05, 21h20 (G).

**Ennemis publics (2 1/2)** 12h20, 15h45, 18h55, 22h25 (13 ans).

**Transformers: la revanche (2)** 12h, 15h15, 19h20, 22h30 (G).

**La proposition (2 1/2)** 12h05, 14h45, 19h10, 21h45 (G).

**Là-haut 3D (4)** 11h30, 13h55, 16h30, 19h, 21h25 (G).

**Millénium, le film (4)** 11h50, 15h05, 21h50 (13 ans).

Tarifs: Soir: 12\$; enfants et aînés: 7\$. Sam. dim. avant 18h: 9,50\$; enfants et aînés: 7\$. Lun. au ven. avant 18h: 8\$. Mardi toute la journée: 4,95\$, sauf les jours fériés.

### CARTIER (418 522-1011)

**Tulpan (1)** v.o. kaz., s.-t. f. 14h05, 19h15 (G).

**Dans le ventre du moulin (3)** 13h, 18h10 (G).

**Il Divo (3 1/2)** v.o.ital., s.-t. f. : 16h05, 21h15 (13 ans).

**J'ai tué ma mère (3 1/2)** 10h (G).

Tarifs: en semaine avant 17h: 7\$; soir et week-end: 9\$; après 21h: 5\$; enfants 12 ans et moins: 5\$; ciné-cartes 10 entrées: 55\$; ciné-cartes 5 entrées: 35\$.

### CLAP (418 650-CLAP)

**Comme tu veux (3)** v.o.a., s.-t. f. 9h20\*, 11h40, 13h40, 15h40, 17h40, 19h40, 21h40 (G).

**De père en flic (2 1/2)** 12h10, 14h20, 16h30, 19h, 21h20 (G).

**Harry Potter et le prince de sang-mêlé (4)** 9h30\*, 12h30, 15h30, 18h30, 21h30 (G).

**J'ai tué ma mère (3 1/2)** 14h40, 19h10 (G).

**Ma vie pour la tienne (2 1/2)** 16h40, 18h50, 21h (G).

**Millénium, le film (4)** 12h, 15h, 18h, 20h50 (13 ans).

**Le renard et l'enfant (2 1/2)** 11h50, 13h50 (G).

**Wonderful Town (2 1/2)** v.o. thaïe, s.-t. f. 12h40, 16h50, 21h10 (G).

Tarifs: 8\$, ven. et sam. après 18h, 9,50\$. Mar. et merc. 7\$. 65 ans et plus: 7\$. Étudiants: 7\$, 5\$ (après 21h). 14 ans et moins: 6\$. 0-18 mois: gratuit.

\*Représentations Matinées parents-bébés.

### DES CHUTES (418 831-2660)

**Harry Potter et le prince de sang-mêlé (4)** 12h20, 15h30, 18h20, 21h30 (G).

**L'ère de glace: L'aube des dinosaures (3)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).

**Ennemis publics (2 1/2)** 12h30, 15h30, 18h30, 21h30 (13 ans).

**Je t'aime, Beth Cooper (2)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).

**Transformers: la revanche (2)** 12h25, 15h30, 18h25, 21h30 (G).

**De père en flic (2 1/2)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).

**La proposition (2 1/2)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).

Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 10\$. Ven. sam. dim (jour): 7,50\$; 13 à 20 ans: 7,50\$; Lun. Mar. Mer. Jeu.: 7,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 6\$; 2e film: 6\$.

### GALERIES DE LA CAPITALE (418 628-2455)

**Harry Potter et le prince de sang-mêlé (4)** 12h15, 13h15, 15h25, 16h30, 18h30, 20h30, 21h35 (G).

**De père en flic (2 1/2)** 12h45, 15h45, 19h05, 21h25 (G).

**L'ère de glace: L'aube des dinosaures (3)** 12h20, 14h30, 16h40, 19h, 21h10 (G).

**La proposition (2 1/2)** 13h30, 16h, 19h20, 21h40 (G).

**Transformers: la revanche (2)** 13h, 16h15, 21h (G).

Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 10\$. Ven. sam. dim (jour): 7,50\$; 13 à 20 ans: 7,50\$; Lun. Mar. Mer. Jeu.: 7,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 6\$; 2e film: 6\$.

### IMAX GALERIES DE LA CAPITALE (418 624-4629)

**Les Mouchonnates 3D (1)** 8h30, 13h30 (G).

**Merveilles des mers 3D (1)** 9h30, 12h30, 14h30, 16h30, 20h (G).

**Dauphins et baleines 3D: nomades des mers (2 1/2)** 10h30, 17h30 (G).

**Dinosaures 3D (3 1/2)** 11h30, 21h (G).

**Aventure africaine 3D (2 1/2)** 15h30 (G).

**U2 3D (4 1/2)** 18h30, 21h45 (G).

Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 10\$. Ven. sam. dim (jour): 7,50\$; 13 à 20 ans: 7,50\$; Lun. Mar. Mer. Jeu.: 7,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 6\$; 2e film: 6\$.

### ALOUETTE

**SAINTE-RAYMOND (418 337-2465)**

**De père en flic (2 1/2)** 20h (G).

**Harry Potter et le prince de sang-mêlé (4)** 20h (G).

Tarifs : Mar. Mer. : 6\$; 13 à 19 ans et 65 ans et plus: 6,50\$; 12 ans et moins : 5\$; Adulte : 8,50\$. En cas de pluie, cinéma ajouté le sam. et le mer. après-midi. Décision prise dès midi.

### CINÉ-PARC ST-NICOLAS (418 831-0778)

**Écran 1: Harry Potter et le prince de sang-mêlé (4)** (G). Lendemain de veille (1 1/2) (13 ans).

**Écran 2: De père en flic (2 1/2)** (G). Millénium, le film (4) (13 ans).

Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca

▶ OISEAUX ET CIE

Vous aimez les oiseaux?  
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici

▶ ALIMENTATION

Le contenu de votre assiette est important pour vous?  
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici

# vivre ici

## société

# L'ÉCOLE DU crime

## LES CENTRES JEUNESSE STIMULENT LA DÉLINQUANCE!



Ian  
Bussières  
ibussi eres@lesoleil.com



**Non seulement les centres jeunesse du Québec ne contribuent pas à faire diminuer la délinquance chez les jeunes, mais ils la stimulent, le tout à un côté exorbitant de plus de 100 000 \$ par année par adolescent pour le gouvernement.**

Ces révélations troublantes font partie des conclusions d'une enquête menée pendant 20 ans par des chercheurs de l'Université de Montréal et de l'Université de G enes et dont les résultats ont été d evoil es dans un article publié par le *Journal of Child Psychology and Psychiatry*.

L'étude démontre que le risque d'avoir des d m l es avec la justice à l'âge adulte augmente de près de sept fois chez les jeunes hommes qui sont passés par le système judiciaire pour les jeunes comparativement à ceux qui avaient des antécédents similaires sans jamais avoir fait face à la justice.

### AIDE ACCRUE, MAUVAIS RÉSULTATS

«Plus l'aide fournie par le système judiciaire pour les jeunes était intense, plus ses résultats étaient négatifs», souligne l'un des auteurs de l'article, le D  Richard E. Tremblay, psychologue et professeur de pédiatrie, de psychologie et de psychiatrie à l'Université de Montréal.

Joint en Irlande, le D  Tremblay indique que les résultats de l'étude ont surpris même ses auteurs. «Quelques études américaines donnaient cette indication, mais on s'attendait à des effets moins pires au Québec, car l'approche est beaucoup plus punitive aux  tats-Unis et que le Québec investit beaucoup d'argent non pas dans la perspective de punir, mais bien d'aider les jeunes délinquants.»

L'idée de regrouper ensemble, dans un centre jeunesse, des jeunes qui ont des problèmes serait à la base de cette problématique, selon le D  Tremblay, qui estime que le comportement délinquant serait contagieux, en particulier chez les adolescents. Le fait de regrouper les jeunes délinquants créerait une culture de déviance favorisant un comportement déviant permanent.

«Les jeunes en centre jeunesse se lancent des défis à savoir qui fera le plus

gros coup, ils s'apprennent la criminalité entre eux. Les éducateurs se font croire qu'ils vont réussir à changer leurs comportements, mais ils se racontent des histoires, car, à l'adolescence, le jeune a davantage tendance à imiter les autres adolescents que les adultes», poursuit-il.

### L'idée de regrouper ensemble des jeunes qui ont des problèmes serait à la base de cette problématique

Pour les besoins de cette étude, les chercheurs ont interrogé chaque année, à partir du primaire et durant 20 ans, 779 jeunes issus des quartiers les plus pauvres de Montréal.

Au milieu de la vingtaine 17,6 % avaient un casier judiciaire de délinquant adulte pour des infractions comprenant l'homicide (17,9 %), l'incendie criminel (31,2 %), la prostitution (25,5 %), la possession de drogue (16,4 %) et la conduite avec les facultés affaiblies (8,8 %).

AUTRE TEXTE → 35

# La solution : agir dès la petite enfance

**Ian Bussières**  
ibussières@lesoleil.com

Selon le D<sup>r</sup> Richard E. Tremblay, la solution afin de contrer la délinquance chez les adolescents et la criminalité chez les jeunes adultes serait d'agir plus tôt, soit dès la maternelle ou même avant, plutôt que d'attendre l'adolescence comme c'est le cas présentement avec les centres jeunesse.

«Actuellement, la façon dont on s'y prend pour aider n'est pas la bonne façon. Il faudra une approche différente, et pas seulement dans les détails, mais bien un virage draconien», indique le D<sup>r</sup> Tremblay.

Celui-ci estime que le gouvernement agit trop tard en s'occupant des enfants à problèmes lorsqu'ils ont atteint l'adolescence. «Si on aide les enfants quand ils sont jeunes, ils auront moins de problèmes à l'adolescence. Tous les adolescents ayant des problèmes sérieux avaient déjà des problèmes quand ils sont entrés à l'école.»

## INEFFICACE ET COÛTEUX

La méthode actuelle d'intervention serait non seulement inefficace, mais aussi extrêmement coûteuse. «Un adolescent placé dans

le système sécuritaire coûte au moins 100 000 \$ par an, alors que des interventions ciblées à la petite enfance peuvent coûter seulement 2000 \$ par an par enfant et donner de meilleurs résultats à long terme», explique le psychologue.

Celui-ci a testé cette approche avec un programme qui comportait des visites aux parents pour les aider à gérer le comportement de leur enfant, de l'aide aux enseignants à ce niveau et des activités où les enfants à problèmes sont placés dans un groupe d'enfants qui ne démontrent pas de problématique.

«On introduit un ou deux enfants à problèmes dans un groupe d'enfants plus sociaux pour qu'ils apprennent des comportements positifs, car la réaction normale chez un enfant est de rejeter ceux qui se comportent de façon inadéquate», explique le D<sup>r</sup> Tremblay.

«En plus d'être efficace, une telle approche constitue un bon placement, car pour chaque dollar investi à la petite enfance, on économise 7 \$ à l'adolescence», poursuit-il.

## ÉVITER DE REGROUPER

Le psychologue insiste sur le fait qu'il faut à tout prix éviter de regrouper les enfants à problèmes. «C'est ce qui se fait partout, mais



si on ne suit pas les enfants sur une longue période, on ne se rend pas compte que l'aide qu'on leur donne a des effets négatifs plus tard.»

Celui-ci trace d'ailleurs un parallèle entre cette situation et celle qui existait avant la création des centres de rééducation pour délinquants, devenus plus tard les centres jeunesse.

«Au XIX<sup>e</sup> siècle, on mettait les adolescents à problèmes avec les adultes. On s'est finalement rendu compte que ça ne les aidait pas, car ils apprenaient des adultes à devenir de meilleurs criminels. Ce dont on ne s'était malheureusement pas aperçu, c'est que les adolescents imitent beaucoup plus les autres adolescents que les adultes!» conclut-il.

## « Pour chaque dollar investi à la petite enfance, on économise 7 \$ à l'adolescence »

— D<sup>r</sup> Richard E. Tremblay, psychologue et professeur de pédiatrie, de psychologie et de psychiatrie à l'Université de Montréal



Le centre jeunesse Le Gouvernail de Beauport — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

leSoleil **LA SENZA GIRL** SÉVILLE

**COUREZ LA CHANCE DE GAGNER**

ALY VANESSA GAELAN LISA  
MICHALKA HUDGENS CONNELL ET KUDROW

**BANDSLAM**  
VERSION FRANÇAISE

**Grand Prix: Un ensemble-cadeau BANDSLAM comprenant un macaron, un étui à crayons, un sac à dos ainsi qu'un laissez-passer quadruple pour la première du film!**  
**LE SAMEDI 8 AOÛT À 10H AU CINEPLEX ODÉON STE-FOY**  
(BOULEVARD DUPLESSIS)

**Prix secondaires: L'un des 24 laissez-passer quadruples pour la première du film!**

Concours «LE SOLEIL / BANDSLAM»  
Case Postale 75044, Succursale Cap Rouge, Québec, G1Y 3C6

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ ÂGE \_\_\_\_\_

CODE POSTAL \_\_\_\_\_

NUMÉRO DE TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_

COURRIEL \_\_\_\_\_

Prière d'écrire lisiblement

Détails du concours : Remplissez le coupon ci-joint et postez-le à l'adresse indiquée. L'annonce sera publiée les 22, 24 et 25 juillet 2009. Le tirage aura lieu le 29 juillet. Les gagnants recevront leurs prix par la poste. La valeur des prix est de 1 150\$. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Limite d'une seule participation par jour par adresse de résidence. Règlements du concours disponibles chez Brigitte Chabot Communications.

**À L'AFFICHE DÈS LE 14 AOÛT !**  
[WWW.BANDSLAM-LEFILM.COM](http://WWW.BANDSLAM-LEFILM.COM)

## EN ROUTE VERS LE 1<sup>ER</sup> GALA YEESS!!

### ALLISON CAUGHEY



**DATE ET LIEU DE NAISSANCE :** 14 mai 1979 à Guysborough, Nouvelle-Écosse  
**RÉSIDENCE ACTUELLE :** Québec « Je viens tout juste de terminer le programme Katimivik et voulais faire quelque chose de différent. Étant donné que je voulais toujours apprendre le français, il me semblait que ce serait le temps idéal - donc, j'ai pris mon sac à dos et j'ai quitté pour la ville de Québec ! »  
**SCOLARITÉ :** Baccalauréat en communication publique de l'Université Laval - seule non-francophone à avoir complété ce programme du début jusqu'à la fin (selon sa directrice de programme). « C'était vraiment difficile (à faire un baccalauréat en communication en français), mais je fonçais dans mes études. En revanche, je recommandais de bien maîtriser une langue avant de suivre un cours dans une autre langue. » Certificat en français, langue étrangère de l'Université Laval, Académie olympique du Canada  
**EMPLOI :** Professeure d'anglais aux Ateliers de conversation anglaise; Adjointe à la direction à la Fondation Nordiques (responsable des recherches et de l'organisation des données pour des événements du Comité olympique canadien); Conseillère, développement et partenariats chez Parallèle Communication-Design Inc.; Régisseuse de sports à l'ARSEQCA; Chargée de projets en prévention du tabagisme à l'ARSEQCA  
**BÉNÉVOLE :** Membre du conseil d'administration du Gala Victoris; Membre du comité consultatif du GoSportGo; Agente de communication pour la région de Québec lors des Jeux du Québec

été 2007; Coordonnatrice du CWBL Open Final 2007 (Finale de la Ligue canadienne de basketball en fauteuil roulant); Coordonnatrice des Finales provinciales de basketball en fauteuil roulant 2006; Adjointe aux communications lors de la Classique Internationale OPHQ (Office des personnes handicapées du Québec) de 2003 à 2005 - tennis en fauteuil roulant; Coordonnatrice adjointe du basketball 3 contre 3 lors des Jeux mondiaux des pompiers et des policiers 2005. « Pendant les études, le bénévolat est une belle façon de gagner de l'expérience tout en s'amusant... Des opportunités, qui ne seraient pas accessibles autrement, se présentent souvent ! »  
**INSPIRATION :** « Ma famille... tout le monde est là pour appuyer les autres, peu importe ce qu'ils veulent faire. »  
**CONSEIL AUX JEUNES :** « FAITES CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE ! »  
 Cette étoile de la semaine YEESS!! est une inspiration pour les jeunes qui étudient dans une langue étrangère. Étant la seule non-francophone à compléter le baccalauréat en communication publique à l'Université Laval du début jusqu'à la fin, Allison Caughey a eu sa part de difficultés. « J'ai toujours aimé la citation de Henry Ford : "Il y a des gens qui disent qu'ils peuvent; d'autres qu'ils ne peuvent pas. En général, ils ont tous raison." » Allison s'est intégrée dans sa communauté à travers le bénévolat, et ce, de façon majeure. « Il y a plusieurs événements qui sont dépendants des bénévoles - surtout dans les sports adaptés; sans eux (les bénévoles), ils (les événements) n'existeraient pas. »

**Ben**



**Garfield**



**Blondinette**



**Hagar l'Horrible**



**LA PHRASE SECRÈTE** www.hannequart.com

L	L	D	I	E	I	N	N	R	U	E	E	C
I	R	E	A	L	A	T	M	O	A	O	P	
O												

**Thème : Citation de Sylvie Sicotte**

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

**Solution du dernier numéro :**  
Un homme qui craint de s'enivrer ne jette pas son vin, il le mélange.

**MOT MYSTÈRE**

- ABOUT
- ACAJOU
- ADENT
- BAHUT
- BATI
- BEDANE
- CINTRE
- EBENE
- ECHÉ
- ENLACURE
- ENTER
- ENTRAIT
- EPI
- ERABLE
- ESCALIER
- ETAU
- ETRIER
- FERME
- IMPOSTE
- JAUGE
- LAMBRIS
- LATTIS
- LIME
- LIMON
- METRE
- MEUBLE
- MOBILE
- NIVEAU
- NŒUD
- NOUE
- NOYER
- ONGLET
- PAN

**MENUISERIE - Un mot de 9 lettres**

A	S	C	I	E	R	E	I	E	R	T	U	O	P	E
F	O	I	E	F	L	T	T	R	I	O	R	I	T	G
E	M	N	R	P	A	B	I	R	J	C	U	S	L	U
N	M	T	T	B	I	E	U	A	O	I	O	A	R	A
N	I	R	E	L	M	D	C	E	R	P	T	E	T	J
A	E	E	M	I	L	A	E	E	M	T	P	A	N	E
U	R	D	U	E	O	N	L	I	I	E	N	T	E	R
O	U	F	E	R	M	E	G	S	R	I	V	E	R	E
R	E	I	L	A	C	S	E	E	O	A	N	E	I	Y
A	U	C	D	B	N	O	R	O	T	L	P	N	V	O
B	O	E	H	L	I	M	O	N	A	R	E	E	E	N
O	N	I	V	E	A	U	R	C	E	B	I	B	T	G
T	I	R	A	N	T	T	U	H	A	B	O	E	R	L
D	R	A	L	F	I	R	E	R	U	N	I	U	R	E
M	O	B	I	L	E	R	O	T	E	U	Q	A	T	T

Solution du dernier problème : DRAYEUSE 22-07-2009

- PICOT
- PORTE
- POUTRE
- RABOT
- RAPE
- REGLE
- REPERER
- RIFLARD
- RIVER
- RIVET
- ROUANNE
- RUINURE
- SCIER
- SOLE
- SOMMIER
- TAQUET
- TIRANT
- TIROIR
- TORE
- TORON

**Solution du dernier sudoku**

3	4	7	5	9	6	2	8	1
9	6	1	2	3	8	7	5	4
2	5	8	7	4	1	3	6	9
7	8	4	6	2	3	9	1	5
6	2	9	1	5	4	8	7	3
5	1	3	9	8	7	4	2	6
4	7	2	3	6	5	1	9	8
1	3	5	8	7	9	6	4	2
8	9	6	4	1	2	5	3	7

**SUDOKU**

	4		7	1					3					
		2		4	9	6	1	5						
2					1									
	3		6											
	1				4	5			9					
				7	6			4	2					
7		4					8							
	9													

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Niveau de difficulté : moyen

1425

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse • Informations www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

**MOTS CROISÉS**

**HORIZONTALEMENT**

1. Logique - Sur une portée.
2. Ville qui fut le siège de la papauté - Fromage hollandais.
3. Mémoire morte - Canapé de plan ovale.
4. Rigolard - Supporte le poids d'un véhicule.
5. Fin de verbe - Élégant.
6. Terme de musique - Pilier.
7. Même pas quelques miettes - Rayer.
8. Avalé - Jugement d'une juridiction supérieure.
9. Envoya 875.000 Français travailler en Allemagne - 80 % de l'atmosphère - Appris.
10. Personne d'une puissance extraordinaire - Agar-agar.

11. Sortir du sommeil - Emplacement.
12. Fournit des marchandises à - Dévoiler.

**VERTICALEMENT**

1. Ils ne cherchent que la réussite professionnelle.
2. Disposer de - Qui se passe entre amis.
3. Fait de la poésie - Découvrir.
4. Tangente - Manufacture - Parfois, on le dit naïf.
5. Colossal - Suite de personnes.
6. Borné - Suffisamment - Conjugaison.
7. Est payé par le débiteur - Géant des contes de fées.
8. Armée - Échoue.

9. Servent à faire des pâtés impériaux - Canneberge.
10. Avoir la bonté de - C'était une affirmation.
11. Altère l'éclat de - Nattée.
12. Rassemble en faisant du scandale - Criminel.

**SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	H	A	L	E	T	A	N	T		G	E	L
2	A	T	E	L	E	R	G	O	T	E		
3	W	O	K		S	P	R	I	N	T	E	R
4	A	U		E	T	R	E		O	H	I	O
5	I	T	A	L	I	E		A	M	A	N	T
6	I		D	U	C	T	I	L	E		T	
7	E	N	J	E	U		C	U		H	E	P
8	N	O	E		L	I	O	N	N	E		O
9	N	U	C	L	E	O	N		O	R	M	E
10	E	N	T	E		L	E	G	U	M	E	S
11	O	I	N	T	E		A	B	E	T	I	
12	M	U	F	T	I		L	I	A	S	S	E

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12			
1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

PETITES ANNONCES

CVENDU.ca Le site des petites annonces leSoleil C'EST GRATUIT!

INDEX des RUBRIQUES

Table with 4 columns: Category (e.g., IMMOBILIER, BAZAR), Range (e.g., 100 à 140), and specific listings (e.g., 501 à 544).

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 24 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution.

97 IMMOBILIER

100 Ancienne-Lorette

102 Cap-Rouge Saint-Augustin

gaetaneturgeon.com

104 Charlesbourg

107 Duberger Les Saules

109 Limoilou

116 Sainte-Foy

MAGNIFIQUE

ST-YVES

117 Sillery

118 Stoneham Lac-Beauport

123 Banlieue autres secteurs

LAC ST-JOSEPH

145 Condominiums à vendre

Dystrophie musculaire Canada

146 Condominiums à louer

CITE BELLEVUE

gaetaneturgeon.com

150 Ancienne-Lorette

GISELE LALANCETTE

145 Condominiums à vendre

LIMOILLOU

VIEUX-PORT

412 À PARTIR DE 49500\$

201 Chalets-condos villégiature à louer

208 Terrains

HUGUES CHANTAL

CLUB DES PETITS DÉJEUNERS DU QUÉBEC

RIVE-SUD

Dystrophie musculaire Canada

185 Résidences personnes retraitées

200 Chalets-condos villégiature à vendre

CHALET À VENDRE

LAC À L'ANGUILLE, ST-UBALDE

SITE EXCEPTIONNEL GASPÉSIE - CONDOS

230 Bureaux

236 Entrepôts

251 Beauport

253 Centre-ville

254 Charlesbourg

258 Lebourgneuf Le Mesnil Charlesbourg Ouest

259 Limoilou

210 Terres

212 Villégiature hors Québec

232 Bureaux à frais partagés

230 Bureaux

236 Entrepôts

251 Beauport

253 Centre-ville

254 Charlesbourg

258 Lebourgneuf Le Mesnil Charlesbourg Ouest

259 Limoilou

261 Montcalm

232 Bureaux à frais partagés

L'EXÉCUTIF

234 Commerces

230 Bureaux

236 Entrepôts

251 Beauport

253 Centre-ville

254 Charlesbourg

258 Lebourgneuf Le Mesnil Charlesbourg Ouest

259 Limoilou

261 Montcalm

238 Locaux

À LOUER

BUREAU • COMMERCIAL INDUSTRIEL

236 Entrepôts

251 Beauport

253 Centre-ville

254 Charlesbourg

258 Lebourgneuf Le Mesnil Charlesbourg Ouest

259 Limoilou

261 Montcalm

261 Montcalm

259 Limoilou

LES APPARTEMENTS MONTSERRAT

oxford

260 Loretteville Neufchâtel

261 Montcalm

261 Montcalm

261 Montcalm

262 Rive-Sud

262 Rive-Sud

262 Rive-Sud

262 Rive-Sud

261 Montcalm

682-9656, PRÈS Église St-Sacrement

COIN CRÉMAZIE/CARTIER

LE CHATEAU ST-LOUIS

LE MONTMORENCY

LE MONTMORENCY

LE MONTMORENCY

LE MONTMORENCY

LE MONTMORENCY

LE MONTMORENCY

Le St-Laurent

BOISCHATEL DOMAINE DU GOLF Phase IV Terrains

ESPACE COMMERCIAL DISPONIBLE

Le St-Laurent 250, Grande Allée Ouest

<b>262</b> Rive-Sud <b>STE-CROIX RÉSIDENCE</b> Rue Laflamme, 4 x 3 1/2, app. 114, 204. 208, libre imm., et app 305 oct., 510\$/mois, chauffés, éclairés, lav.-séch., salon familial, 2 mois gratuits. M. Fleury 418-999-5854. ST-NICOLAS, grand 3 1/2 sur 2 étages, foyer, secteur tranquille. 825\$ chauffé, éclairé. 418-802-4652. <b>Développement et Paix</b> 1-888-234-8533 SUPER SPÉCIAL 3 1/2 juil., tout inclus, face CEGEP, 956-4900 VIEUX LÉVIS, 6 1/2, 1er plancher, chauffé, 940\$, libre. 418-833-5009	<b>264</b> Saint-Jean-Baptiste 575 D'AIGUILLON, 1 1/2-330S, 212-435\$, tout inclus, visite 18-19h, app.1 L'ASSOCIATION PULMONAIRE Québec <b>265</b> Saint-Sauveur 8 1/2-850\$, non chauffé, non éclairé, libre 1er août, 418-664-2328, 418-932-3076 <b>266</b> Sainte-Foy 1 1/2, TOUT INCLUS, à partir de 455\$, 659-1057 286-0099 651-1386	<b>266</b> Sainte-Foy A 265-2842, 265-4842 <b>PROMOTION, FAITES VITE</b> Studio, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, tout inclus, piscine, garage, ascenseur, insonorisés, intercom. <b>RAPPORT/QUALITÉ/PRIX</b> À 5 MINUTES UNIVERSITÉ AUTO 3 1/2 libre, bois, céramique, impeccable, autobus, services, près rivière. 418-204-1711 A 650-5230, 659-5269 3 1/2 août, 2 1/2 sept., propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, conciergerie. Urgence 24h.	<b>266</b> Sainte-Foy À 909, MGR. GRANDIN, 3 1/2, 655\$ juillet, chauffé, près des services, accès routier et gare d'autobus. 418-571-4015 418-951-3636 <b>Fondation œil</b> des maladies de l'œil BEAU 3 1/2, libre, rénové, béton, ascenseur, tout inclus, 653-4100. BOUL. PIE XII, près Ch. St-Louis, grand 1 1/2, ensoleillé, balcon, vue fleuve, intercom, piscine, sept. 418-569-0522 <b>LE ST-LOUIS</b> 3500-3530 Ch. St-Louis tout béton, luxueux, 4 1/2, 5 1/2, 871-9148 www.habitationsboivin.com	<b>266</b> Sainte-Foy MANOIR DES GOUVERNEURS condo 4 1/2, plancher chêne, 1089 p.c garage int. 1150\$/mois <b>HELENE TURBIDE</b> 652-3613 Courtier immobilier agréé RENOVÉ 3 1/2 Rougemont, tout compris, tranquille, entrée lav., séch., stationnement, références, août, 680\$, 875-0260, 657-2868. <b>267</b> Sillery 682-5246 Studio, 3 1/2, 610\$ à 880\$, tout compris, Jardins Coulange, vue fleuve, balcon oct.	<b>271</b> Vieux-Port Champlain 3 1/2 VIEUX-QUÉBEC, immeuble historique. Stationnement. 750\$ 418-834-5300 416-901-8461 <b>leucan</b> 802-1364, face Palais Justice, 3 1/2 août, ascenseur, intercom, parking FACE Gare du Palais, 4 1/2 moderne, libre août, 735\$. 418-564-4486 <b>MEUBLÉ, LUXUEUX</b> Pour professionnel, 3 1/2, téléphone, électricité, internet haute vitesse, TV 42po HD avec 65 canaux HD, a/c, stationnement int. inclus, 1er août, 1600\$/mois, 418-977-6249, 561-272-7172	<b>272</b> Vieux-Québec Haute-Ville 2 1/2, 3 1/2, confortable, meublé de A à Z, court, moyen termes. 681-1660. 2 X 2 1/2, électroménagers, eau chaude compris, 590\$/mois. 418-520-0317 3 1/2, À 2 PAS Château Frontenac, chauffé, éclairé, foyer gaz, plancher bois, électroménagers fournis, 1270\$, libre 1er juil. 418-655-0750 3 X 2 1/2, électroménagers, eau chaude compris, disponible immédiatement, complètement rénové, 550\$/mois. 418-520-0317 418-977-7470	<b>272</b> Vieux-Québec Haute-Ville 4 1/2 VOISIN CHÂTEAU, luxueux grand rénové, planchers bois, très grande salle de bains, 1050\$/mois. 418-561-8859 ou 418-380-1911 A LA TOUR ST-JEAN, 3 1/2 rénové, plancher bois, béton, balcon, intercom, piscine, libre, 418 529-0227 GRAND 6 1/2, rénové, cachet, poêle, frigidaire, laveuse/sécheuse frontale, lave-vaisselle inox, eau chaude, 1300\$/mois, libre. 418-520-0317 418-977-7470 <b>Banlieue autres secteurs</b> 3 1/2 Ste-Catherine-de-la-J-C tranquille et agréable, 875-4706	<b>273</b> Banlieue autres secteurs A 50 minutes de Québec (Beauce). 3 1/2 à 280\$, 4 1/2 à 340\$, non chauffé. Locker. Libre immédiatement. Endroit paisible. 1-418-397-5822 www.clubdejeuners.org 1 888 442-1217 <b>282</b> Maisons à louer A KAMOURASKA. Offre de dernière minute; 3 dernières sem. d'août 1200\$/sem. ou 3300\$ pour 3 sem. 4 chambres, vue sur le fleuve, tout équipée, électro neuf. 514-910-9511 www.kamouraska.info A MESNIL, DUPLEX 2 chambres, foyer, 1100\$/mois. 581-888-3249
--	---	--	---	---	--	---	---	---

## HOROSCOPE Mercredi 22 juillet 2009

**Bélier (21 mars au 19 avril)**  
 Sous l'influence de Mercure, le début de ce cycle Lunaire en Lion devrait favoriser les voyages ainsi que la communication. Sans insister outre mesure, vous pouvez amener les autres à reconnaître des faits longtemps contestés et à appuyer votre cause. Vous êtes également la personne la mieux placée pour rassembler les gens et pour cimenter l'unité d'un groupe.

**Taureau (20 avril au 20 mai)**  
 Vu que la "rencontre" de la Lune et de Mercure en Lion peut transformer ce mercredi en course contre la montre, il serait préférable de vous concentrer sur l'essentiel. Certains éléments peuvent être reportés à plus tard sans avoir de répercussions négatives dans l'immédiat. En vous accordant le temps de souffler, vous augmenterez la qualité de votre rendement, ainsi que celle de votre instant présent.

**Gémeaux (21 mai au 21 juin)**  
 Parcourant votre Signe, Mars et Vénus revigorent votre détermination, stimulant votre enthousiasme à l'endroit de projets qui requièrent des efforts et une

concentration soutenue. Par ailleurs, cette influence énergisante bénéfique peut vous aider à vous affirmer et à vous faire respecter par des individus qui ont tendance à empiéter sur vos plates-bandes.

**Cancer (22 juin au 22 juillet)**  
 Seule votre perception d'une difficulté déterminera si elle est surmontable ou non. Il est évident que ce n'est pas en baissant les bras que l'on parvient à passer outre. Par contre, une attitude positive peut inciter les autres à vouloir vous aider spontanément. Le Soleil quitte votre Signe pour le suivant, le Lion, et votre sourire est la seule arme dont vous avez besoin pour que l'on vous ouvre des portes.

**Lion (23 juillet au 22 août)**  
 Tandis que le Soleil fait son entrée dans votre Signe, la conjonction Lune-Mercure également en Lion met en relief l'importance de vos rapports interpersonnels. Une intéressante opportunité pourrait résulter des services que vous acceptez de rendre à autrui. Évidemment, il ne faut pas donner en vue de

recevoir, mais n'est-il pas logique de récolter ce que l'on a semé?

**Vierge (23 août au 22 septembre)**  
 Celui qui vit sans folie n'est pas si sage qu'il croit; tout est question d'équilibre. Assurez-vous que votre sérieux ne donne pas l'impression que vous êtes incapable de vous amuser. Vous ne regretterez pas d'avoir réveillé le boute-en-train en vous aujourd'hui. C'est en vous extériorisant que vous allez amener les autres à s'intéresser davantage à vous.

**Balance (23 sept. au 23 octobre)**  
 Une importante responsabilité risque de vous incomber relativement à une occasion sociale ou à votre environnement de travail. Bien que cette tâche risque d'acquiescer une grosse part de votre temps, il peut s'agir d'une opportunité en or qui engendrera des répercussions à long terme. Les petits sacrifices auxquels vous consentez aujourd'hui seront récompensés demain.

**Scorpion (23 oct. au 21 nov.)**  
 Étant donné que chaque erreur nous apprend quelque chose, l'échec représente la voie du succès. En plus du début

du cycle Solaire en Lion, l'influence d'une conjonction Lune-Mercure dans ce même Signe peut vous donner du fil à retordre. Ne vous mettez donc pas martel en tête si tout ne fonctionne pas tel que vous le désirez aujourd'hui. Il suffit de savoir tirer profit de votre expérience.

**Sagittaire (22 nov. au 21 déc.)**  
 Étant donné que la conjonction Lune-Mercure en Lion favorise le succès social et la reconnaissance publique, vous pourriez avoir l'occasion de faire une percée significative dans un domaine qui vous importe. Les individus avec lesquels vous avez certains différends sont prêts à se joindre à vous pour faire avancer une cause commune. Le temps de démontrer que l'union fait effectivement la force.

**Capricorne (22 déc. au 19 janv.)**  
 C'est en restant humble qu'on est supérieur aux autres. Il serait préférable de ne pas vanter vos propres mérites; les autres se chargeront de le faire pour vous. Votre efficacité peut vous rendre indispensable au sein d'un groupe. Et, vu que votre organisation méthodique vous

permet d'accomplir tant de choses en si peu de temps, vos réalisations promettent d'attirer l'attention.

**Verseau (20 janvier au 18 février)**  
 Tel le calme après la tempête, un climat plus stable semble vouloir s'installer suite à la Nouvelle Lune d'hier. Ceci ne signifie pas que ce mercredi sombre dans la monotonie, mais plutôt que le déroulement de vos activités devrait s'effectuer sans anicroches. Compte tenu de la conjonction Lune-Mercure dans votre Signe opposé, le Lion, vous devrez peut-être consentir à l'accorder plus de place aux idées des autres.

**Poissons (19 février au 20 mars)**  
 Si vous voulez que vos rêves se réalisent, ne dormez pas! Toute journée passée sans avoir consacré un minimum de temps à la poursuite de votre objectif ne vous sera pas rendue. D'ailleurs, tant que vous bénéficiez de l'influence d'Uranus, vos efforts peuvent générer des résultats dans de brefs délais. Le vouloir est encore plus fort que le pouvoir et votre volonté viendra à bout de tout.

COUP D'ŒIL MÉTÉO POUR QUÉBEC					LES MARÉES (HAE)		AU PAYS Aujourd'hui	
<b>Aujourd'hui</b> Max. 19 Min. 14  Nuageux avec faible pluie.. Précipitations 90 % Vents NE à 15km/h Humidex 22	<b>Demain</b> Max. 21 Min. 18  Plutôt nuageux avec averses isolées. Précipitations 40 % Vents E à 15km/h	<b>Vendredi</b> Max. 24 Min. 17  Nuageux avec faible pluie. Précipitations 90 % Vents SO à 10km/h	<b>Samedi</b> Max. 22 Min. 15  Nuageux avec faible pluie. Précipitations 90 % Vents E à 10km/h	<b>Dimanche</b> Max. 25 Min. 17  Nuageux avec faible pluie. Précipitations 80 % Vents S à 5km/h	<b>Québec</b> Aujourd'hui B 1h54 0,1 m H 6h45 5,8 m B 15h00 0 m H 19h24 4,6 m Demain B 2h48 0,1 m H 7h33 5,9 m B 15h48 0 m H 20h12 4,9 m <b>Groindines</b> Aujourd'hui B 5h10 1,1 m H 9h11 3,7 m B 18h19 1,2 m H 21h56 3 m Demain B 6h04 1,1 m H 9h59 3,8 m B 19h04 1,2 m H 22h44 3,2 m	<b>Rimouski</b> Aujourd'hui B 2h45 4,6 m H 9h21 0,3 m B 15h18 3,6 m H 21h08 0,4 m Demain B 3h33 4,8 m H 10h04 0,2 m B 16h04 3,8 m H 21h57 0,3 m <b>Sept-Îles</b> Aujourd'hui B 2h15 3,3 m H 8h54 0,1 m B 14h49 2,4 m H 20h38 0,2 m Demain B 3h06 3,4 m H 9h40 0,1 m B 15h38 2,5 m H 21h31 0,1 m	<b>Calgary</b> Soleil 28 13 <b>Charlottetown</b> Pluie 20 16 <b>Edmonton</b> Beau 28 11 <b>Fredericton</b> Pluie 19 16 <b>Halifax</b> Averses 21 16 <b>Iqaluit</b> Beau 17 10 <b>Moncton</b> Pluie 20 16 <b>Ottawa</b> Averses 24 16 <b>Regina</b> Ensoleillé 25 16 <b>Rouyn-Noranda</b> Variable 26 16 <b>Saint-Jean</b> Variable 17 11 <b>Saskatoon</b> Beau 26 16 <b>Sudbury</b> Orages 25 15 <b>Toronto</b> Variable 24 18 <b>Thunder Bay</b> Averses 18 13 <b>Vancouver</b> Soleil 24 15 <b>Victoria</b> Soleil 24 14 <b>Whitehorse</b> Éclaircies 17 9 <b>Winnipeg</b> Orages 24 15 <b>Yellowknife</b> Variable 20 13	

### PRÉVISIONS RÉGIONALES

**MONTREAL**  
 Nuageux avec averses. P.D.P 80 %.  
 Vents légers.  
 Max. 21. Min. 16.

Havre-Saint-Pierre: 21 / 12  
 Sept-Îles: 20 / 14  
 Baie-Comeau: 20 / 12  
 Rimouski: 17 / 12  
 Matane: 17 / 13  
 Gaspé: 17 / 15  
 Saguenay: 21 / 11  
 Rivière-du-Loup: 15 / 12  
 Edmundston: 18 / 13  
 Québec: 19 / 14  
 Thetford Mines: 17 / 12  
 Montréal: 21 / 16  
 Sherbrooke: 19 / 14

Météo Média  
 ©MétéoMédia 2009

DANS LE MONDE Aujourd'hui		AU SOLEIL Aujourd'hui	
Amsterdam	Variable 23 17	Acapulco	Soleil 36 28
Athènes	Beau 35 24	Bahamas	Orages 34 27
Pékin	Beau 30 27	La Barbade	Orages 31 26
Berlin	Nuageux 28 16	Bermudes	Beau 29 26
Boston	Averses 26 19	Cancun	Soleil 33 27
Buenos Aires	Nuageux 6 3	Daytona Beach	Orages 29 23
Chicago	Averses 24 16	Ft. Lauderdale	Orages 31 25
Londres	Nuageux 22 15	Honolulu	Beau 31 24
Los Angeles	Beau 23 17	Key West	Orages 31 27
Madrid	Beau 33 23	La Havane	Orages 32 24
Mexico	Soleil 22 8	Las Vegas	Variable 42 29
Moscou	Variable 20 14	Miami	Orages 31 26
New Delhi	Beau 34 29	Montego Bay	Beau 33 26
New York	Orages 27 20	Myrtle Beach	Orages 28 22
Paris	Nuageux 23 22	Orlando	Orages 30 23
Philadelphie	Orages 29 21	Palm Springs	Variable 45 30
Rio	Soleil 28 22	Puerto Plata	Orages 31 25
Rome	Beau 33 20	Tallahassee	Beau 33 21
Tokyo	Pluie 28 24	Tampa	Orages 32 24
Washington	Orages 31 21	W. Palm Beach	Orages 31 25

ALMANACH	
Maximum hier	26,2°
Minimum hier	14,4°
Normale le jour	25°
Normale la nuit	12,9°
Record max,	31,7/1959
Record min,	6/1992
Précipitation hiero mm 1 mm d'eau =	
environ 1 cm de neige	

LE SOLEIL	
5h14	20h29
Durée du jour : 15h15	
LA LUNE	
Lever à 5h45	Coucher à 20h53
22 juil	28 juil
6 août	13 août

**282** Maisons à louer  
 À ST-GABRIEL-DE-VALCARTIER  
 Grande maison sur montagnier, avec  
 vue, sauna, foyer, 3 chambres,  
 enquête obligatoire, disponible 1100\$.  
 418-682-2830 514-999-3154

AU bord du Lac St-Charles, 5 min ski  
 Stoneham, meublé, 3 chambres,  
 1200\$/mois. 907-8967, 658-2039

MAISON 4 1/2 semi-détachée, Pont-  
 Rouge, près nature et rivière  
 Jacques-Cartier, 580\$/mois, chauffé  
 éclairé, 418-873-2437.

PRES Chateau Bonne-Entente, face  
 parc et école, 3 chambres, 2 étages,  
 brique, foyer, 844-2982.

PRES Mont Ste-Anne, spa int., grand  
 terrain, idéal retraités, 900\$ non  
 chauffée, ni éclairée, 418-823-1167

**285** Résidences  
 personnes retraitées

**RÉSIDENCE  
 POUR PERSONNES AGÉES  
 Ste-Brigitte de Laval**  
 Projet neuf, plusieurs 900\$ disponibles.  
 Repas, surveillance, infirmière. Prêt 1er octobre.  
**648-1278 poste 223**

**COMPLEXE LAUDAANCE**  
 PERSONNES RETRAITÉES AUTONOMES  
**Studios, 3 1/2, 4 1/2**  
**APPARTEMENTS RÉNOVÉS**  
 • balcon individuels  
 • repas optionnels  
 • transport gratuit  
 • piscine intérieure  
 • bain tourbillon  
 Soins de santé 24h/24h

**850, Laudance, Québec  
 (Ste-Foy) 418-998-6343**  
**418-654-0586**  
 www.bwalk.com

**400** Animaux  
 À ADOPTER à la S.P.A. Québec!  
 Contactez-nous 7jrs/7 au:  
 527-9104 www.spadequebec.ca

**410** Bois  
 de chauffage, 16 po.,  
 95\$/la corde. 418-929-0566

**427** Marchandises  
 diverses

MATELAS et sommier, 60 po.,  
 comme neuf, valeur 1200 \$ pour  
 450 \$. 418-628-0615

RAMASSONS gratuitement mar-  
 chandises diverses, 418-380-2522

**441** Électronique  
 ordinateurs/internet

À DOMICILE, dépannage informati-  
 que par technicien certifié 25\$/h.  
 418-564-3919

**443** Piscines  
 accessoires  
 de parterre

BALANÇOIRE 3 places (Corriveau),  
 servie 1 an, 750\$, 418-998-7561.

INSTALLATEUR de piscines neuves  
 et usagées, 8 ans d'expérience,  
 418-655-9699

**448** Souffleuses  
 tondeuses

TONDEUSE GF-1800, 4 WD, acces-  
 soires complet de ramassage, 60  
 po., env. 1250\$/hrs. 9500\$ nég.  
 418-862-5439 ext. 343.

**450** Tableaux  
 encadrements

LITHO de Jean-Paul Lemieux 20"x  
 24", "La petite fille dans la neige"  
 encadrée, 1000\$, 418-681-7109.

**460** Loisirs

**462** Bicyclettes

À LIQUIDER, vélos 2008,  
 hybride, montage, route,  
 BionX moteur électrique lithium à  
 partir de 1195\$ sans incluse.  
 www.mathieupformance.com  
 418-524-2650

**463** Camping  
 Chasse et pêche

A louer tentes-roulottes récentes,  
 à partir de 300\$/sem.  
 7732, boul. Hamel. 527-1291

SÉJOUR de chasse à l'original avec  
 restauration, 5 jours de chasse,  
 Maximum 4 chasseurs 16 au 21  
 septembre. 6500\$ avec guide et  
 5000\$ sans guide. 1-866-736-4661

TENTES-ROULOTTES À LOUER  
 bonne condition. 661-5806

**470** EMPLOI

**471** Coiffure  
 esthétique

COIFFEURS(SES) pour résidence  
 de personnes âgées à Lévis  
 Coiffure Bel Âge Québec.  
 Sylvie 418-687-3773

**382** Matériaux

PLANCHER Bois franc, érablé et mer-  
 risier 1.99\$/à 3.49\$ 418-527-9191

**382** Matériaux  
 TÔLE COUVERTURE GALVANISÉ  
 36" x 8' 17.045, 36" x 10' 21.305  
 36" x 12' 25.565,  
 36" x 14' 29.825,  
 36" x 16' 34.085,  
 Couleurs disponibles.  
 Ouellet & Leduc 418-842-2394

**390** MARCHANDISES  
 DIVERSES

**399** Ameublement  
 appareils ménagers

ACHAT/vente meubles+électromé-  
 nagés valeurs \$\$\$ 418-521-1830

CHOIX: mobiliers chambre, salon,  
 cuisine, etc., La Ressourcerie Lac St-  
 Charles (osb) 10S à 100S, 849-7160

MOBILIER de cuisine avec 4 chaises  
 en tissu, 75\$. 418-628-6353

MOBILIER de QUALITÉ À NE PAS  
 MANQUER À 50%: Salon cuir, salle à  
 manger, armoires, meuble télé, meuble  
 patio, 2 exercices, etc. Cause  
 déménagement, 418-998-1287.

MOBILIER salon, chambre, cuisine,  
 buffet, vaisselier, mètre 60 po.  
 cause déménagement, 883-3286.

**400** Animaux

À ADOPTER à la S.P.A. Québec!  
 Contactez-nous 7jrs/7 au:  
 527-9104 www.spadequebec.ca

**410** Bois  
 de chauffage, 16 po.,  
 95\$/la corde. 418-929-0566

**427** Marchandises  
 diverses

MATELAS et sommier, 60 po.,  
 comme neuf, valeur 1200 \$ pour  
 450 \$. 418-628-0615

RAMASSONS gratuitement mar-  
 chandises diverses, 418-380-2522

**441** Électronique  
 ordinateurs/internet

À DOMICILE, dépannage informati-  
 que par technicien certifié 25\$/h.  
 418-564-3919

**443** Piscines  
 accessoires  
 de parterre

BALANÇOIRE 3 places (Corriveau),  
 servie 1 an, 750\$, 418-998-7561.

INSTALLATEUR de piscines neuves  
 et usagées, 8 ans d'expérience,  
 418-655-9699

**448** Souffleuses  
 tondeuses

TONDEUSE GF-1800, 4 WD, acces-  
 soires complet de ramassage, 60  
 po., env. 1250\$/hrs. 9500\$ nég.  
 418-862-5439 ext. 343.

**450** Tableaux  
 encadrements

LITHO de Jean-Paul Lemieux 20"x  
 24", "La petite fille dans la neige"  
 encadrée, 1000\$, 418-681-7109.

**460** Loisirs

**462** Bicyclettes

À LIQUIDER, vélos 2008,  
 hybride, montage, route,  
 BionX moteur électrique lithium à  
 partir de 1195\$ sans incluse.  
 www.mathieupformance.com  
 418-524-2650

**463** Camping  
 Chasse et pêche

A louer tentes-roulottes récentes,  
 à partir de 300\$/sem.  
 7732, boul. Hamel. 527-1291

SÉJOUR de chasse à l'original avec  
 restauration, 5 jours de chasse,  
 Maximum 4 chasseurs 16 au 21  
 septembre. 6500\$ avec guide et  
 5000\$ sans guide. 1-866-736-4661

TENTES-ROULOTTES À LOUER  
 bonne condition. 661-5806

**470** EMPLOI

**471** Coiffure  
 esthétique

COIFFEURS(SES) pour résidence  
 de personnes âgées à Lévis  
 Coiffure Bel Âge Québec.  
 Sylvie 418-687-3773

**382** Matériaux

PLANCHER Bois franc, érablé et mer-  
 risier 1.99\$/à 3.49\$ 418-527-9191

**471** Coiffure  
 esthétique  
 DU NOUVEAU À QUÉBEC  
 VENEZ À LA BOUTIQUE DU MONDE,  
 pour rallonges, extensions et tres-  
 ses pour vos cheveux, prix modé-  
 ré. 1 Rue St-Jean. 418-809-5204

**473** Restauration  
 hôtellerie/bar

BARMAN - BARMAN  
 EMPLOIS & Cours 418-529-5333  
 EcoleDesMaitres.com 1-800-561-1781

**475** Secrétariat  
 travail de bureau

**COMMIS-SECRÉTAIRE**  
 Nous sommes à la recherche d'une  
 personne dynamique ayant de l'en-  
 treprenance et un grand sens du service  
 à la clientèle, avec des habiletés à  
 travailler de façon autonome.  
 Travail à temps plein,  
 35heures/semaine. Faire parvenir  
 c.v. à: gfitset@inter-rives.com

MOBILIER de cuisine avec 4 chaises  
 en tissu, 75\$. 418-628-6353

MOBILIER de QUALITÉ À NE PAS  
 MANQUER À 50%: Salon cuir, salle à  
 manger, armoires, meuble télé, meuble  
 patio, 2 exercices, etc. Cause  
 déménagement, 418-998-1287.

MOBILIER salon, chambre, cuisine,  
 buffet, vaisselier, mètre 60 po.  
 cause déménagement, 883-3286.

**481** Offres d'emplois  
 autres

**AGENTS(ES) IMMOBILIERS  
 AVEC PERMIS**  
 Conditions exceptionnelles, aucun  
 frais pour un an. Informez-vous!  
 Carole Fortin 418-261-9232

**ASSISTANT DESSINATEUR**  
 Spécialité en ventilation.  
 Effectuer dessin de distribution, mise  
 en production, évaluation.  
 Exigences: DEP ou DEC. Autocad,  
 Word, Excel. Expérience 2 ans.  
 Envoyez CV : cv@valent.com ou  
 contactez 418-687-5639 # 101

**COUPLE** conciergerie temps plein,  
 expérience requise, fax:  
 418-683-5973, arbois@arbois.qc.ca

**EMPLOYÉ(E) DEMANDÉ(E)  
 POUR BOUTIQUE DE VÊTEMENTS  
 MODÉ ET ACCESSOIRES À  
 PLACE ROYALE, soir et  
 fin de semaine, salaire à dis-  
 cuter. Tél. 418-692-2565 fax:  
 418-692-2411. courriel:  
 nbédard@dulys.com**

**RECHERCHE  
 CAMELOTS  
 MOTORISÉS**  
 Pour livraison de  
 journaux  
 secteurs:  
**COURVILLE  
 BOISCHATEL**  
 revenu de plus de  
**175\$ par semaine  
 plus pourboires**  
**418-955-1365**

**RECHERCHONS femmes et hommes  
 de belle apparence entre 18  
 et 38 ans (sans expérience  
 requise) pour catalogue de  
 marié(e)s. Bonne rémunération.  
 Appeler au 418-691-2222.**

**RÉSIDENCE  
 ST-FRANÇOIS**  
 Infirmière auxiliaire, 32h à 40h  
 par sem, soir, 1 fin de sem. sur 3.  
 Faites parvenir C.V. au:  
 5900, 3e ave est, CUE, 618 7N7  
 Télécopie 418-626-4642  
 residencecent-francois@  
 videotron.ca

**SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE**  
 Temps plein de jour. Envoyer votre  
 cv avant le 26 juillet 2009 soit au  
 434, des Montérégiennes Beauport  
 G1C 7H3 ou rthebec@qualinet.ca

**LES SAULES**, garderie en milieu  
 familial, 4 places pour enfants  
 de 3 mois à 5 ans, avec repas.  
 418-353-2428, 418-805-9222.

RECHERCHONS à Sillery, garderie  
 en milieu familial ou gardienne fia-  
 ble, honnête, patiente, fille 1 an, de  
 4 à 5 jrs/sem., à notre résidence ou  
 la votre, hres flexibles, références.  
 Salaire à discuter. 418-353-3784

**Donnez  
 généreusement**  
 Fondation **leil**  
 des maladies de  
**1-877-654-0835**  
 fondationdesmaladiesdeleil.org

**471** Coiffure  
 esthétique

COIFFEURS(SES) pour résidence  
 de personnes âgées à Lévis  
 Coiffure Bel Âge Québec.  
 Sylvie 418-687-3773

**382** Matériaux

PLANCHER Bois franc, érablé et mer-  
 risier 1.99\$/à 3.49\$ 418-527-9191

**490** FINANCES

**491** Argent à prêter

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ  
 Prêt de 500\$ remboursable à  
 la semaine. (1-866)776-2291

**493** Occasions d'affaires

INVENTAIRE d'objets d'art décoratif  
 chinois. Revenus 75000\$ 840-2743.

**NETTOYEUR À SEC ÉCOLOGIQUE**  
 À votre compte avec une bannière  
 sûre et gagnante. QUALINET LE  
 NETTOYEUR, franchises disponibles  
 partout au Québec.  
 Info: Elen Pearson 1-888-715-9911

**496** Services financiers

SSACCÉS CRÉDITSS  
 Aide financière, si vous possédez  
 REER, FRV, CRI (fond de pension  
 ex-employeur), nous pouvons vous  
 aider! Service courtis, rapide et  
 professionnel! Accès Crédit  
 Concept 514-574-0095

BESOIN D'ARGENT? Prêt rapide  
 500\$, réponse en 1h00, paiement  
 hebdomadaire, condition emploi  
 stable (6 mois). Crédit Yamasaka  
 1-877-534-1999

**500** DIVERS

**508** Déménagement  
 Transport

L. DUFOUR inc. 2 hommes/75\$,  
 3 hommes/90\$, assurances,  
 418-522-1321

**SPÉCIAL Déménagement, à partir  
 de 89.99\$. Entreposage domesti-  
 que. 834-5433, 261-3535.**

**518** Massage  
 thérapeute

A 834-5242. DÉTENTE. Rive-Sud  
 St-Jean Chrystosome 9h à 23h  
 7/7, 1006 Parc Industriel.

A 836-2458. Je vous propose le  
 suédois créatif! Sublime, reçu.

**ABAISSEZ douleurs et stress  
 806-1484**

ALAIN: Massage suédois, propreté,  
 détente assurée, 9h à 21h,  
 (418) 573-9469

DOUX MASSAGE EN PRIVÉ  
 Dès 10h - 522-4890

ENDROIT DE REVUE, panorama sur le  
 fleuve, pour elle et lui, détente  
 complète jusqu'à 22h. Xavier. 261-3471

HOMME offre suédois, californien,  
 bonne relaxation, 628-1741.

MASSAGE californien. Bonne rela-  
 xation. André 837-7569, 934-7544

MASSAGES, épilation laser. Clinique  
 L. Gauthier, IMQ, recu. 683-0441.

MASSOTHÉRAPEUTE CHINOISE  
 Massages thaïlandais, chinois,  
 japonais, suédois et nouveau pierre  
 chaude. A.M.O. 418-849-7837

MASSOTHÉRAPIE et esthétique  
 sensuelle, 418-262-0729

NOUVEAU 7/7  
 Massothérapie des lles  
 74 chemin des lles, Rive-Sud  
 418-835-3322

NOUVEAU, Ste-Foy, massage sué-  
 dois, californien, homme. 353-3416

**520** Massage  
 non-sexuel

627-2704 UNIQUE DÉTENTE  
 AVEC NATHALIE, dès 11.30h a.m.  
 SUPER massage, rasage, a/c. Retrai-  
 tés Bienvenue. Louis 418-648-0063

**522** Massage  
 autres

1 accès www.centreyquan.com  
**651-5641 CENTRE YI QUAN**

418-622-6122 La Coquine  
 418-624-6668 Ydem  
 AAA (lacoquine.net)

522-5555 Pour l'été, les mar-  
 mer-jeu-ven. Massage. Détente.

666-8666 MESSAGES lrs  
 bain tourbillon et salle d'eau

**682-5418 Moment magique**  
 1795 bd. Hamel  
 Pour une rencontre sexy et unique

8h à 20h. THAILANDAIS (+++)  
 PROPRIÉTÉ, DISCRETION, 849-7354

ANNE massothérapeute, massage  
 professionnel, 418-523-7450.

BIKINI ET PARÉO  
 418-871-0707 LESALONBLANC.CA

**CENTRE EXOTIKA 683-1884**

**522** Massage  
 autres

CLINIQUE Massothérapie Marie  
 Annie Sun, thérapeutique seule-  
 ment, 418-871-6523

DELICATE ET DOUCE  
 Moments Intimes. 694-9829

♥lemoulinrouge.ca ♥ 621-9697  
 a.m. duo gratuit, 5-7 pétillants, VIP

**MASSAGE DOUCEUR**  
**356 Av. St-Sacrement, 527-8468**

MICHEL. Masseur pour homme.  
 Propre et discret. 525-1046.

**RABAIS D'ÉTÉ 977-7277**  
**MEDINA SPA ET TOURBILLON**  
**SHERAZADE 651-2199**  
**AUTOPIA, 650-0220 STE-FOY**

STEVE, massage sensuel et com-  
 plet. Discret 418-809-1393.  
 www.ultimedetente.com  
 un été chaleureux 628-4448

**526** Escortes

**264-3999**  
**ATTENTION HOT**  
 femmes, hommes et transexuels

**559-7269**  
**REÇOIT 80\$-120\$**  
**DÉPLACE 120\$**

**ACCUEILLANTE REÇOIT,  
 DÉPLACE, 836-5145**

**ADAM 5 ÉTOILES**  
**624-4294**

**ADORABLE VANESSA**  
**688-0575**

**ANNE, MATURE ET SÉDUISANTE**  
**262-9547**

**AUX FÉES**  
**418-688-3901**  
 www.lesfeesenchantresses.com

**AVENTURIÈRE.CA**  
 Là où la beauté et classe sont de mise

**955-6079**

**BEAUTÉS ESCORTES**  
 Qualité Choix Discret  
 SE DÉPLACENT SEULEMENT  
**266-2016**  
 www.escortesquebec.com

BEL HOMME BISEXUEL  
 REÇOIT / DÉPLACE 418-261-2248

**BELLE ET SENSUELLE**  
 je te reçois. 418-952-1363

**963** Camionnettes utilitaires 17000 \$ et plus

X3 3.0i 2006, automatique 6 vit., équipé, 9 428km, 34 900\$ 418-681-5000 bmvilledequébec.com

CADILLAC Escalade 2007, garantie, équipé, 67 000km, 39 995\$, 165\$/sem www.gestionlac.com 836-2916

SILVERADO noir 1500 HD Crew Cab 06, cabine arrière 418-931-5192

RAM 1500 Sport SLT 2006, 40 000 km, tout équipé, 20 po., 25 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

F350 2006, 4 portes, 27 000km, Laréat, 29 800\$, 418-953-5454

1 SAVANA 1500 2008, 21 000km, 19 500\$ nég., 418-929-2208.

2500 SAVANA 2008, 68 000km, 19 000\$ nég., 418-929-2208.

SAVANA 2500 2008, 31 000km, 20 500\$ nég., 418-929-2208.

JEEP LIBERTY North Edition 2008, 24 000km, tout équipé, 23 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

B4000 2008, 4x4, manuelle, air, mags, bleu, 10 000km, 17 995\$ garantie 2 ans/40 000km. TAUX 2.9% Rinfret 418-833-2133

B 200 2006, hatchback, 67 575km, 19 995\$ chatelautos.com 418-628-6336

B200 2006, hatchback, 5 portes, 52 250km, 19 995\$ chatelautos.com 418-628-6336

B200 2006, hatchback, automatique, 44 480km, 19 900\$ chatelautos.com 418-628-6336

ML320 CDI 2008, diesel, automatique, 44 200km, 52 900\$ chatelautos.com 418-628-6336

PATHFINDER SE 2006, automatique, 4x4, 45 500km, 25 777\$ 418-681-0011, capitalenissan.com

**968 VÉHICULES RÉCRÉATIFS AUTRES**

**977** Motocyclettes

HONDA Dio 49cc 96, 8 000km, état A1, 850\$, 418-261-0136/842-8344

SCOOTER PGO BIG MAXX 2008 orange brûlé, 240km, proprio femme 48 ans, 2400\$. 418-666-5797, 418-663-3581 poste 2324

**982** Roulottes tentes-roulottes motorisées

A LOUER motorisé 35 pl., tout équipé, 418-824-3979, 564-3458.

BEAU PLEASURE WAY 02, équipé, particulier, 872-2033, 956-8163

BELLE grande roulotte 38pi., Golden Falcon, 3 extensions, couche 6, A/C, sur camping St-Michel Bellechasse. Prix pour vendre! 418-998-5859.

BT Cruiser 23', 04 avec extension, 32 000km, 872-2033, 956-8163

**CHOIX DE MOTORISÉS SERVICE ET PIÈCES WWW.VRDANIELEMOND.COM V.R. DANIEL EMOND: 836-5050**

FIFTH WHEEL Cougar 2005, 28' avec extension, peut coucher 6 personnes 18900\$. 418-247-7732

MOTORISÉ Ford Tioga 94 6 pneus Michelin neufs, remis dans garage chauffé l'hiver, chauffage propane, a/c, prix à discuter 418-893-2096

MOTORISÉ Meribourne Jayco 28' 09, 2 extensions, 418-387-3907

ROULOTTE 20', poêle, frigo, chauffage propane, 1650\$. 822-0260

ROULOTTE Shamrock 2007, 21' avec une slide out, comme neuve, 418-559-0683, 418-849-1057

TENTE-ROULOTTE 2003, état neuf, a/c, très propre, 418-558-8316

**986** Yachts, bateaux et avions

FOUR-WINNS 1994, toit campeur, état neuf, 22 800\$, 418-953-9494

**TRANSPORT DE BATEAUX Spécialisé Hydraulique**

20 à 40 Permis et assurance Fabricant de remorque TRANSPORT NAUTIC 1-888-364-2403

VOILIER Hunter 30 pl., moteur Yanmar 3 gm, avec roulotte Terry 33 pl., 2000, toute équipée, marina Saint-Henri-de-Tailion, frais payés 09, vendus ensemble ou séparément, 418-674-2344.

**987** Équipement ferme/machinerie

À VENDRE: PELLE John Deere 120 1999 attache-rapide, Godet 36-80 traction refaite, 38 000\$ aussi ROULEAU COMPACTEUR 418-563-2105

**418 686-3344**  
**1 866 686-3344**

**ABONNEZ-VOUS**  
**leSoleil**

**Index des avis de décès**

- CÔTÉ, Irène Poirier** Montmagny
- DUFOUR, Roland** Montmagny, natif de St-Marc-de-Figuery (Amos)
- FALARDEAU, Marthe (Breton)** Québec, autrefois Alma, Lac Saint-Jean
- GARIÉPY, Thérèse** L'Ange-Gardien
- LANDRY, Marielle** St-Antoine de Tilly, originaire de St-Bruno de Kamouraska
- LAPERRIÈRE, Yvette Létourneau** Trois-Rivières, native de St-Laurent, I.O.
- MOREL, Pauline** Québec
- ROY, Jean-Marie** Sully
- SONET, Martine** Québec



**Irène Poirier Côté**

À l'Hôpital de Montmagny, le 19 juillet 2009, à l'âge de 91 ans et 10 mois est décédée dame Irène Poirier, épouse de feu M. Alfred Côté et fille de feu Irené Poirier et de dame Marie-Louise Dubé. Elle demeurait à Montmagny. La famille recevra les condoléances à la

**RÉSIDENCE FUNÉRAIRE BOULANGER**

31, av. de la Fabrique, Montmagny jeudi de 13h30 à 16h30 et de 19h à 22h et vendredi, jour des funérailles, à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le **vendredi 24 juillet à 13h en l'église St-Thomas de Montmagny** suivi de l'inhumation au cimetière de Montmagny. Elle était la mère de: Michel (Yolande Mercier), Murielle, Gilbert, Marthe et feu Mario; la grand-mère de: Marie-Hélène, Jean-Philippe, Etienne, Sophie et Valérie; la sœur de: feu Simone (feu Rosaire Dubé), feu Léon (Germaine Pelletier), Jeanne-Aimée, feu Gilberte (Georges Cloutier), Donat (Monique Bernier), Gérard (Pierrette Cloutier), feu Sr Gabrielle, s.j.a, Sr Marguerite, s.c.q., Louise (Léo Beaumont); de la famille Côté elle était la belle-sœur de: feu Roméo (feu Imelda Boulanger), feu Thérèse, feu Sylvio, feu Gérard (feu Marie-Ange Bernier), Raymond (Carmen Pelletier) ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines. La famille adresse un remerciement particulier aux artisans du réseau public de la santé et des services sociaux. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la fabrique St-Thomas de Montmagny ou à l'organisme l'Ancre de Montmagny. Des formulaires seront disponibles à la résidence funéraire.

Pour renseignements: (418) 248-1363  
Sans frais: 1-800-706-1363  
Pour l'envoi de messages de sympathie par télécopieur: (418) 248-9369  
Par courriel: ruetboul@globetrotter.net  
Site Web: www.residenceboulanger.com

**souveni**

Vivre jusqu'au bout. 418 687-6084  
**www.michel-sarrazin.ca**



**Roland Dufour**  
1929 - 2009

À l'Hôpital de Montmagny, le 18 juillet 2009, à l'âge de 79 ans et 10 mois est décédé, entouré de l'amour des siens, M. Roland Dufour, retraité du Canadien National, époux de Mme Jeannine Raymond. Il demeurait à Montmagny, natif de St-Marc-de-Figuery (Amos). La famille recevra les condoléances à la

**MAISON FUNÉRAIRE LAURENT NORMAND INC**

115, rue St-Louis, Montmagny jeudi de 19h à 22h et vendredi, jour des funérailles, à compter de 13h. Le service religieux sera célébré le **vendredi 24 juillet 2009 à 15h en l'église St-Thomas de Montmagny** et de là au crématorium. Il laisse derrière lui son épouse Jeannine Raymond, qui durant de nombreuses années lui a donné avec amour et tendresse des soins exceptionnels. Il laisse également dans le deuil ses enfants: Carole (Jacques St-Laurent), Gilles (Sylvie Thibault), Louise (Normand Beaulieu), Michel (Nathalie Fournier), Alain (Nathalie Pelletier), ses petits-enfants: Frédéric, Valérie, David, Simon, Pier-Luc, Stéphanie, Alexandre, Julien, Antoine, Carolann, Megan, Jérémie et son arrière-petit-fils Noa, ses sœurs: Marcelle (feu Wilfrid Simard), Jeannette, son frère Ghislain (Suzanne Dufour), ses belles-sœurs: Lucille (feu Yvon Dufour), Aline (feu Fernand Dufour), ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Raymond: feu Gérard, Roland (Claire Lavoie), Denise (Bernard Guindon), Lise (Kenneth Langlois), Gisèle (Jean-Louis Meloche), Fernand, Jacques (Yolande Rouleau), Micheline (Yvon Chevalier), Claudette (André Rocheleau), Claude (Lise Bélanger) ainsi que plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s. La famille désire remercier le personnel du CLSC de Montmagny, tout particulièrement M. Benoit Gignac, la Coopérative des services à domicile de la MRC de Montmagny, le Centre d'hébergement de longue durée de Cap St-Ignace ainsi que le personnel médical de l'Hôpital de Montmagny pour leurs bons soins et leur soutien. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer Chaudière-Appalaches. Des formulaires seront disponibles au salon. La direction des funérailles a été confiée à la

**MAISON FUNÉRAIRE LAURENT NORMAND INC**

115, rue St-Louis, Montmagny, Bellechasse et L'Islet-Sud  
Pour renseignements: 418-248-0545  
Sans frais: 1-888-248-0545  
Télécopieur: 418-248-2621  
Courriel: Inormand@globetrotter.net  
Entreprise affiliée à la C.T.Q.



**Marthe (Breton) Falardeau**  
1931 - 2009

À l'hôpital Jeffery Hale, le 19 juillet 2009, à l'âge de 78 ans et 6 mois est décédée dame Marthe Falardeau, épouse de monsieur Egide Breton. Elle demeurait à Québec, autrefois d'Alma, Lac Saint-Jean. La famille recevra les condoléances au

**CENTRE FUNÉRAIRE DU PLATEAU**

693, av. Nérée-Tremblay, Québec le vendredi 24 juillet 2009 de 14h à 17h et de 19h à 22h et le samedi 25 juillet de 11h30 à 13h35. Le service religieux sera célébré le **samedi 25 juillet 2009 à 14h en l'église Sts-Martyrs-Canadiens (735, Père-Marquette (coin rue des Braves), Québec**. Elle laisse dans le deuil, outre son époux: ses enfants: Paul, André, Sylvie (Mario Martel), ses frères et sœurs: feu Robert Falardeau, Alexandre Falardeau (Claire Giguère), Marcelle Falardeau (Roland Couture), ses beaux-frères et belles-sœurs: Lucille Breton (feu Émile Lachance), feu Marcel Breton (Laurence Nadeau), Georges Breton (feu Hélène Boivin), Jeannine Breton (Cyrille Routhier), Yves Breton (Lise Leclerc), Huguette Breton (Ludger Labonté), Denis Breton (Lisette Couture), Marc Breton (Hélène Lacasse), Jacques Breton (Étiennette Aubé), Marielle Breton (Émile Lachance), Carmen Breton (René Breton), Pauline Breton (feu Laurent Poiré), Denise Breton, Diane Breton (André Dutil) ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des Amis du Jeffery Hale, 1250, ch. Ste-Foy, Québec G1S 2M6. La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**

Renseignements au 693, avenue Nérée-Tremblay Sainte-Foy (Québec) G1N 4R8  
Téléphone: (418) 688-2411  
Télécopieur: (418) 688-2414  
Courriel: residence@coopfuneraire2rives.com  
Site Web: www.coopfuneraire2rives.com

**Thérèse Gariépy**  
1919 - 2009

Dans l'avis de décès de Mme Thérèse Gariépy, nous aurions dû lire son neveu Jean Gariépy (Lyse Seaborn).

**www.clubdejeuners.org**  
**1 888 442-1217**

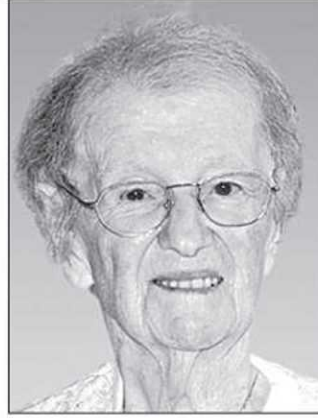


**Marielle Landry**  
1951 - 2009

Le 17 juillet 2009, à l'âge de 57 ans est décédée Mme Marielle Landry, épouse de M. Serge Fradette, fille de M. Rémi Landry et de Mme Laurette Lévesque, originaire de St-Bruno de Kamouraska. Elle demeurait à St-Antoine de Tilly. Elle laisse dans le deuil, outre son époux et ses parents, ses enfants: Mélissa (Bernard Demers), Marie-Eve (Michaël Albert) et Catherine (Olivier Pilote), ses frères et sœurs: Raynald, Nelson (Patsy Landry), Martine (Daniel Gendron), ses petits-enfants: Léanne et Alexia Demers, ses beaux-frères, belles-sœurs, plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. Les membres de la famille vous accueilleront à la résidence funéraire

**BEAUDOIN, FERLAND, DUPUIS LTÉE**

3839, de Tilly, St-Antoine de Tilly le vendredi 24 juillet 2009 de 19h à 21h30 et samedi en l'église de St-Antoine de Tilly à compter de 10h. **Une liturgie de la parole sera célébrée au même endroit à 11h** et de là suivront la mise en terre au cimetière paroissial et une réception. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don au Centre de prévention du suicide de Québec ou à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Lévis (département de psychiatrie).  
Pour renseignements: 418-888-4351  
Télécopieur: 418-888-4951  
Courriel: cfdupuis@bellnet.ca  
salonsdupuis.com



**Yvette Létourneau Laperrière**

À la résidence Louis-Denoncourt du CSSSTR, le 18 juillet 2009, est décédée, à l'âge de 94 ans, madame Yvette Létourneau, épouse de feu Jérôme Laperrière, demeurant à Trois-Rivières, native de St-Laurent, Île d'Orléans. La famille accueillera parents et ami(e)s au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE J. PHILIBERT & FILS INC**

1350, rue Ste-Marguerite, Trois-Rivières Heures d'accueil: vendredi, jour des funérailles, à partir de 9h. Les funérailles auront lieu le **vendredi 24 juillet à 11h en l'église Ste-Marguerite de la paroisse Saints-Martyrs-Canadiens**. L'inhumation aura lieu au cimetière St-Michel. La défunte laisse dans le deuil: son fils Jean, son frère Jean-Paul Létourneau (Charlotte Bouffard), ses belles-sœurs et son beau-frère: Fernande Laperrière (feu Jérôme Beaumier), Marcel Laperrière (feu Alice Sills), Thérèse Laperrière (Philippe Dumont). Elle laisse aussi plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Toute marque de sympathie peut se traduire par des offrandes de messes ou des dons à l'organisme de votre choix. La famille désire témoigner sa reconnaissance au personnel de la résidence Louis-Denoncourt pour les excellents soins prodigués.  
Pour renseignements: (819) 378-3838  
Télécopieur: (819) 375-8146  
Courriel: complexe@jphillibert.com

**Rêves d'enfants**

**Contribuez à la réalisation d'un rêve, faites un don dès maintenant.**

**1-800-267-9474 www.revesdenfants.ca**

**SP** Société canadienne de la sclérose en plaques Région de Québec



**Pauline Morel**  
1928 - 2009

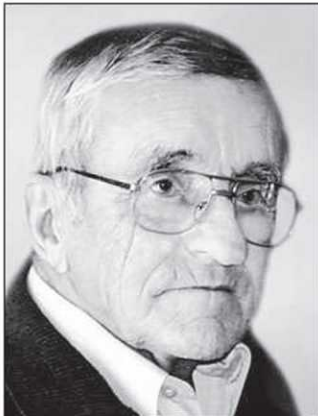
À l'hôpital St-François d'Assise, le 16 juillet 2009, à l'âge de 80 ans est décédée dame Pauline Morel. Elle était la fille de feu Louis-Philippe Morel et de feu Rose-Alba Lortie. Elle était retraitée du Journal Le Soleil. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

**MAUSOLÉE DU CIMETIÈRE ST-CHARLES (LA CHAPELLE)**

1460, boul. Hamel, Québec le vendredi 24 juillet 2009 de 13h à 14h. Une liturgie de la parole sera célébrée à la chapelle, en présence des cendres, le même jour à 14h. L'inhumation des cendres se fera au cimetière St-Charles. Elle laisse dans le deuil son frère Jacques (Ninon Les-carbeau), sa soeur Denise (Albéric Roy), feu René (Rita Plante). Elle était la soeur de feu Marthe (feu Paul Turgeon); ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et de nombreux ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, téléphone: (418) 683-8666. Des formulaires et des enveloppes seront disponibles au mausolée.

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)**

Renseignements au  
280, 8e Rue, Québec G1L 2N9  
Téléphone: (418) 688-2411  
Télécopieur: (418) 525-6971  
Courriel: anse@coopfuneraire2rives.com  
Site Web: www.coopfuneraire2rives.com



**Jean-Marie Roy**  
1921 - 2009

À la Villa de la Rivière de Rivière-Bleue, le 19 juillet 2009, est décédé, à l'âge de 87 ans et 11 mois, M. Jean-Marie Roy, époux de dame Marie-Ange Labonté; fils de feu dame Emma Tardif et de feu M. Aimé Roy. Il demeurait à Sully. La famille recevra les condoléances à la

**MAISON FUNÉRAIRE J.P. MORIN & FILS INC**  
rue des Étudiants, Sully

le jeudi 23 juillet 2009 de 19h à 22h et le vendredi 24 juillet de 12h à 13h50. Le service religieux sera célébré le **vendredi 24 juillet 2009 à 14h en l'église de Sully**, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil son épouse, dame Marie-Ange Labonté; ses enfants: Jean-Roch (Réjeanne Dumont), Gemma (feu Donald Massé), Rachel, Francine, Lise (Roberto Nadeau), Pauline (Denis Bourgault); ses petits-enfants: Stéphane, Caroline, Hugo, Bastien, Fanny, Nicolas, Pierre-Yves, Jonathan, Jérôme, Audrey; ses arrière-petits-enfants: Alix, Noémie, Mélija, Alexis, Emma. Il était le frère de: feu Adalbert, Raphaël (feu Gertrude Labonté), Paul (Thérèse Lebel), feu Marc-Henri (Cécile Boyer). Il était le beau-frère de: feu Jean-Paul (Aline Sirois), feu Henri (Thérèse Potvin), feu Gérard (Madeleine Plourde), feu Rose-Hélène (Paul-Arthur Potvin), feu Philippe (Mabel Gagné), feu Pierre (Monique Paradis), feu Monique (Edmond Dubé), feu Rosaire, feu Marie-Claire, Jeannine (Francis Vaillancourt), feu Gérard, Réjean, Jacqueline (Jacques Cloutier). Il laisse également dans le deuil ses neveux, nièces,

cousins, cousines, autres parents et ami(e)s. La famille désire remercier le personnel de la Villa de la Rivière de Rivière-Bleue pour les bons soins prodigués. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation de la Santé du Témiscouata, pour le projet de soins palliatifs de la Villa de la Rivière de Rivière-Bleue, 58, rue de l'Église, Notre-Dame-du-Lac (QC) G0L 1X0. La direction des funérailles a été confiée à la

**MAISON FUNÉRAIRE J.P. MORIN & FILS INC**

1924, Principale, Pohénégamook  
Renseignements: (418) 859-2951  
Sans frais: 1-800-300-2951  
Télécopieur: (418) 859-2666  
Courriel: rf.jp.morin@videotron.ca  
Internet: residencefunerairecaron.com



**Martine Sonet**

À la Maison Michel-Sarrazin, le 20 juillet 2009, à l'âge de 59 ans est décédée Martine Sonet. Une rencontre de ses ami(e)s et de tous ceux qui l'ont aimée aura lieu à la

**SALLE DEVON AU YWCA**

855, avenue Holland de 16h à 19h, le 24 juillet 2009. Elle laisse dans le deuil sa fille Liwen qu'elle a tant aimée ainsi que son père Jean et sa mère Yvonne qui demeurent en France. Elle laisse également dans le deuil son conjoint Claude Moisan, ses frères et soeurs, Annette (Alain), Michel (Dominique), Jean-Yves (Odile) et Dominique ainsi que de nombreux ami(e)s, en particulier Claude Collard, Joiceleyn Lavoie, Dolores Pelletier et Françoise Ruffe. La famille tient à remercier très chaleureusement l'ensemble du personnel de la Maison Michel-Sarrazin pour son dévouement exceptionnel. C'est pourquoi vos témoignages de sympathie pourraient se traduire par un don à la Fondation de la Maison Michel-Sarrazin, 2101, chemin St-Louis, Sillery G1T 1P5.

**Faveurs obtenues**

Reconnaissance à Jean -Paul II. P.T.

**NE LAISSEZ PAS UN ÊTRE CHER DANS L'OUBLI**

Publiez un message à son intention le jour de l'anniversaire de son décès.

Renseignez-vous au **418 686-3326, poste 2261**



**LE TOURNOI CRSA FÊTE AVEC 152 ÉQUIPES**

Pour son 25<sup>e</sup> anniversaire, le Tournoi national de soccer CRSA-Club Chaussures n'a pas lésiné sur les invitations. Ils seront environ 2250 jeunes joueurs et joueuses de 9 à 18 ans de toute la province à participer à cette fête du ballon rond qui regroupera deux classes de compétition (AA et A). Au total, 152 équipes sont inscrites à l'événement qui se déroulera les 31 juillet, 1<sup>er</sup> et 2 août sur plusieurs terrains de Saint-Augustin-de-Desmaures et ceux des arrondissements Laurentien et Sainte-Foy-Sillery. «Au cours des dernières années, le progrès réalisé au niveau des infrastructures dans la région a contribué à la renommée du tournoi», notait le président Patrick Légaré, que l'on voit en compagnie de Maude Laperrière, Stéphanie Blanchet-Savard et Annie Boucher-Allard, trois joueuses du CRSA U16. Ainsi, quatre surfaces synthétiques seront utilisées pendant le tournoi, soit celles du stade Leclerc, de Sainte-Famille, du Séminaire Saint-François et de Rochebelle. Fait à noter, les plus petites catégories (U9 et U10) disputeront leurs matchs sur ces terrains. Parmi les catégories à surveiller, les organisateurs parlaient notamment du U18 masculin et du U16 féminin. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

**OMNIUM CANADIEN RBC**

**Reavie, amant de la flotte**

La Presse Canadienne

OAKVILLE, Ontario — Alors que de fortes averses s'abattaient sur Glen Abbey, hier après-midi, un seul golfeur a continué à frapper des balles sur le champ de pratique. Ce joueur, c'était, sans surprise, Chez Reavie.

L'an dernier, l'Américain de 27 ans a remporté l'Omniium canadien RBC dans des conditions extrêmement humides et boueuses. Pour lui, le retour de la pluie est un bon signe. Il était d'ailleurs tout sourire, hier, pendant que plusieurs autres joueurs cherchaient un abri.

Reavie ne verrait pas d'un mauvais œil que le temps humide se poursuive cette semaine. «Cela m'a servi l'année dernière, a-t-il rappelé. Ça peut bien fonctionner deux années de suite, n'est-ce pas?»

Il y a un an, 200 millimètres de pluie étaient tombés durant la semaine de l'Omniium canadien. Bien qu'il soit peu probable qu'une telle situation se répète à Glen Abbey, il semble y avoir de fortes chances qu'il pleuve ces prochains jours. Selon les prévisions météorologiques, les probabilités de précipitations durant

trois des quatre jours de compétition dépassent les 40%.

Reavie est bien le seul, parmi le peloton de 156 joueurs, à s'en réjouir. Il y a un an, des délais avaient forcé Reavie à jouer 34 trous le vendredi. Il s'était emparé de l'avance avant de décrocher sa première victoire au sein de la PGA quelques jours plus tard.

**«Cela m'a servi l'année dernière. Ça peut bien fonctionner deux années de suite, n'est-ce pas?»**

— Chez Reavie, qui avait profité des conditions humides en 2008 pour remporter le tournoi

L'un des hommes clés de la dernière présentation n'a certes pas conservé d'aussi bons souvenirs. Ce furent en effet des journées très éprouvantes pour Scott Bowman, le surintendant à Glen Abbey. Ce dernier supervisait l'équipe chargée de faire disparaître les gigantesques flaques d'eau parsemant les allées et de rendre

le parcours jouable. «Je ne me souviens pas ce que nous avons fait l'année dernière, car nous étions littéralement en mode survie», se souvient Bowman.

Ce dernier espérait, cette année, que le parcours soit ferme et rapide. Il a constaté, lundi, que ces conditions étaient presque atteintes. Hier, cependant, la pluie est tombée pendant plusieurs heures. «Les verts sont suffisamment fermes pour résister à cette eau, a indiqué Bowman. Espérons que cela s'arrête dans l'heure.» Cela ne s'est toutefois pas produit.

L'an dernier, Reavie avait présenté un cumulatif de 267, 17 sous la normale. Huit coups de mieux que le total de 275 inscrit par Vijay Singh, le vainqueur en 2004. Les six golfeurs ayant terminé derrière Reavie en 2008 sont de retour pour disputer l'omniium canadien, le troisième championnat de golf professionnel le plus ancien au monde. Il s'agit de Billy Mayfair, Steve Marino, Sean O'Hair, Scott McCarron, Nicholas Thompson et Mike Weir, de Brights Grove (Ontario). Anthony Kim, Trevor Immelman, Luke Donald, Retief Goosen, John Daly et Stephen Ames, de Calgary, font également partie du peloton.

Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca



BASEBALL

Tout sur les Capitales :  
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

VIDÉOS

L'actualité sportive en images :  
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

# sports

CAPITALES La meilleure sortie d'Éric Gagné → 50



David Edel, un professionnel de la PGA, a dispensé ses précieux conseils à des mordus du golf au Club La Tempête, hier. — PHOTO LE SOLEIL, YAN DOUBLET

## À l'école d'un pro de la PGA

**Mikaël Lalancette**

mlalancette@lesoleil.com

**Tom Watson a-t-il croulé sous la pression en ne calant pas la balle au fond de la coupe, dimanche, au 72<sup>e</sup> trou de l'Omnium britannique? Hier après-midi, au Club de golf La Tempête, un professionnel du golf avait sa petite idée pour expliquer... l'inexplicable!**

David Edel est un professionnel de la PGA et spécialiste de réputation mondiale pour tout ce qui touche l'ajustement du fer droit (communément appelé *putter*) et l'art du coup roulé. Il était invité à livrer ses précieux conseils à des

mordus de golf lorsque *Le Soleil* l'a rencontré.

Il ne croit pas que Watson se soit effondré sur un coup roulé aussi classique simplement en raison de l'importance du coup. «Pas à son âge et ce serait gros de dire ça, a-t-il répondu l'air sérieux. Je crois qu'il a probablement manqué d'attention. S'il avait eu lieu avant, on n'en aurait pas parlé.»

Edel en a raté des coups roulés comme Watson, mais les siens n'ont jamais été diffusés sur toutes les chaînes de télévision, et repris sur de nombreux sites Internet et blogues de passionnés de golf. Ses problèmes avec ses coups roulés l'ont amené à lancer son propre système de fer droit. «C'est ma contribution!» a-t-il ré-

pliqué, lui qui reste en contact avec plusieurs joueurs de la PGA.

Il construit le fer de A à Z, selon les besoins et les caractéristiques des clients qu'il reçoit. «Un bon *putter* rend la tâche plus facile pour réussir de bons coups roulés, a-t-il plaidé. Je ne vends pas un bâton, je le construis selon des besoins.»

S'il se voit comme un «artiste» du golf plutôt qu'un enseignant, Edel se prête parfois à l'exercice comme c'est le cas cette semaine. «Mais je travaille la plupart du temps avec des professionnels. On cherche à corriger ce qui peut faire qu'un joueur propulse une balle trop souvent à gauche, par exemple.»

L'Américain reçoit donc des passionnés et des professionnels

qui ont besoin de corriger de petits détails qui relèvent souvent de la conception des fers eux-mêmes. Les causes les plus fréquentes des coups ratés? «La vitesse, la concentration et la compréhension du terrain», répète-t-il. La qualité du fer y est aussi pour quelque chose.

**Les causes d'un roulé manqué sont souvent la vitesse, la concentration et la compréhension du terrain**

Hier, il a passé plusieurs minutes à se servir du système d'an-

gles permettant de repérer le bon corridor pour diriger le coup roulé. C'est le système utilisé sur le Golf Channel et par les grands joueurs de golf un peu partout sur la planète. Les golfeurs présents ont été invités à visualiser un demi-cercle sur le vert et à repérer les angles leur permettant d'anticiper la direction de la balle après un coup.

Une technique qui a semblé plaire à plusieurs joueurs, mais qui en a aussi effrayé d'autres, qui trouvaient la technique un peu compliquée. «Mais ça marche! Vous avez vu?» a-t-il répété à plusieurs reprises lors de la démonstration d'hier, en calant chaque fois la balle au fond de la coupe.

## EN BREF

## La PGA a Tom Watson «sous étude»

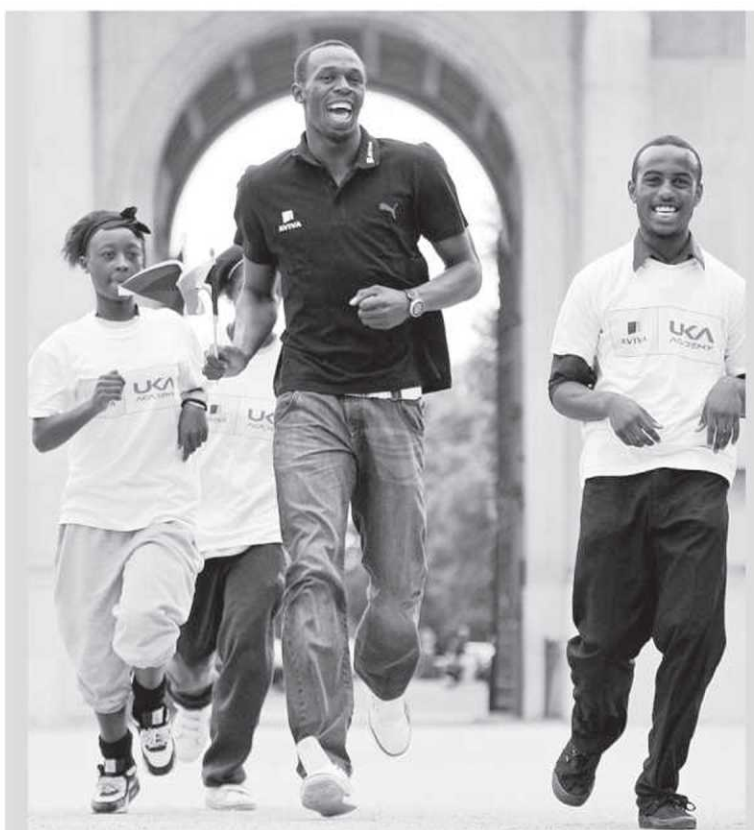
→ Même s'il ne lui a manqué qu'un roulé de huit pieds pour remporter l'Omnium britannique, Tom Watson ne donnait pas l'impression d'être bien intéressé, hier, à disputer le Championnat de la PGA le mois prochain au Minnesota. Il aurait toutefois besoin, avant toute chose, d'une invitation pour participer au seul tournoi majeur qu'il n'a jamais remporté. Le porte-parole de la PGA of America, Julius Mason, a confirmé que Watson, 59 ans, n'a pas d'exemption automatique pour le Championnat de la PGA, qui sera disputé du 13 au 16 août à Hazeltine. Watson est 124<sup>e</sup> au classement des points de la PGA, qui va inviter les 70 premiers. Il s'est hissé au 105<sup>e</sup> rang mondial, et le Championnat de la PGA essaie d'inclure le plus de golfeurs possible parmi les 100 premiers. Mason a indiqué qu'on envisagerait d'inviter Watson. «Son cas est sous étude, pour lui tout comme pour d'autres joueurs», a dit Mason. Watson n'a pas disputé le Championnat de la PGA depuis 2003 à Oak Hill. Il avait alors joué deux rondes de 75 et avait été éliminé à mi-tournoi. AP

## NFL : Newberry prend sa retraite

→ Les Falcons d'Atlanta devront se mettre à la recherche de renfort pour leur ligne offensive puisque le vétéran Jeremy Newberry, qui avait signé un contrat avec l'équipe au mois de juin, a annoncé sa retraite. L'agent de Newberry, Doug Hendrickson, a indiqué hier que l'ancien centre des 49ers de San Francisco s'était blessé au genou gauche. Les Falcons s'attendaient à ce que l'athlète de 33 ans ajoute de la profondeur à la position de garde et au centre. Newberry a entrepris trois matchs avec San Diego la saison dernière après avoir occupé le poste de partant lors de ses 14 rencontres avec Oakland en 2007. AP

## Valérie Tétreault au second tour

→ Valérie Tétreault, 167<sup>e</sup> joueuse mondiale, a bien lancé sa semaine de travail au Kentucky, hier, alors qu'elle a remporté son match du premier tour au tournoi ITF Fifth Third Bank Championships contre l'Israélienne Julia Glushko, 271<sup>e</sup>, au compte de 6-0, 6-4. Elle affrontera, demain, l'Américaine Lindsey Lee-Waters, 193<sup>e</sup> au classement de la WTA. Chez les hommes, au tournoi Challenger de l'ATP disputé au même endroit, Pierre-Ludovic Duclos-Lasnier, 283<sup>e</sup> au monde, a vaincu le Sud-Africain Izak Van der Merwe, classé 224<sup>e</sup>, 6-4, 3-6, 6-0. L'athlète de Sainte-Foy se mesurera maintenant à l'Américain Alex Kutznetsov. La Presse Canadienne



## BOLT PAS ENCORE AU TOP

Le sprinteur jamaïcain Usain Bolt estime être «à 85 %» de son niveau de forme optimal, moins d'un mois avant l'ouverture des Mondiaux d'athlétisme de Berlin, a-t-il indiqué, hier, à Londres, où il doit participer à la réunion de Crystal Palace à partir de vendredi. «Je suis à peu près à 85 % actuellement. Je dois travailler sur l'endurance, parce que je n'ai pas été en mesure de m'entraîner beaucoup après mon accident de voiture» en avril en Jamaïque, a indiqué Bolt, 22 ans, qui a couru le 100 m en 9,79 secondes, vendredi dernier à Paris, malgré des conditions météorologiques exécrables. «Je ne suis pas dans la forme de ma vie, mais je reste en bonne forme», a prévenu Bolt. — PHOTO AP

## Les Alouettes peinent

Mikaël Lalancette  
mlalancette@lesoleil.com

La commande n'était pas lourde pour les Alouettes de Charlebourg, hier soir, au parc Henri-Casault. Pourtant ces derniers ont passé bien près de faillir à la tâche, mais ils l'ont finalement emporté 5-4 contre les Voyageurs de Saguenay, une équipe au bas du classement de la Ligue de baseball élite du Québec.

Un simple de Guillaume Lachance en neuvième manche a mis fin aux hostilités, alors que les coussins étaient tous occupés. Selon le gérant Stéphan Bédard, ses protégés ont encore une fois manqué une occasion d'épauler le lanceur Andy St-Gelais lorsque ce dernier est sur la butte. «Saguenay était venu ici pour jouer au baseball, mais on dirait que nous, on n'était pas prêt à ça, a-t-il déploré. C'est pas normal que chaque fois qu'Andy lance, au lieu de lui donner des points, on le regarde lancer.»

Dès leur premier tour au bâton, les Voyageurs ont inscrit trois points, grâce à trois buts sur balle et un simple de Francis Messier. Les Alouettes ont réduit l'écart à deux points sur un simple de Vincent Poulin, qui a fait marquer Jean-François Hamel en deuxième manche.

C'est à partir de la sixième manche que les Alouettes ont pris leur envol au bâton. Les locaux se dirigeaient vers une défaite, mais Lambert Gaudreault a fait pro-

duire un point en toute fin de septième manche, ce qui a permis aux Alouettes de forcer la tenue de la prolongation.

Pour arriver à limiter les Voyageurs à quatre points et espérer gagner la partie, Bédard a été contraint d'utiliser deux lanceurs réguliers de sa rotation, Nicolas Doyon et Samuel Mathieu, ce qui ne faisait pas l'affaire du gérant. «Les gars savent qu'on a un calendrier chargé à venir, a-t-il maugré. Ce qu'on voit n'est pas rassurant à quelques semaines des séries. Si on était en début de saison, on se dirait que ce n'est pas grave, mais là...»

## LES DIAMANTS REBONDISSENT

À Trois-Rivières, les Diamants de Québec se sont donnés une mince avance de 1-0 tôt dans la rencontre et ils ont ajouté deux autres points en septième manche pour confirmer une victoire de 3-0 contre les Aigles. Le duo de lanceurs des Diamants, Jean-Sébastien Pouliot et Alexandre Villeneuve, a été bien peu généreux à l'endroit des Aigles. Nicolas Bélanger a produit le point gagnant. Le gérant Jean-Philippe Roy aime ce qu'il voit de sa formation au bâton depuis quelques semaines. «On a provoqué plein de petites choses, notamment en septième avec des amortis et des roulants de base, sans nécessairement sortir un gros double, a-t-il raconté. C'est positif ce qu'on voit de l'équipe offensivement.»

## Temps d'arrêt

## LE FOUINEUR

→ Le joueur de basketball Shaquille O'Neal (photo) sera la vedette d'une nouvelle série de télé-réalité intitulée *ShaQ Vs.*, qui lui permettra de se mesurer aux meilleurs athlètes dans leur propre discipline. Ainsi, au cours de l'épisode qui sera présenté le 8 août sur les ondes de la chaîne américaine ABC, O'Neal tentera de nager plus vite que la grande vedette des derniers Jeux olympiques, Michael Phelps. Il testera aussi ses aptitudes au football contre le quart-arrière des Steelers de Pittsburgh Ben Roethlisberger, affrontera à la boxe le champion à la retraite Oscar De La Hoya, se mesurera à la gagnante de Wimbledon Serena Williams et jouera au volleyball contre les médaillées d'or olympiques Kerri Walsh et Misty May-Treanor. Le joueur de basketball négociera un handicap avec ses opposants et s'entraînera pendant une semaine avant chaque épreuve. AP



## CITATION

« La seule chose que j'avais en tête dès le contact de la balle avec le bâton était d'aller la capter. Tout comme un chien qui pourchasse un frisbee. »

— ICHIRO SUZUKI, voltigeur des Mariners de Seattle, qui a réalisé un attrapé spectaculaire pour mettre fin à un match remporté 5-3 contre les Indiens de Cleveland, dimanche.

## ZOOM BASEBALL

VIEUX, MAIS PAS FINI! → Vendredi dernier, Jim Thome (White Sox de Chicago) est devenu le quatrième joueur le plus vieux à produire sept points dans un match des majeures depuis 1954.



## Sept points produits et plus

Joueur	Date	Équipe	Adv.	PP	Score	Âge
1. Stan Musial	23-06-1961	StL	SF	7	10-5	40,214
2. Reggie Jackson	18-09-1986	Cal	KC	7	18-3	40,123
3. Ted Williams	29-07-1958	Bos	Det	7	11-8	39,333
4. Jim Thome	17-07-2009	ChiWS	Bal	7	12-8	38,324
5. Rafael Palmeiro	28-07-2003	Tex	Sea	7	10-1	38,307
6. Jerry Grote	03-06-1981	KC	Sea	7	12-9	38,240
7. Ruben Sierra	01-05-2004	NYN	KC	7	12-4	38,208
8. Ernie Banks	13-05-1969	ChiC	SD	7	19-0	38,102
9. Davey Lopes	15-06-1983	Oak	Tor	7	10-1	38,043
10. Damian Miller	02-07-2007	Mil	Pit	7	10-3	37,262
11. Carlton Fisk	06-09-1985	ChiWS	Tex	7	12-1	37,254
12. Kirk Gibson	11-06-1994	Det	Cal	7	11-5	37,014
13. Lou Whitaker	04-05-1994	Det	Tex	7	14-7	36,357
14. Dwight Evans	13-08-1988	Bos	DET	7	16-4	36,284
15. Jose Valentin	08-07-2006	NYM	Flo	7	17-3	36,269
16. Mark McGwire	18-05-2000	StL	Phi	7	7-2	36,230
17. Gary Sheffield	21-06-2005	NYN	TB	7	20-11	36,215
18. Damion Easley	03-06-2006	Ari	Atl	7	13-9	36,204
19. Dave Parker	15-09-1987	Cin	Atl	8	21-6	36,098
20. Carlos Delgado	27-06-2008	NYM	NYN	9	15-6	36,002

Source : baseball-reference.com

STATS LE SOLEIL

## HORAIRE TÉLÉ

BASEBALL — LIGUES MAJEURES  
Baltimore à N.Y. Yankees, 13h, Sportsnet-Ontario  
Chicago Cubs à Philadelphie, 13h, WGN  
Cleveland à Toronto, 19h, TSN  
San Francisco à Atlanta, 19h, Peach Tree TV  
Boston au Texas, 20h, RDS

Cincinnati à L.A. Dodgers, 22h30, Sportsnet-Ouest

## CYCLISME

Tour de France — 17<sup>e</sup> étape, 8h30, Canal Évasion

## SOCCER FÉMININ

Match amical — États-Unis c. Canada, 20h, Sportsnet



Eduardo Schwank, Argentine, bat Yehsun Lu (6), Taiwan, 4-6, 6-3, 6-2. Jesse Levine, États-Unis, bat Danai Udumchoke, Thaïlande, 6-1, 7-6 (10).

Alex Bogomolov Jr., États-Unis, bat Flavio Cipolla, Italie, 6-2, 6-3.

Robby Griep, États-Unis, bat Sébastien de Chauncac, France, 7-5, 5-7, 6-2.

DOUBLE - PREMIÈRE RONDE James Cerretti et Travis Rettenmaier, États-Unis, battent Jeff Coetzee, Afrique du Sud, et Jonathan Erlich, Israël, 6-1, 6-3.

Rik de Voest, Afrique du Sud, et Rajeev Ram (4), États-Unis, battent Harsh Mankad, Inde, et David Martin, États-Unis, 6-2, 6-4.

Sam Querrey, États-Unis, et Aisam-ul-Haq Qureshi, Pakistan, battent Marcos Baghdatis, Chypre, et Juan-Francisco Spina, Argentine, 7-6, 7-6 (8).

Benjamin Becker, Allemagne, et Igor Kunitsyn, Russie, battent Arnaud Clément et Marc Gicquel, France, 7-5, 6-2.

OMNIUM D'ALLEMAGNE

Hambourg, Allemagne

SIMPLE - PREMIÈRE RONDE Julien Benneteau, France, bat Juan Ignacio Chela, Argentine, 6-4, 1-6, 6-1.

Florian Mayer, Allemagne, bat Rainer Schuettler, Allemagne, 6-7 (3), 6-3, 6-3.

Juan Monaco, Argentine, bat Mikhail Youzhny, Russie, 7-6 (4), 6-3.

Fabio Fognini, Italie, et Ivo Minar, République tchèque, 6-4, 6-2.

SIMPLE - DEUXIÈME RONDE Daniel Brands, Allemagne, bat Gilles Simon (1), France, 3-6, 6-4, 6-3.

Ivan Navarro, Espagne, bat Tommy Robredo (4), Espagne, 7-5, 7-6 (2).

Pablo Cuevas, Uruguay, bat Jurgen Melzer (9), Autriche, 7-6 (5), 6-3.

Viktor Troicki (10), Serbie, bat Teimuraz Gabashvili, Russie, 3-6, 6-2, 6-4.

Paul-Henri Mathieu (13), France, bat Pere Riba, Espagne, 6-1, 2-6, 7-6 (3). Philipp Kohlschreiber, Allemagne, bat Potito Starace, Italie, 6-2, 4-6, 6-4.

Guillermo Garcia-Lopez, Espagne, bat Stanislas Wawrinka, Suisse, 6-2, 6-4.

DOUBLE - PREMIÈRE RONDE Julian Knowle, Australie, et Jurgen Melzer, Autriche, battent Marcel Granollers et Tommy Robredo, Espagne, 6-4, 6-2.

Wesley Moodie, Afrique du Sud, et Dick Norman, Belgique, battent Jérémie Chardy et Paul-Henri Mathieu, France, 3-6, 6-3, 10-7 bris d'égalité.

Marcelo Melo, Brésil, et Filip Polasek, Slovaquie, battent Kevin Krawietz et Nils Langer, Allemagne, 6-0, 6-4.

Simon Aspinell, Suède, et Paul Hanley, Australie, battent Michael Stich et Mischa Zverev, Allemagne, 6-4, 6-2.

CLASSEMENT DE L'ATP

(en date du 20 juillet)

Table of ATP rankings for singles and doubles. Top singles: Roger Federer (1), Rafael Nadal (2), Andy Murray (3).

BOURSIERS DE L'ATP

(en date du 19 juillet)

Table of ATP tour earners. Top: Roger Federer (4881261\$).

WTA rankings table. Top: Mariaia Kiryillenko (1), Venus Williams (2), Serena Williams (3).

OMNIUM BANKA KOPER

Portoroz, Slovénie

SIMPLE - PREMIÈRE RONDE Vesna Manasieva, Russie, bat Anabel Medina Garrigues (2), Espagne, 6-3, 1-6, 7-5.

Roberta Vinci (4), Italie, bat Nastja Kolar, Slovénie, 6-2, 6-0.

Sara Errani (5), Italie, bat Arantxa Rus, Pays-Bas, 6-1, 6-0.

Petra Kvitová (8), Rép.tchèque, bat Galina Voskoboeva, Kazakhstan, 4-6, 6-3, 7-6 (4).

Alberta Brianti, Italie, bat Polona Herczeg, Slovénie, 7-5, 6-4.

Maria Elena Camerin, Italie, bat Sesil Karantcheva, Kazakhstan, 6-1, 6-4.

Verba Dusheva, Russie, bat Tathiana Garbin, Italie, 6-0, 6-3.

Ksenia Pavlyuchenko, Russie, bat Julia Goerges, Allemagne, 6-4, 4-6, 6-2.

Camille Pin, France, bat Vitalia Diatchenko, Russie, 6-3, abandon.

Stefanie Voegelé, Suisse, bat Anna Tatishvili, Géorgie, 6-1, 4-6, 6-3.

DOUBLE - PREMIÈRE RONDE Eleni Daniilidou, Grèce, et Jasmin Woehr, Allemagne, battent Eva Hrdinová et Renata Voracová (2), Rép. tchèque, 6-3, 6-3.

Olga Govortsova, Biélorussie, et Sesil Karantcheva, Kazakhstan, battent Nastja Kolar et Tadeja Majeric, Slovénie, 6-2, abandon.

USTA

CHAMPIONNATS USTA BANK

Lexington, Kentucky

MESSIEURS SIMPLE - PREMIÈRE RONDE Izak Van der Merwe, Afrique du Sud, bat Pierre-Ludvic Duclos, Ste-Foy, 6-4, 3-6, 6-0.

Bruno Agostinelli, Niagara Falls, bat Carsten Ball (6), Australie, 6-4, 6-2.

Mariya Kiryillenko, Ukraine, et Ioana Raluca Olaru, Roumanie, battent Kelly Anderson, Afrique du Sud, et Margalita Chakhnashvili, Géorgie, 6-0, 6-4.

Tatjana Malek et Andrea Petkovic, Allemagne, battent Ipek Senoglu, Turquie, et Yaroslava Shvedova, Kazakhstan, 4-6, 7-5, 10-6 bris d'égalité.

OMNIUM BANKA KOPER

Portoroz, Slovénie

SIMPLE - PREMIÈRE RONDE Vesna Manasieva, Russie, bat Anabel Medina Garrigues (2), Espagne, 6-3, 1-6, 7-5.

Roberta Vinci (4), Italie, bat Nastja Kolar, Slovénie, 6-2, 6-0.

Sara Errani (5), Italie, bat Arantxa Rus, Pays-Bas, 6-1, 6-0.

Petra Kvitová (8), Rép.tchèque, bat Galina Voskoboeva, Kazakhstan, 4-6, 6-3, 7-6 (4).

Alberta Brianti, Italie, bat Polona Herczeg, Slovénie, 7-5, 6-4.

Maria Elena Camerin, Italie, bat Sesil Karantcheva, Kazakhstan, 6-1, 6-4.

Verba Dusheva, Russie, bat Tathiana Garbin, Italie, 6-0, 6-3.

Ksenia Pavlyuchenko, Russie, bat Julia Goerges, Allemagne, 6-4, 4-6, 6-2.

Camille Pin, France, bat Vitalia Diatchenko, Russie, 6-3, abandon.

Stefanie Voegelé, Suisse, bat Anna Tatishvili, Géorgie, 6-1, 4-6, 6-3.

DOUBLE - PREMIÈRE RONDE Eleni Daniilidou, Grèce, et Jasmin Woehr, Allemagne, battent Eva Hrdinová et Renata Voracová (2), Rép. tchèque, 6-3, 6-3.

Olga Govortsova, Biélorussie, et Sesil Karantcheva, Kazakhstan, battent Nastja Kolar et Tadeja Majeric, Slovénie, 6-2, abandon.

USTA

CHAMPIONNATS USTA BANK

Lexington, Kentucky

MESSIEURS SIMPLE - PREMIÈRE RONDE Izak Van der Merwe, Afrique du Sud, bat Pierre-Ludvic Duclos, Ste-Foy, 6-4, 3-6, 6-0.

Bruno Agostinelli, Niagara Falls, bat Carsten Ball (6), Australie, 6-4, 6-2.

DOUBLE - PREMIÈRE RONDE Bruno Agostinelli, Niagara Falls, et Eric Quigley, États-Unis, battent Brad Cox et Jordan Cox, États-Unis, 6-3, 6-1, 12-10 bris d'égalité.

DAMES SIMPLE - PREMIÈRE RONDE Valérie Hébert, St-Jean-sur-Richelieu, bat Julia Glushko, Israël, 6-0, 6-4.

DOUBLE - PREMIÈRE RONDE Courtney Dolehide et Amanda Fink, États-Unis, battent Kimberly Coats, États-Unis, et Valérie Hébert, St-Jean-sur-Richelieu, 7-6 (4), 3-6, 10-6 bris d'égalité.

Julia Glushko, Israël, et Rebecca Marino, Vancouver, battent Brittany Augustine et Jennifer Elie, États-Unis, 6-2, 3-6, 10-8 bris d'égalité.

SPORTS AQUATIQUES

CHAMPIONNATS DU MONDE

Rome, Italie

NAGE SYNCHRONISÉE PERFORMANCE TECHNIQUE EN DUO

1. Anastasia Davydova et Svetlana Romashina (Russie).....98.667 pts

2. Andrea Fuentes et Gemma Mengual (Espagne).....97.333

3. Jiang Tingting et Jiang Wenwen (Chine).....95.667

6. Tracy Little, Pointe-Claire, et Élise Marcotte, Ancienne-Lorette.....93.833

COMBINAISON LIBRE (RONDE PRÉLIMINAIRE)

1. Espagne.....97.500 pts

2. Chine.....96.666

3. Canada.....96.000

SOMMAIRES

BASEBALL - CAN-AM

WORCESTER 3 QUÉBEC 4

Baseball stats for Worcester vs Québec. Pitchers: Pennell (W), McMillin (L).

BASEBALL - NATIONALE

CHICAGO 1 PHILADELPHIE 4

Baseball stats for Chicago vs Philadelphia. Pitchers: Rujhns (W), Theriot (L).

CHICAGO 1 PHILADELPHIE 4

Baseball stats for Chicago vs Philadelphia. Pitchers: Rujhns (W), Theriot (L).

CHICAGO CUBS

Baseball stats for Chicago Cubs. Pitchers: Harden (W), Marmol (L).

MILWAUKEE 2 PITTSBURGH 0

Baseball stats for Milwaukee vs Pittsburgh. Pitchers: Flopez (W), Fielder (L).

MILWAUKEE 2 PITTSBURGH 0

Baseball stats for Milwaukee vs Pittsburgh. Pitchers: Flopez (W), Fielder (L).

MILWAUKEE 2 PITTSBURGH 0

Baseball stats for Milwaukee vs Pittsburgh. Pitchers: Flopez (W), Fielder (L).

MILWAUKEE 2 PITTSBURGH 0

Baseball stats for Milwaukee vs Pittsburgh. Pitchers: Flopez (W), Fielder (L).

ST. LOUIS 6 HOUSTON 11

Baseball stats for St. Louis vs Houston. Pitchers: Schmirz (W), Motte (L).

ST. LOUIS 6 HOUSTON 11

Baseball stats for St. Louis vs Houston. Pitchers: Schmirz (W), Motte (L).

ST. LOUIS 6 HOUSTON 11

Baseball stats for St. Louis vs Houston. Pitchers: Schmirz (W), Motte (L).

ST. LOUIS 6 HOUSTON 11

Baseball stats for St. Louis vs Houston. Pitchers: Schmirz (W), Motte (L).

ARIZONA 6 COLORADO 10

Baseball stats for Arizona vs Colorado. Pitchers: S.Drew (W), R.Rorts (L).

ARIZONA 6 COLORADO 10

Baseball stats for Arizona vs Colorado. Pitchers: S.Drew (W), R.Rorts (L).

ARIZONA 6 COLORADO 10

Baseball stats for Arizona vs Colorado. Pitchers: S.Drew (W), R.Rorts (L).

ARIZONA 6 COLORADO 10

Baseball stats for Arizona vs Colorado. Pitchers: S.Drew (W), R.Rorts (L).

BALTIMORE 4 NY YANKEES 6

Baseball stats for Baltimore vs NY Yankees. Pitchers: BBorts (W), AdJons (L).

BALTIMORE 4 NY YANKEES 6

Baseball stats for Baltimore vs NY Yankees. Pitchers: BBorts (W), AdJons (L).

BALTIMORE 4 NY YANKEES 6

Baseball stats for Baltimore vs NY Yankees. Pitchers: BBorts (W), AdJons (L).

BALTIMORE 4 NY YANKEES 6

Baseball stats for Baltimore vs NY Yankees. Pitchers: BBorts (W), AdJons (L).

CLEVELAND 2 TORONTO 1

Baseball stats for Cleveland vs Toronto. Pitchers: Sizemr (W), ACarer (L).

CLEVELAND 2 TORONTO 1

Baseball stats for Cleveland vs Toronto. Pitchers: Sizemr (W), ACarer (L).

CLEVELAND 2 TORONTO 1

Baseball stats for Cleveland vs Toronto. Pitchers: Sizemr (W), ACarer (L).

CLEVELAND 2 TORONTO 1

Baseball stats for Cleveland vs Toronto. Pitchers: Sizemr (W), ACarer (L).

TOTALS 31 2 5 2

Summary table of baseball stats across all games.

TOTALS 31 2 5 2

Summary table of baseball stats across all games.

TOTALS 31 2 5 2

Summary table of baseball stats across all games.

TOTALS 31 2 5 2

Summary table of baseball stats across all games.

## Sixième place en duo pour Élise Marcotte

La Presse Canadienne

**MONTRÉAL** — Les nageuses synchronisées Tracy Little, de Pointe-Claire, et Élise Marcotte, de L'Ancienne-Lorette, ont pris le sixième rang de la finale technique en duo, hier, aux Championnats du monde aquatiques présentés à Rome.

Le duo italien, sixième lundi, s'est faufilé devant la paire québécoise, cinquième des préliminaires, grâce à une avance de

0,001 point. Pour leur prestation, Little et Marcotte ont reçu 46,333 points pour l'exécution et 47,500 points pour l'impression générale, obtenant un pointage total de 93,833. La médaille d'or est allée aux Russes Anastasia Davydova et Svetlana Romashina (98,667), tandis que les Espagnoles Andrea Fuentes et Gemma Mengual (97,333) ont obtenu l'argent et les Chinoises Tingting Jiang et Wenwen Jiang (95,667), le bronze.

Lundi, en préliminaires, Little et Marcotte avaient pourtant amassé 0,500 point de plus. «Ce n'est pas qu'elles ont moins bien nagé, a précisé leur entraîneure Julie Sauvé. Les notes des juges ont été plus constantes aujourd'hui [hier]. Lundi, il y avait un plus grand écart.»

### LITTLE BLESSÉE À LA HANCHE

Les Québécoises pouvaient espérer une quatrième place, selon Sauvé. Cependant, amoindrie par une blessure à la hanche, Little a dû diminuer considérablement la cadence à l'entraînement ces derniers temps. «Elle devra se faire opérer au retour, a révélé l'entraîneure. Comme l'entraînement n'était pas optimal, une sixième place, c'est correct.»

À l'épreuve du combiné, les Canadiennes pourraient bien profiter de l'absence des Russes pour ajouter une deuxième médaille à leur récolte à ces championnats du monde. Troisième à l'issue des préliminaires, les nageuses canadiennes ont obtenu un pointage de 96,000. Elles ont été devancées par les Espagnoles (97,500) et les Chinoises (96,666).

Sauvé aurait aimé un meilleur rang de passage pour ses protégées. «Il a fallu attendre longtemps pour que notre troisième place soit consolidée. Mais les filles ont nagé de façon extraordinaire. Il y a quelques petits détails à améliorer. Nous avons analysé les vidéos pour être prêtes pour demain [aujourd'hui]. Notre avantage sur les autres pays, c'est que

«**Ce n'est pas qu'elles ont moins bien nagé. Les notes des juges ont été plus constantes aujourd'hui**»

— Julie Sauvé, entraîneure

les filles nagent sur des airs de hip-hop», a-t-elle poursuivi.

Les Québécoises Élyse Marcotte, Marie-Pier Boudreau-Gagnon, Camille Bowness, Jo-Annie Fortin, Chloé Isaac, Ève Lamoureux, Stéphanie Leclair, Karine Thomas et Valérie Welshde, même que Sandy Gill, de Coquitlam (C.-B.), étaient les nageuses en action.

# Surprise signée Heymans

La Presse Canadienne

**MONTRÉAL** — Récemment reconvertie à temps plein au tremplin de trois mètres, Émilie Heymans n'avait pas de grandes ambitions en se présentant aux Championnats du monde aquatiques, sinon que de poursuivre son adaptation.

Mais après ses prestations en préliminaire et en demi-finale lundi, elle s'est mise à croire en ses chances de monter sur le podium à Rome. Et la plongeuse de 27 ans est parvenue à décrocher la médaille d'argent, hier, sa meilleure performance en carrière au tremplin de trois mètres dans un grand événement.

La Chinoise Guo Jingjing a survolé la compétition, méritant son cinquième titre mondial d'affilée. Elle a totalisé 388,20 points. Heymans s'est classée deuxième avec 346,45 points, devant l'Italienne Tania Cagnotto (341,25).

Moins d'un an après sa médaille olympique d'argent à la tour aux Jeux de Pékin, Heymans a démontré qu'il faudra compter sur elle dans trois ans à Londres. «Je suis extrêmement surprise, je ne m'attendais pas à monter sur le podium», a commenté l'athlète de Saint-Lambert lors d'une conférence téléphonique.

«Ça faisait deux ans que je n'avais pas participé à une compétition internationale au tremplin de trois mètres, a-t-elle ajouté. En venant ici, je ne savais donc pas où je me situais par rapport aux autres filles et ce que mes plongeurs valaient. Je savais que je pouvais bien faire au tremplin et j'espère que je vais continuer dans la même direction. J'ai travaillé très fort au cours des six derniers mois et je suis contente que cela porte ses fruits aussi rapidement.»

Seulement 10<sup>e</sup> en demi-finale lundi, Heymans s'est hissée en deuxième place à son troisième plongeon en finale, un demi-renversé carpé, et elle s'y est accro-



Émilie Heymans a obtenu la médaille d'argent, sa meilleure performance en carrière au tremplin de trois mètres. — PHOTO AP

chée. «C'est un plongeon que je maîtrise bien à l'entraînement, même s'il représente un certain degré de difficulté.»

### BEAUCOUP DE TRAVAIL

Elle a admis qu'elle ne se sentait pas à son mieux avant le début de la compétition mais, une fois sur le tremplin, elle a retrouvé tous ses moyens. Malgré ce résultat encourageant, Heymans reconnaît qu'elle a encore beaucoup de travail devant elle. «Mon défi l'an prochain sera de modifier deux plongeurs. Je les exécute présentement en position groupée et j'aimerais les faire en position carpée, ce qui est plus difficile pour moi. Je dois également travailler mon saut d'appel, qui n'est pas encore au point.»

La Lavalloise Jennifer Abel, qui avait impressionné la veille en se classant juste derrière Guo Jingjing en demi-finale, s'est contentée du 11<sup>e</sup> rang à ses premiers championnats du monde. Elle a récolté 265,55 points, bien loin de son record personnel de 351,65 points réussi lundi. Une performance semblable en finale lui aurait permis de monter sur la deuxième marche du podium. «J'ai raté mon entrée à l'eau à mon premier plongeon et ça m'a coûté d'atteindre les 300 points, a expliqué Abel, âgée de 17 ans. Mais je suis satisfaite, car j'ai atteint mon objectif en faisant la finale. C'est une expérience de plus pour moi. J'étais la plongeuse avec le moins d'expérience ici.»

## Daley écrit l'histoire

Le Britannique de 15 ans Thomas Daley a décroché son premier titre mondial et le premier de l'histoire de son pays en plongeon, en finale du 10 m messieurs des Championnats du monde de natation, devant les cadors chinois Qiu Bo et Zhou Luxin. Daley, qui a fêté ses 15 ans il y a à peine deux mois, avait créé la sensation à l'Euro 2008 en s'imposant pour la première fois en finale d'un grand rendez-vous, à l'âge de 13 ans. Quelques mois plus tard, il a participé aux Olympiques de Pékin, où il a été le plus jeune athlète britannique de l'histoire des Jeux. Il a pris part à la finale du 10 m en étant le plus jeune compétiteur engagé sur une finale de natation. Il s'est classé septième. «Je n'arrive pas à y croire! a lancé le champion. Je suis venu ici pour faire de mon mieux, mais être au sommet est tout simplement fou! Je pensais décrocher la quatrième place et je repars avec l'or. C'est inimaginable.» **AFP**

LNH

**Brisebois en NASCAR**

→ Toujours sans contrat avec un club de la LNH, Patrice Brisebois (photo) disputera les épreuves de la série NASCAR canadienne à Trois-Rivières et à Montréal, a confirmé le défenseur à ruefrontenac.com. Brisebois, qui a roulé en série Ferrari Challenge, se retrouvera donc aux côtés des pilotes québécois Andrew Ranger et Jacques Villeneuve en série NASCAR Canadian Tire. Le hockeyeur sera au volant d'une Dodge Avenger préparée par l'équipe Dumoulin Compétition. Louis-Philippe Dumoulin, qui pilotera une autre des voitures de l'équipe, est l'entraîneur de pilotage de Brisebois. *La Presse Canadienne*



LNH

**Vrbata retourne à Phoenix**

→ Le Lightning de Tampa Bay et les Coyotes de Phoenix ont effectué un échange impliquant trois joueurs, hier: Le Lightning a cédé l'ailier droit Radim Vrbata aux Coyotes, en retour de l'ailier gauche Todd Fedoruk et du défenseur David Hale. Âgé de 30 ans, Fedoruk a disputé 495 matchs en carrière avec Phoenix, le Wild du Minnesota, les Stars de Dallas, les Flyers de Philadelphie et les Ducks d'Anaheim. Il a amassé 91 points, dont 29 buts. Hale, 28 ans, a pris part à 263 rencontres dans la LNH avec Phoenix, Calgary et New Jersey. Il a trois buts et 20 points. Vrbata, 28 ans, effectue quant à lui un retour à Phoenix. En 2007-2008, il avait participé à 76 parties avec les Coyotes, amassant 27 buts et 56 points, des sommets en carrière. *La Presse Canadienne*

NFL

**Goodell muet**

→ Le commissaire de la NFL, Roger Goodell, refuse de se prononcer quant à un possible retour au jeu du quart-arrière Michael Vick, maintenant que celui-ci a fini de purger sa peine de 23 mois pour avoir organisé des combats de chiens. Au lendemain de la fin de la période d'assignation à résidence pour l'ancien quart des Falcons d'Atlanta, Goodell a dit qu'il décidera «dans un proche avenir» s'il lève la suspension qui empêche Vick de revenir au jeu dans la NFL. Il n'a pas voulu dire ce qu'il entendait par «un proche avenir». Les camps d'entraînement s'amorceront la semaine prochaine. Goodell n'a pas précisé quand il entendait rencontrer Vick. Le commissaire a déjà fait savoir qu'il souhaitait que le quart-arrière de 29 ans exprime ses remords et qu'il fasse la preuve qu'il a changé avant que sa suspension ne soit levée. *AP*

# «En santé, tout est possible»

## Calvillo est à 61 passes de touché du premier rang de la Ligue canadienne

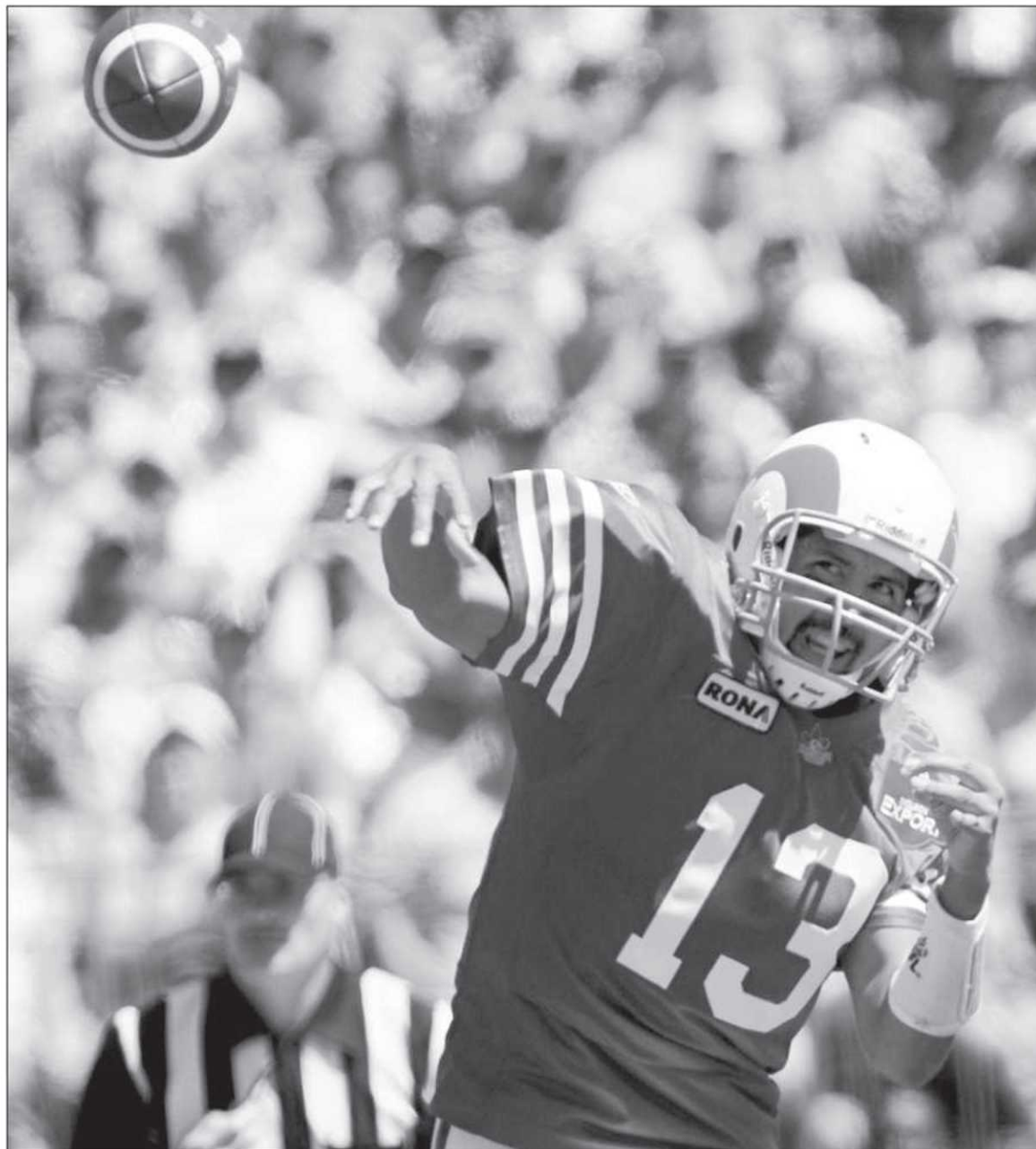
La Presse

**MONTREAL — Anthony Calvillo a rejoint Ron Lancaster au deuxième rang pour le nombre de passes de touché en carrière dans la Ligue canadienne, samedi. De la façon dont le quart-arrière des Alouettes de Montréal joue, c'est à se demander s'il ne rattrapera pas Damon Allen au tout premier rang, une possibilité qui semblait plutôt mince il y a deux ans.**

L'arrivée de l'entraîneur Marc Trestman et le jeu des jeunes bloqueurs Josh Bourke et Jeff Perrett qui complètent merveilleusement le trio de vétérans à l'intérieur de la ligne sont deux raisons qui expliquent le second souffle que connaît la carrière de Calvillo depuis son retour à la compétition en 2008. Mais il n'y a pas que des facteurs extérieurs.

Le vétéran a tout mis en œuvre afin de pouvoir jouer à un haut niveau — peut-être le plus haut de sa carrière —, notamment sur le plan physique. «Je me sens plus fort et plus en santé. L'année dernière, plus la semaine avançait, plus j'étais fatigué mentalement. Cette année, j'ai encore amplement d'énergie, même si ce sont de bonnes journées de travail. Et je pense que cela a beaucoup à voir avec l'alimentation», estime Calvillo, qui a complété 72,7 % de ses passes pour 879 verges jusqu'ici. Et il n'a lancé qu'une interception et n'a été plaqué qu'une seule fois derrière sa ligne de mêlée en trois matchs.

Selon Kerry Watkins, qui capte ses passes depuis maintenant six ans, il y a une autre explication derrière le solide jeu de Calvillo. «Je pense qu'il peut se concentrer à simplement jouer, plutôt qu'à choisir les jeux, ce qu'on lui demandait par le passé. Il n'est plus obligé de penser à montrer telle ou telle formation à l'adversaire afin de le prendre en défaut plus tard dans le match. Il n'a plus à penser trois ou quatre jeux à l'avance. Il joue donc de façon plus détendue. Il s'est énormément amélioré. Il est plus rapide, plus fort, plus concentré, et il a toujours pris le football



Anthony Calvillo a mis les efforts nécessaires, notamment au chapitre de l'alimentation, pour élever son niveau de jeu cette saison. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

très sérieusement. Il est comme un entraîneur-joueur sur le terrain», analyse Watkins.

**QUALITÉS INDÉFINISSABLES**

On a demandé à Trestman quelle était la principale qualité de son passeur. L'entraîneur-chef planche sur un projet de livre à propos du métier de quart-arrière et nombreux sont les passeurs qui ont connu leurs meilleurs moments

sous sa tutelle au cours des 25 dernières années. «Il possède les qualités indéfinissables [intangibles] qui sont nécessaires afin de pouvoir faire le travail. Le jeu se déroule lentement pour lui, il voit tout ce qui se déroule sur le terrain. Et il y a également plusieurs éléments techniques qu'il maîtrise très bien.»

La prochaine passe de touché de Calvillo sera sa 334<sup>e</sup>, ce qui lui confèrera le deuxième rang de l'his-

toire et le rapprochera à 60 d'Allen. Calvillo pense-t-il être en mesure de gravir le dernier échelon? «Si je demeure en santé et productif, tout est possible. En autant qu'on continue de performer à un haut niveau, qui sait? Une chose est sûre, je vais continuer de prendre ça une saison à la fois. Je voudrais peut-être jouer pendant plusieurs autres saisons, mais mon corps me dira peut-être autre chose.»

## Roethlisberger poursuivi pour agression sexuelle

Associated Press

**NEVADA —** Une femme a déposé une poursuite à l'endroit de Ben Roethlisberger, accusant le quart-arrière des Steelers de Pittsburgh de l'avoir violée l'été dernier dans la chambre d'un casino de Lake Tahoe durant un tournoi de golf pour célébrités.

L'avocat de Roethlisberger a nié ces accusations avec véhémence, hier. «Ben n'a jamais agressé sexuellement qui que ce soit... Le choix du moment de l'accusation et l'absence de plainte au criminel et d'enquête criminelle sont les preuves les plus probantes qu'aucun méfait n'a été commis. Si une enquête est ouverte, Ben coopérera pleinement et sera disculpé», a précisé David Cornwell, l'avocat de Roethlisberger, dans un communiqué.

La plaignante exige au moins 390 000 \$US en dommages-intérêts de la part du quart, qui a remporté deux matchs du Super Bowl. Dans la poursuite, on affirme aussi que des dirigeants de l'hôtel Harrah's Lake Tahoe ont fait des pieds et des mains pour étouffer l'affaire.

### La plaignante poursuit Roethlisberger en dommages et intérêts, mais n'a déposé aucune plainte au criminel

Terresa Duffy, une porte-parole pour le bureau du shérif dans le comté de Douglas, qui comprend une partie de Lake Tahoe, a indiqué qu'aucune plainte au criminel n'avait été déposée à ce sujet, ni auprès des adjoints du shérif, ni auprès du bureau du procureur.

La poursuite de la femme spécifie qu'elle n'a pas déposé de plainte au criminel parce qu'elle craignait d'être congédiée et elle s'attendait à ce que Harrah's se range du côté de Roethlisberger. Elle travaillait pour le casino à titre d'hôtesse au moment où le prétendu viol serait survenu.

# L'équipe avant la fiche personnelle

Agence France-Presse

SAVOIE — Bon grimpeur, bon rouleur, piètre sprinteur, Mikel Astarloza est surtout un équipier modèle du cyclisme moderne, l'un de ces garçons qui considèrent que le dévouement à l'équipe est plus important qu'un palmarès personnel.

Sur son site Internet, rédigé en quatre langues (basque, espagnol, français, anglais), le vainqueur de la 16<sup>e</sup> étape à Bourg-Saint-Maurice dévoile, à 29 ans, une philosophie du cyclisme et de la vie qui, sans doute, n'est pas celle d'un grand champion, mais celle d'un homme humble et sage.

«Un palmarès, comme un curriculum vitae, n'est pas toujours la façon la plus appropriée d'évaluer les aptitudes de quelqu'un, dit-il. Quand un ouvrier présente un curriculum blanc, cela ne signifie pas qu'il n'a pas d'aptitudes pour son travail. C'est la même chose pour nous les cyclistes : le palmarès n'est pas toujours révélateur de notre niveau. Il faut tenir compte de tout le travail que fait un cycliste pour les autres. Son palmarès peut être vierge, parce qu'il a travaillé au profit de ses équipiers.»

Hier, Astarloza a signé la plus belle victoire de sa carrière. Jusque-là, ses plus grandes fiertés étaient une victoire au Tour Down Under 2003, et surtout une neuvième place au classement général du Tour de France en 2007. «C'est le plus beau jour de ma vie», n'a-t-il pas hésité à dire après son arrivée en solitaire dans les Alpes, expliquant qu'il avait fait cette année

du Tour de France son objectif principal, et géré toute sa préparation pour arriver au meilleur de sa forme en juillet.

Coureur complet, il avoue toutefois être plus à l'aise dans les efforts longs que dans les situations explosives. «Je me considère comme un coureur de contre-la-montre, même si je me débrouille bien aussi en haute montagne, mais je suis mauvais sprinteur», dit-il.

**« Le palmarès n'est pas toujours révélateur de notre niveau. Il faut tenir compte de tout le travail que fait un cycliste pour les autres »**

— Mikel Astarloza

Enfant, Mikel fut d'abord tenté de se lancer sur les traces sportives de son père. «Dans mon village, il y a une grande tradition d'aviron. Quand j'étais petit, je voulais faire ça. Mais mon père trouvait que c'était trop dur pour moi. Alors, j'ai suivi la tradition de la famille de ma mère : mon grand-père, un oncle, des cousins étaient cyclistes. J'ai pris la bonne décision», a-t-il raconté après sa victoire. Jeune, il s'est également essayé au football et à la pelote basque, avant de décider définitivement, à l'âge de 12 ans, que son avenir serait sur deux roues.



L'Allemand Jens Voigt a eu une perte de conscience de plusieurs minutes après sa lourde chute dans la descente du Petit-Saint-Bernard, hier. Au milieu de la chaussée, sa roue arrière s'est dérobée et Voigt a heurté violemment la chaussée en glissant sur plusieurs mètres. La chute s'est produite à une vitesse d'environ 80 km/h, selon les témoignages de plusieurs suiveurs. Voigt a été évacué par hélicoptère vers l'hôpital de Grenoble. — PHOTO REUTERS

# Astarloza brille

Associated Press et Agence France-Presse

**BOURG-SAINT-MAURICE — L'Espagnol Mikel Astarloza (Euskaltel-Euskadi) a remporté hier la 16<sup>e</sup> étape du Tour de France cycliste disputée sur 159 km entre Martigny, en Suisse, et Bourg-Saint-Maurice. Son compatriote Alberto Contador (Astana) a conservé le maillot jaune de leader.**

Astarloza a parcouru en quatre heures 14 minutes et 20 secondes les 159 km de l'étape marquée par l'ascension du col du Grand-Saint-Bernard (hors catégorie) et celui du Petit-Saint-Bernard (première catégorie). Les Français Sandy Casar (Française des Jeux) et Pierrick Fedrigo (Bbox Bouygues Telecom) ont respectivement fini deuxième et troisième, à six secondes de l'Espagnol.

Vainqueur en 2007 et en jaune depuis dimanche, Contador a franchi la ligne d'arrivée 59 secondes après Astarloza. Le coureur d'Astana devance d'une minute et 37 secondes son coéquipier américain Lance Armstrong au classement général. «C'était une étape difficile, a estimé le Madrilène. Je m'attendais à l'attaque des Schleck. J'ai pu résister mais pas sans difficulté. Ils sont forts, surtout Andy. Mais je savais aussi qu'il y avait 30 kilomètres de descente pour terminer.»

À 29 ans, Astarloza a décroché sa première victoire d'étape sur le Tour de France après une échappée en solitaire dans les deux der-

niers kilomètres. «J'ai eu la chance de partir et de terminer seul, a expliqué l'Espagnol. Je suis un coureur complet, mais je ne suis pas bon au sprint, donc je dois attaquer de loin.»

Les coureurs ont gravi durant cette étape le plus haut sommet du Tour cette année, le col du Grand-Saint-Bernard (2473 m), à la frontière entre la Suisse et l'Italie. Après une incursion en territoire italien, le peloton a retrouvé la France après avoir franchi le col du Petit-Saint-Bernard.

Dans la première ascension du jour, l'Italien Franco Pellizotti (Liquigas) a attaqué, talonné par l'Espagnol Egoi Martinez (Euskaltel) et le Russe Vladimir Karpets (Team Katusha). À 12 km du sommet du Grand-Saint-Bernard, Pellizotti et Karpets ont pris trois minutes d'avance sur le reste du peloton. L'écart s'est réduit durant la dure montée et le peloton a passé le sommet avec deux minutes de retard sur les deux hommes de tête.

La descente étant favorable aux poursuivants, Karpets et Pellizotti ont été rattrapés avant l'ascension du Petit-Saint-Bernard. À 16 km du sommet, le Français Laurent Lefevre (Bouygues Telecom) a tenté une échappée. À 36,4 km de l'arrivée, c'est le Luxembourgeois Andy Schleck (Saxo Bank) qui a attaqué. Seuls Alberto Contador, l'Allemand Andreas Klöden (Astana), le Britannique Bradley Wiggins et l'Italien Vincenzo Nibali (Liquigas) sont parvenus à le suivre.

Armstrong, momentanément lâché, n'a pas abdicé et a fourni un violent effort pour recoller au

groupe du maillot jaune. La dernière descente a été périlleuse et l'Allemand Jens Voigt (Saxo Bank) a lourdement chuté. Il a été évacué en ambulance et a dû abandonner. Astarloza s'est échappé en solitaire dans les deux derniers kilomètres et a franchi la ligne avec 59 secondes d'avance sur le groupe du maillot jaune constitué d'une vingtaine de coureurs.

La 17<sup>e</sup> étape emmènera aujourd'hui le peloton sur 169,5 km entre Bourg-Saint-Maurice et Le Grand-Bornand. C'est l'étape de montagne, dans les Alpes, la plus dense du Tour, avec cinq cols, dont quatre de catégorie 1.

## Lance y sera en 2010

L'Américain Lance Armstrong a confirmé qu'il allait courir le Tour de France 2010 et il devrait annoncer demain le nom d'un nouveau parrain, selon une source proche du dossier. Il y a une dizaine de jours, Armstrong avait déclaré que le Tour 2009 ne serait «probablement pas» son dernier. Johan Bruyneel, le directeur sportif de l'équipe Astana, a annoncé hier qu'il allait quitter l'équipe kazakhe et de nombreuses rumeurs font état d'un projet d'équipe dirigée par le Belge et dont Armstrong serait le leader. Les deux hommes sont très proches. AFP

1819632

**Capitales**  
QUÉBEC

MERCREDI 22 JUILLET  
VS TORNADOES DE WORCESTER  
À 19H05 AU STADE MUNICIPAL

VS **Capitales**  
QUÉBEC

MERCREDI POP-CORN  
LES ÉCHOUÉS  
PROTEAU

POUR SEULEMENT 6\$, MANGEZ  
DU MAÏS SOUFFLÉ À VOLONTÉ  
ET ENCOURAGEZ VOS CAPITALS!

MOLSON  
EX

leSoleil

## Bonne sortie de Pedro Martinez

Associated Press

FLORIDE — Pedro Martinez a franchi «une étape vraiment importante» après avoir effectué 64 lancers en quatre manches dans un match simulé.

Le nouvel artilleur des Phillies de Philadelphie a affronté des frappeurs pour la première fois en 11 jours, hier, et il s'est dit heureux de sa sortie. «Vraiment, vraiment bien, a dit Martinez de sa prestation. Quatre manches, et j'ai été capable de les faire. Je ne me sentais pas fatigué. J'avais l'impression que j'aurais pu continuer encore.»

Le nom du lanceur de 37 ans, qui a signé un contrat d'un an de 1 million \$US la semaine dernière avec les Phillies, est présentement sur la liste des blessés. Il lancera dans l'enclos, demain, et si tout va bien, il prendra part à un autre match simulé ou il lancera dans les mineures dimanche. «Je n'ai pas eu de camp d'entraînement et je continue de lancer des prises, a-t-il dit. À mes yeux, la séance a été positive.»

Martinez a affronté 20 frappeurs et en a retiré six sur des prises. «Ça s'est mieux terminé que ç'a commencé, a-t-il noté. J'étais un peu rouillé dans les deux premières manches. Je me suis mieux senti une fois que je me suis mis en marche. J'étais plus à l'aise.»



## RAMIREZ SURPASSE MANTLE

Manny Ramirez s'est hissé devant Mickey Mantle au 15<sup>e</sup> rang de l'histoire du baseball majeur en cognant son 537<sup>e</sup> circuit en carrière, lundi soir, dans la victoire de 7-5 des Dodgers de Los Angeles sur les Reds de Cincinnati. Ramirez a claqué un circuit de deux points aux dépens de Micah Owings. Le voltigeur des Dodgers a expédié l'offrande d'Owings dans les gradins du champ gauche. La foule réunie à Chavez Ravine a scandé en vain son nom dans l'espoir que Ramirez sorte de l'abri pour saluer les partisans. Il tentera maintenant de devancer Mike Schmidt, qui a frappé 548 circuits en carrière. Mantle est le neuvième joueur intronisé au Temple de la renommée du baseball à être surpassé par Ramirez depuis la saison dernière. Les autres sont Lou Gehrig, Eddie Murray, Mel Ott, Eddie Mathews, Ernie Banks, Ted Williams, Willie McCovey et Jimmie Foxx. — PHOTO AP

## EN BREF

### Date butoire pour Halladay

→ Le directeur général des Blue Jays de Toronto, J.P. Ricciardi, affirme qu'une éventuelle transaction impliquant Roy Halladay devra être complétée d'ici le 28 juillet afin que tous les détails administratifs puissent être réglés à temps pour que cette transaction, qui risque d'être complexe, puisse avoir lieu. Ricciardi voudrait que le dossier soit plus ou moins réglé avant que Halladay revienne au monticule en vue d'un départ prévu le 29 juillet à Seattle. Jusqu'ici, les Blue Jays n'ont pas reçu d'offre alléchante. Ce qui a incité Ricciardi à dire qu'il est maintenant peu probable qu'il échange son as lanceur. Les Jays aimeraient obtenir plusieurs espoirs de premier plan en retour de Halladay. *La Presse Canadienne*

### Tim Wakefield blessé

→ Le spécialiste de la balle papillon, Tim Wakefield, verra son nom être inscrit sur la liste des blessés. Les Red Sox de Boston ont indiqué que Wakefield, qui aura 43 ans la semaine prochaine, a subi une blessure au dos en lançant sur les lignes de côté, samedi. Sa dernière sortie officielle remonte au 8 juillet contre les Athletics d'Oakland. *AP*



# SPÉCIAUX DU TOUR DE FRANCE

ON PAYE LES TAXES SUR  
TOUS LES VÉLOS EN MAGASIN

+ AJUSTEMENT DES FREINS  
ET DES VITESSES

GRATUIT À VIE!

SÉLECTION DE  
VÊTEMENTS CYCLISTES À

50%

DE RABAIS

VISITEZ LE [WWW.VELO2000.QC.CA](http://WWW.VELO2000.QC.CA) ET PARTICIPEZ AU CONCOURS  
TOUR DE FRANCE

2 CARTES-CADEAUX DE 500\$ À GAGNER !



VENEZ DÉCOUVRIR TOUS LES PRODUITS  
LOUIS GARNEAU SOUS UN MÊME TOIT !

QUÉBEC 1100, Bouvier, suite 310  
LONGUEUIL 550, Roland-Therrien

[WWW.VELO2000.QC.CA](http://WWW.VELO2000.QC.CA)

Offre valide jusqu'au 26 juillet 2009  
ou jusqu'à épuisement des stocks.

# Gagné s'impose, Boucher se reprend

Carl Tardif

ctardif@lesoleil.com



**Même s'il n'a pas été impliqué dans la décision, Éric Gagné avait retrouvé son étoffe des beaux jours, hier soir, à l'occasion d'une victoire de 4-3 en 12 manches des Capitales de Québec sur les Tornades de Worcester. Lorsqu'il a quitté le monticule en huitième manche, le lanceur a eu droit à une ovation de la part de la foule admirative de 5017 spectateurs au Stade municipal.**

En avance 3-2 à sa sortie, Gagné a vu la victoire lui échapper quand le releveur Derek McDavid a accordé un point en début de neuvième manche. Le point vainqueur a été inscrit en 12<sup>e</sup> manche quand Sébastien Boucher, 0 en 5 jusque-là, a poussé Douglas Toro à la plaque à l'aide d'un simple après un retrait.

«Il [McDavid] est notre meilleur lanceur à date, mais c'est normal qu'il accorde des points. Je m'en fous de ne pas avoir la décision. Quand je lance bien et que je garde l'équipe dans le match, c'est correct. Ça va de mieux en mieux. J'avais le contrôle de ma mécanique et de mes émotions. Après un mauvais lancer, dont celui que j'ai envoyé 25 pieds en avant du marbre, j'apportais un ajustement. J'avais aussi un bon rythme et quand je devais en pousser une, je pouvais le faire», expliquait le partant.

Gagné a connu sa soirée la plus satisfaisante depuis son arrivée dans la ligue Can-Am. Le droitier a réussi sa plus longue sortie (sept manches et un tiers) de ses huit départs et accordé trois coups sûrs, soit son plus petit nombre. Il a aussi réussi cinq retraits au bâton. À compter de la deuxième manche, et ce, jusqu'à sa sortie sous les applaudissements après un retrait en huitième, il n'a accordé qu'un coup sûr et une passe gratuite aux 20 frappeurs à l'affronter. Les deux points accordés l'ont été sur un circuit de Nick Salotti en deuxième manche et un mauvais lancer avec un coureur au troisième but en cinquième.

«Depuis qu'il maîtrise sa glissante, ce n'est plus le même lanceur. Tu voyais qu'il était dedans, qu'il allait chercher le retrait au bâton lorsqu'il en avait besoin. Il a failli péter les plombs parce que les arbitres n'accordent plus que cinq tirs d'échauffement au lieu de huit entre les manches, mais il est resté en contrôle. Il s'agit d'une victoire énergisante pour nous», analysait le gérant Michel Laplante.

Les Capitales ont comblé deux petits déficits de 1-0 et 2-1 dans cette longue rencontre. Eddie Lantigua a produit le premier point à l'aide d'un double en quatrième, Patrick Deschênes et Alex Nunez ont produit les deux autres en sixième. Boucher a ajouté son grain de sel en 12<sup>e</sup>. «Je suis bouillant de fièvre, j'ai eu de la misère à me concentrer tout le match, mais j'ai réussi à le faire pour un lancer à la fin», disait l'auteur du point produit victorieux.

**«Quand je lance bien et que je garde l'équipe dans le match, c'est correct. Ça va de mieux en mieux. J'avais le contrôle de ma mécanique et de mes émotions»**

— Éric Gagné

**NOTES:** Un départ de Gagné attirait plus de 5000 spectateurs pour une troisième fois et il a soulevé sa casquette en quittant le terrain. «Les fans ont été patients avec moi, je ne regrette pas ma décision d'être venu à Québec parce que j'y ai tellement de fun», avouait-il... **L'état de santé de Josh Colafemina ne lui a pas permis de retrouver son poste au deuxième coussin...** Le releveur droitier Cody Castle est tenu à l'inactivité en raison d'une tendinite aiguë à la coiffe du rotateur. Il ne sera pas disponible pour les trois prochains jours... **Pour le dernier match de la série, aujourd'hui (19h05), la recrue des Capitales, Dan Sausville (4-1), affrontera le droitier Chris Farley (2-1).**



Éric Gagné a mérité une ovation de la foule avec sa performance d'hier. Le droitier a su garder les Capitales dans le match, ne donnant que deux points en sept manches et un tiers. — PHOTO LE SOLEIL, YAN DOUBLET

## Gélinas : ça ne s'améliore pas

Malgré une infiltration de cortisone, jeudi, Karl Gélinas est toujours incommodé par un malaise au coude droit. À un tel point que le lanceur travaillera sur un repositionnement de l'angle de son bras, aujourd'hui. «Si c'est concluant, on pourrait l'essayer pendant un match dans deux jours», notait le gérant Michel Laplante, qui refuse de parler d'un plan B afin de ne pas miner la confiance du joueur.

N'empêche, Gélinas est conscient qu'il ne peut pas aider les Capi-

tales, lui dont le dernier match remonte au 10 juillet. Il n'a lancé que 42 manches en huit départs et présente une fiche de 2-2. «Ça ne va pas aussi bien que je l'espérais. On va essayer de modifier l'angle de mon bras demain [aujourd'hui], on verra par la suite. C'est frustrant parce qu'à chaque fois qu'il y a un peu d'amélioration, je reçois un coup de poing dans la face dans les jours qui suivent», indiquait Gélinas, convaincu de traîner les

séquelles de sa déchirure ligamentaire de 2007.

### PROLOTHÉRAPIE

Selon lui, la douleur était moins vive, hier, comparativement à celle de la veille. Gélinas aimerait bien être suivi en prolothérapie, une technique ayant aidé Éric Gagné à renforcer son épaule, et fait présentement des démarches dans cette direction. Son illustre coéquipier lui donne aussi un coup de main en ce sens. **Carl Tardif**

## EN BREF

**Brent Johnson avec les Penguins**

→ Les Penguins de Pittsburgh ont ajouté de la profondeur devant le filet, hier, quand ils ont conclu une entente d'un an avec Brent Johnson. Le gardien de 32 ans a disputé 21 matchs avec les Capitals de Washington, la saison dernière. Il a présenté une fiche de 12-6-2 avec un pourcentage d'arrêts de ,908 et une moyenne de 2,81 buts accordés par match. Johnson est le petit-fils de Sid Abel, un membre du Panthéon de la LNH, et le fils de l'ancien gardien des Penguins Bob Johnson. *La Presse Canadienne*

**Tomas Plekanec obtient un contrat de 2,75 millions \$ pour un an**

→ L'attaquant Tomas Plekanec (photo) a évité l'arbitrage, hier, lorsqu'il a accepté une entente d'un an avec le Canadien de Montréal. La valeur du contrat est de 2,75 millions \$US. Âgé de 26 ans, Plekanec a complété une cinquième saison dans la LNH en 2008-2009, totalisant 39 points (20 buts et 19 passes) en 80 matchs. Il a été l'un des trois seuls joueurs de l'équipe à ne manquer aucun match en raison de blessure la saison dernière. Plekanec avait soumis sa cause en arbitrage le 5 juillet et il devait se présenter devant l'arbitre le 30 juillet. En carrière, Plekanec a amassé 184 points (78-106) en 311 matchs de saison régulière dans la LNH. Il a également récolté 13 points (4-9) en 21 rencontres éliminatoires. Plekanec avait été un choix de troisième ronde (71<sup>e</sup> au total) au repêchage de la LNH en 2001. *La Presse Canadienne*

**Les Rangers s'entendent avec Enver Lisin**

→ Les Rangers de New York ont conclu une entente avec l'attaquant Enver Lisin, hier. Le hockeyeur de 23 ans était un joueur autonome avec compensation et il a été obtenu des Coyotes de Phoenix, lundi, en retour de Lauri Korpikoski. Lisin a totalisé 13 buts et huit aides en 48 matchs avec les Coyotes, la saison dernière. Il a par ailleurs amassé deux buts et quatre aides en 10 matchs avec le Rampage de San Antonio dans la Ligue américaine. L'athlète de 6'2" et 200 livres a pris part à 78 rencontres en trois saisons avec les Coyotes, récoltant 18 buts et 10 aides. Le Moscovite a été un choix de deuxième tour des Coyotes, 50<sup>e</sup> au total, lors du repêchage de 2004. *La Presse Canadienne*

**Murray le verrait bien dans un trio avec Heatley**

OTTAWA — Le directeur général des Sénateurs d'Ottawa, Bryan Murray, caresse l'espoir de voir Alex Kovalev, sa nouvelle acquisition, jouer au sein du même trio que Dany Heatley au cours de la saison prochaine. «Ces deux-là iraient très bien ensemble sur la même équipe, peut-être l'un à l'aile gauche et l'autre à l'aile droite», a dit Murray.

Les Sénateurs se trouvent présentement dans une impasse en ce qui concerne Heatley. L'ailier gauche a réclamé d'être échangé pendant la série finale de la coupe Stanley parce qu'il se disait mécontent de son rôle et de son utilisation réduite depuis que Cory Clouston a remplacé Graig Hartsburg derrière le banc de l'équipe, en février dernier.

Heatley, dont le contrat contient une clause de non-échange, ainsi que ses agents Stacey McAlpine et J.P. Barry ont ensuite fait avorter une transaction qui aurait envoyé le joueur étoile aux Oilers d'Edmonton en retour des attaquants Andrew Cogliano et Dustin Penner ainsi que du défenseur Ladislav Smid.

**PRÊT À LUI PARLER**

Kovalev se dit prêt à s'entretenir avec Heatley pour tenter de le convaincre de demeurer avec les Sénateurs. Les deux joueurs ont été coéquipiers en Russie avec la formation d'Ak Bars Kazan pendant le lock-out dans la LNH (2004-2005).

«Assurément, compte tenu du joueur qu'il est, ce serait bien qu'il soit de retour», a dit Kovalev. Je connais un peu Dany pour avoir joué avec lui avec la formation de Kazan l'année du lock-out. Il est un gars formidable et talentueux, sur la patinoire et à l'extérieur, et il serait certainement en mesure d'aider l'organisation des Sénateurs.»

*La Presse Canadienne*



Alex Kovalev a trouvé difficile de quitter Montréal, mais il est résolu à conquérir les amateurs de la Place Banque Scotia. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

**Cœur brisé cherche partisans**

Le Droit

OTTAWA — Alex Kovalev donne l'impression de vivre une séparation particulièrement difficile. «Il règne une ambiance complètement différente à Montréal. Je pense aux partisans du Canadien... Ça m'a brisé le cœur de les quitter. J'ai senti leur soutien dès la première fois où j'ai mis un patin sur leur patinoire, et ça s'est poursuivi jusqu'au tout dernier jour. Il n'est pas très difficile pour un joueur de se motiver quand il ressent un pareil soutien», déclarait-il, hier matin, dans une salle bondée de la Place Banque Scotia.

Sa présence marquait justement le début d'une nouvelle étape, pour lui. Il était venu pour enfile son chandail des Sénateurs d'Ottawa pour la toute première fois. Ses nouveaux patrons lui avaient d'ailleurs réservé un

accueil royal. Une cinquantaine d'enfants, tous vêtus d'un t-shirt des Sénateurs frappé du numéro 27, se tenaient derrière lui durant la conférence de presse. «J'ai de nouveaux partisans à conquérir, ce sera un beau défi. Je sais que la meilleure façon d'y parvenir, c'est de leur offrir le meilleur de moi-même», a-t-il raconté.

Le sujet est vite venu sur le tapis. Kovalev traîne depuis plusieurs années la réputation de ne pas jouer de façon inspirée à chaque match. «L'Artiste» s'est bien défendu de manquer de constance. Son nouveau patron, Bryan Murray, s'est porté à sa défense.

«En tant qu'entraîneur et en tant que directeur général, j'ai été un témoin privilégié de la carrière d'Alex Kovalev, a indiqué le directeur général des Sénateurs. Chaque fois qu'il sautait sur la patinoire pour affronter mon équipe,

j'étais inquiet. Je suis le hockey de très près et je pense très bien connaître les joueurs. Je vous garantis que la présence d'Alex sur la patinoire suffit à changer la façon de jouer de ses adversaires. Nous avons toujours utilisé nos meilleurs attaquants à caractère défensif et nos meilleurs défenseurs pour tenter de lui mettre des bâtons dans les roues.»

**PLUS NUANCÉ**

Au lendemain de sa mise sous contrat, durant une conférence téléphonique, Kovalev avait laissé entendre qu'il était venu à Ottawa parce qu'il «n'avait pas vraiment d'options». Le contrat de deux ans d'une valeur de 10 millions \$US qui lui était tendu par Murray lui offrait une chance de poursuivre sa carrière dans la LNH. «Quand son agent m'a dit qu'il était prêt à s'entendre avec

nous, j'étais l'homme le plus heureux en ville!»

Des équipes de la Ligue continentale, dans sa Russie natale, lui ont fait de l'œil. «La Russie constitue désormais une belle occasion pour les joueurs de hockey, mais ceux qui vont jouer là-bas vous diront qu'il est difficile, par la suite, de revenir en Amérique du Nord. Dans mon plan de carrière, la Russie constitue mon dernier arrêt. J'ai souvent dit à Montréal que je n'ai pas l'intention d'accrocher mes patins avant d'avoir 50 ans. Pour l'instant, je préfère jouer à Ottawa, au Canada.»

Depuis la métropole, Kovalev a suivi les déboires des Sénateurs au cours de la dernière année. Il était plutôt surpris. «Ils ont l'air de former une équipe différente avec leur nouveau coach. J'espère contribuer aux efforts de l'organisation pour renouer avec la victoire.»



# ATTENTION! ATTENTION!

## ISOLATION BREVETÉE HEATLOCK Exclusivité Arctic Spas

- Isolé contre le temps frais, le froid et la condensation
- Accès instantané à la tuyauterie
- Chauffe jusqu'à 100° sans chauffe-eau
- Refroidit l'eau rapidement et sans vidange
- Insonorisation supérieure

## CHOISISSEZ LA BONNE ISOLATION

RÉDUIT LES  
COÛTS ÉNERGÉTIQUES  
JUSQU'À

**40%**

## ISOLATION AUTRES MARQUES

- Isolé contre la chaleur
- Aucun accès à la tuyauterie
- Aucune récupération de chaleur par les pompes
- Vider la cuve pour refroidir l'eau
- Aucune insonorisation des moteurs

La chaleur ambiante des pompes traverse la coque et chauffe l'eau. En hiver, elle fait le chemin inverse pour maintenir les pompes à la bonne température en cas de coupure d'électricité. Lors de tests, les pompes n'ont pas gelé après 7 jours sans électricité à -30° C

Un habillage rempli de mousse isolante ne permet pas à la chaleur des pompes de traverser et de chauffer l'eau du spa. De même, toute réparation est rendue difficile et extrêmement coûteuse.

**Des milliers de clients l'ont choisi**



Garantie  
10 ans

GAZEBO

COVANA\* valeur de

**GRATUIT 5000\$**

\* Applicable à l'achat d'un Arctic Spas, série SE, garantie 10 ans. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Quantité limitée. Détails en magasin.

- Ce gazebo 3 en 1 remplace le couvercle et son support.



- Au lieu de manipuler le couvercle vous n'avez qu'à tourner une clé. En hiver, comme en été, vous profitez des bienfaits de cette nouveauté.

Spa Apollo  
modèle « Rainier »  
Prix courant : 10 996 \$

RÉDUIT À:  
**7 996 \$**

**3 000\$\*\*  
de rabais**

Capacité de 7 pers.  
Dimension : 91 x 91 po  
76 jets en acier inoxydable  
4 pompes 2 HP  
4 lumières LED  
Siège allongé



**En prime**

Chute d'eau avec lumière  
Ozonateur  
Plancher en ABS

\*\* Applicable à l'achat d'un spa Apollo. Photo à titre indicatif. Quantité limitée. Autres modèles disponibles. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Détails en magasin.

LA PLUS IMPORTANTE MAISON DE SPAS AU QUÉBEC

2153, boul. Louis-XIV BEAUPORT 418 667-5468  
1200, St-Jean-Baptiste QUÉBEC 418 872-2244

\*Quantité limitée. Autres modèles disponibles. Détails en magasin.

Club  
**Spa**

